



Facultad de Filología y Traducción

(*)

(*)

Horarios

Horarios

(*)

http://webs.uvigo.es/fft/index.php?option=com_rokdownloads&view=folder&Itemid=74

Máster Universitario en Lingüística Aplicada

Asignaturas

Curso 1

Código	Nombre	Cuatrimestre	Cr.totales
V01M126V01101	Modelos e Métodos na Lingüística Actual	1c	6
V01M126V01102	Lingüística de Corpus	1c	6
V01M126V01103	Lingüística Aplicada	1c	6
V01M126V01104	Tecnoloxías Lingüísticas	1c	3
V01M126V01105	Recursos Bibliográficos e Xéneros Científicos	1c	3
V01M126V01106	Lingüística de Corpus e Adquisición da Lingua	1c	3
V01M126V01107	Avaliación	1c	3
V01M126V01108	Gramática e Léxico da Lingua de Signos Española	1c	3
V01M126V01109	Deseño e Desenvolvemento de Tecnoloxías Lingüísticas	1c	3
V01M126V01110	Comunicación Multimodal	1c	3
V01M126V01111	Comunicación Oral	2c	3
V01M126V01112	Fundamentos de Lexicoloxía e Lexicografía	1c	3
V01M126V01113	Cuestións de Semántica e Sintaxe	1c	3
V01M126V01201	Conciencia Lingüística (Language Awareness) e Adquisición de Segundas Linguas en Contextos Multilingües	2c	3

V01M126V01202	Aplicacións da Psicolingüística	2c	3
V01M126V01203	Análise da Conversa Aplicada	2c	3
V01M126V01204	Creación e Elaboración de Materiais de Aprendizaxe	2c	3
V01M126V01205	Estratexias e Métodos de Ensino e Aprendizaxe	2c	3
V01M126V01206	Aspectos Socioculturais e Lingüísticos no Ensino de Segundas Linguas	2c	3
V01M126V01207	Usos Profesionais da Lingua de Signos Española	2c	3
V01M126V01208	Adquisición e Desenvolvemento da Lingua na Comunidade Xorda	2c	3
V01M126V01209	Ensino da Lingua Oral a Xordos e da Lingua de Signos a Oíntes	2c	3
V01M126V01210	Procesamento da Linguaxe Oral	2c	3
V01M126V01211	Dixitalización e Edición	2c	3
V01M126V01212	A Información Lingüística e Internet	2c	3
V01M126V01213	Comunicación Escrita	2c	3
V01M126V01214	Terminoloxía e Linguaxes Específicas	2c	3
V01M126V01215	Mediación Lingüística	1c	3
V01M126V01216	Políticas Lingüísticas	2c	3
V01M126V01217	Planificación Lingüística	2c	3
V01M126V01218	Multilingüismo e Internet	2c	3
V01M126V01219	A Elaboración do Dicionario	2c	3
V01M126V01220	A Avaliación dos Dicionarios	2c	3
V01M126V01221	Terminoloxía e Terminografía	2c	3
V01M126V01222	Dimensións do Significado. Semántica e Pragmática	2c	3
V01M126V01223	Gramática e Discurso	2c	3
V01M126V01224	Cuestións Actuais da Gramática	2c	3
V01M126V01225	Variación Lingüística	1c	3
V01M126V01226	Temas de Lingüística Contrastiva	2c	3
V01M126V01227	Contacto de Linguas e as súas Consecuencias	2c	3
V01M126V01228	Cambio Lingüístico	2c	3
V01M126V01229	Prácticas Externas	2c	6
V01M126V01230	Traballo de Fin de Máster	2c	6

DATOS IDENTIFICATIVOS**Modelos e Métodos na Lingüística Actual**

Asignatura	Modelos e Métodos na Lingüística Actual			
Código	V01M126V01101			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descritores	Creditos ECTS	Carácter	Curso	Cuatrimestre
	6	OB	1	1c
Lengua Impartición	Galego			
Departamento	Tradución e lingüística			
Coordinador/a	Cabeza Pereiro, María del Carmen			
Profesorado	Cabeza Pereiro, María del Carmen			
Correo-e	cabeza@uvigo.es			
Web				
Descrición general	O obxectivo do curso é proporcionar ao alumnado unha visión das distintas vertentes e metodoloxías actualmente dominantes na investigación lingüística e adestrarlo no uso dalgunhas das ferramentas metodolóxicas básicas dentro dunha orientación específica.			

Competencias

Código		Tipoloxía
CB1	Posuír e comprender coñecementos que acheguen unha base ou oportunidade de ser orixinais no desenvolvemento e/ou aplicación de ideas, adoito nun contexto de investigación.	• saber
CB2	Que os/as estudantes saiban aplicar os coñecementos adquiridos e a súa capacidade de resolución de problemas en contornos novos ou pouco coñecidos dentro de contextos máis amplos (ou multidisciplinares) relacionados coa súa área de estudo.	• saber • saber facer
CB3	Que os/as estudantes sexan capaces de integrar coñecementos e se enfrontar á complexidade de formular xuízos a partir dunha información que, sendo incompleta ou limitada, inclúa reflexións sobre as responsabilidades sociais e éticas vinculadas á aplicación dos seus coñecementos e xuízos.	• saber • saber facer
CB4	Que os/as estudantes saiban comunicar as súas conclusións, e os coñecementos e razóns últimas que as sustentan, a públicos especializados e non especializados dun xeito claro e sen ambigüidades.	• saber • saber facer
CB5	Que os/as estudantes posúan as habilidades de aprendizaxe que lles permitan continuar estudando dun xeito que terá que ser, en grande medida, autodirixido e autónomo.	• saber
CG1	Capacitación dos estudantes para que adquiran coñecementos lingüísticos especializados e habilidades para analizar criticamente as propostas máis relevantes no ámbito dos estudos lingüísticos.	• saber
CG2	Adquisición dos fundamentos metodolóxicos e críticos que permitan aos estudantes acceder ao exercicio da actividade profesional cunha formación versátil e interdisciplinar.	• saber
CG3	Capacidade dos/as estudantes no manexo das novas tecnoloxías da información e da comunicación aplicadas ao campo dos estudos lingüísticos, así como indicar a súa utilidade na práctica profesional e investigadora.	• saber
CG4	Capacidade dos/as estudantes para abrir vías de investigación novidosas no ámbito dos estudos lingüísticos, dotándoas de aplicación práctica para a súa transferencia a distintos ámbitos profesionais	• saber
CG5	Capacidade dos/as estudantes para comprender as interrelacións pertinentes entre os diversos ámbitos de estudo que integran o máster	• saber
CE1	Coñecemento dos principios básicos, as técnicas fundamentais e algúns resultados destacados da investigación actual en lingüística	• saber
CE2	Capacidade para comprender a diversidade teórica e metodolóxica das escolas lingüísticas.	• saber
CE3	Capacidade para distinguir e aplicar axeitadamente os distintos métodos de investigación en lingüística.	• saber • saber facer
CE8	Obtención dun nivel de formación teórica que permita comprender e xulgar criticamente a bibliografía lingüística especializada.	• saber
CT1	Expresión correcta, tanto de forma oral coma escrita, nas linguas oficiais da comunidade autónoma.	• saber facer
CT8	Valoración da importancia que ten a investigación, a innovación e o desenvolvemento tecnolóxico no avance socioeconómico e cultural da sociedade	• saber

Resultados de aprendizaxe

Resultados de aprendizaxe	Competencias
Coñecer as principais correntes teóricas actuais sobre o estudo da linguaxe	CG1 CE1 CE2 CE3 CE8

Analizar e interpretar textos de teoría lingüística aplicando diferentes modelos epistemolóxicos	CB1 CB2 CB4 CE1 CE2 CE3 CE8 CT1
Desenvolver habilidades para a análise crítica das principais liñas para o estudo da lingua desenvolvidas nos séculos XX e XXI.	CB1 CB3 CB5 CG1 CE1 CE2 CE8 CT1 CT8
Coñecer as técnicas que integran a metodoloxía actual de investigación lingüística como parte do método científico.	CB1 CG3 CG4 CG5 CE1 CE2 CE3 CE8
Adquirir as bases metodolóxicas, terminolóxicas e teóricas de procedementos de análises lingüísticas	CB1 CG2 CE1 CE2 CE3 CE8 CT1

Contidos

Tema	
1. A lingüística como saber científico	1.1 A complexidade do obxecto de estudo 1.2 Panorama das diferentes aproximacións ao estudo da lingüística na actualidade
2. Ópticas no estudo da linguaxe e metodoloxías asociadas	2.1 As aproximacións formais da lingua e as súas implicacións metodolóxicas 2.2 As aproximacións comunicativas da lingua e os funcionalismos
3. Estudo dunha metodoloxía e as súas implicacións	Teoría e praxe da aplicación dun modelo teórico

Planificación docente

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Lección maxistral	15	0	15
Traballo tutelado	5	90	95
Resolución de problemas	5	0	5
Seminario	5	30	35

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodoloxía docente

	Descrición
Lección maxistral	Sesións expositivas dos contidos da materia. Servirán para introducir e presentar os diferentes temas do programa, propor cuestións para debater e establecer as directrices para as diferentes actividades e tarefas do curso.
Traballo tutelado	Realización e exposición en clase dun traballo individual que aplique as metodoloxías lingüísticas estudadas.
Resolución de problemas	Actividade na que se formulan problemas e/ou exercicios relacionados coa materia. É complemento da lección maxistral.
Seminario	Lecturas obrigatorias, resolución de exercicios e prácticas de aula.

Atención personalizada

Metodoloxías	Descrición
Lección maxistral	O profesorado responsable da materia atenderá de maneira individual calquera dúbida que se suscite no desenvolvemento das sesións teóricas como na elaboración dos traballos.
Traballo tutelado	Atenderase de maneira individual calquera dúbida que se suscite en relación á elaboración dos traballos.
Seminario	Os profesores responsables da materia atenderán de maneira individual calquera dúbida que se suscite no desenvolvemento dos seminarios.
Resolución de problemas	Os profesores responsables da materia atenderán de maneira individual calquera dúbida que se suscite no desenvolvemento dos seminarios.

Avaliación

	Descrición	Calificación	Competencias Evaluadas
Traballo tutelado	Cada estudante desenvolverá un traballo individual que consistirá na análise dun texto ou un conxunto de textos aplicando recursos metodolóxicos de entre os estudados na materia.	70	CE1 CE2 CE3 CE8 CT1 CT8
Seminario	Valorarase a capacidade crítica no comentario e na discusión das lecturas.	20	CB1 CB4 CE1 CE2 CE3 CE8 CT1 CT8
Resolución de problemas	Valorarase a resposta do alumnado ás cuestións que se propoñan en relación cos conceptos teóricos e metodoloxías das clases maxistrais.	10	CB2 CB3 CG5 CE2

Otros comentarios sobre la Evaluación

Recoméndase ao alumnado con NECESIDADES EDUCATIVAS ESPECIAIS, sexan estas as que sexan, que contacte coa profesora responsable da materia ao comezo do curso para estudar a mellor maneira de adaptar as actividades ás súas habilidades particulares.

Terá a cualificación de "Non presentado" o alumnado que non presente ningunha das probas de avaliación.

Na segunda convocatoria deberase presentar unha nova versión escrita do traballo individual, que será avalado sobre o 100%. O mesmo prevese para a convocatoria de decembro.

O alumnado con dispensa académica oficial será avalado coas mesmas probas, criterios e porcentaxes que o alumnado presencial. Facilitaráselle o seguimento a través da plataforma de teledocencia, de tal forma que poida acceder a toda a información pertinente.

O plaxio será penalizado. En caso de detectarse prácticas de plaxio invalidarase a proba de avaliación correspondente.

Bibliografía. Fontes de información

Bibliografía Básica

Bibliografía Complementaria

García-Gondar, F. y G. Rojo, A lingüística no século XX, 2000, Revista Galega do Ensino

Croft, W. & D.A. Cruse, Lingüística Cognitiva, Akal, 2004,

Eggins, Suzanne, Introducción a la lingüística sistémica, Universidad de La Rioja, 2002,

Ibarretxe-Antuñano, Iraide & Javier Valenzuela (dirs), Lingüística Cognitiva, Anthropos, 2012,

Lakoff, G. & M. Johnson, Metáforas de la vida cotidiana, Cátedra, 1986,

Machin, David & Andrea Mays, How to do Critical Discourse Analysis, Sage, 2012,

Thompson, Geoff, Introducing Functional Grammar, Arnold, 1996,

Recomendacións

Otros comentarios

Se existen estudantes con necesidades educativas especiais, sexan estas do tipo que sexan, deben poñerse en contacto cos profesores da materia ao comenzo do curso para estudar a mellor maneira de adaptar os contidos e a avaliación do curso ás súas circunstancias.

DATOS IDENTIFICATIVOS**Lingüística de Corpus**

Asignatura	Lingüística de Corpus			
Código	V01M126V01102			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descriptores	Creditos ECTS	Carácter	Curso	Cuatrimestre
	6	OB	1	1c
Lengua Impartición	Castelán Galego			
Departamento	Tradución e lingüística			
Coordinador/a	García-Miguel Gallego, José María			
Profesorado	García-Miguel Gallego, José María			
Correo-e	gallego@uvigo.es			
Web				
Descrición general	Introdución á lingüística de corpus como unha metodoloxía empírica imprescindible para o estudo das linguas desde unha perspectiva multidisciplinar: gramática, lexicografía, sociolingüística, ensino e aprendizaxe de segundas linguas, etc.			

Competencias

Código	Tipología
CE2	Capacidade para comprender a diversidade teórica e metodolóxica das escolas lingüísticas. • saber facer
CE3	Capacidade para distinguir e aplicar axeitadamente os distintos métodos de investigación en lingüística.
CE5	Capacidade para a selección axeitada de datos lingüísticos en función do método de investigación elixido. • saber
CE6	Coñecemento das principais áreas da lingüística aplicada.
CE7	Capacidade para aplicar os coñecementos lingüísticos adquiridos aos problemas do mundo profesional (docencia, asesoramento e mediación lingüística, tradución, lexicografía, planificación lingüística.
CE8	Obtención dun nivel de formación teórica que permita comprender e xulgar criticamente a bibliografía lingüística especializada.
CE9	Capacidade para xestionar os recursos lingüísticos e a información lingüística para propósitos académicos e de investigación (identificación e acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos e equipamentos, utilización de tecnoloxía para rexistrar datos, manexo de bases de datos, etc.) • saber
CT1	Expresión correcta, tanto de forma oral coma escrita, nas linguas oficiais da comunidade autónoma.
CT2	Dominio da expresión e a comprensión oral e escrita dun idioma estranxeiro.
CT3	Utilización das ferramentas básicas das tecnoloxías da información e as comunicacións (TIC) necesarias para o exercicio da súa profesión e para a aprendizaxe ao longo da súa vida. • saber
CT4	Desenvolvemento para o exercicio dunha cidadanía aberta, culta, crítica, comprometida, democrática e solidaria, capaz de analizar a realidade, diagnosticar problemas, formular e implantar solucións baseadas no coñecemento e orientadas ao ben común.
CT5	Comprensión da importancia da cultura emprendedora e coñecemento dos medios ao alcance das persoas emprendedoras.
CT6	Valoración crítica do coñecemento, a tecnoloxía e a información dispoñible para resolver os problemas cos que deben enfrontarse. • saber
CT7	Asunción, como profesional e como cidadán/a, da importancia da aprendizaxe ao longo da vida.

Resultados de aprendizaxe

Resultados de aprendizaxe	Competencias
Coñecer a metodoloxía de traballo baseada en corpus.	CE5 CE7 CE8 CT2 CT3 CT4
Coñecer os requisitos que debe cumprir un corpus para ser unha mostra representativa dunha lingua.	CE7 CE8 CT3 CT4

Recoñecer e aplicar termos e conceptos fundamentais que se usan habitualmente no campo da lingüística de corpus.	CE2 CE3 CE5 CE7 CT1 CT3 CT4 CT5
Coñecer os diferentes tipos de corpus posibles, a súa clasificación en función de varios criterios, así como as fases necesarias para o seu desenvolvemento.	CE2 CE3 CE5 CE6 CE8 CT3 CT4
Recoñecer e reflexionar sobre os principios, procedementos e técnicas usadas na lingüística de corpus en diversos campos profesionais.	CE3 CE5 CE6 CE7 CE8 CT4 CT6 CT7
Capacitar o alumnado para operar no tratamento automático da linguaxe.	CE3 CE6 CE8 CE9 CT3 CT4 CT5 CT7

Contidos

Tema	
1. Os corpus orais e escritos	1.1 Definición e tipos. 1.2 A lingüística de corpus.
2. Deseño, elaboración e xestión de corpus lingüísticos	2.1 Bases de datos 2.2 Codificación e anotación de datos.
3. Explotación de corpus lingüísticos	3.1 Análise estatística 3.2 Tratamento informático de datos 3.3 Comparación de datos.
4. Estudo de casos	4.1 Estudo de casos

Planificación docente

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Seminario	3	10	13
Traballo tutelado	0	70	70
Resolución de problemas	12	20	32
Lección maxistral	15	20	35

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodoloxía docente

	Descrición
Seminario	Dedicaranse a facer un seguimento do traballo do alumno.
Traballo tutelado	Terá carácter obrigatorio e individual e nel aplicaranse contidos e/ou metodoloxía relativos á materia.
Resolución de problemas	Trátase de exercicios, traballos, comentarios... de carácter obrigatorio. Algúns deles poderán ter carácter non presencial.
Lección maxistral	Os profesores introducirán conceptos e saberes relacionados coa temática da materia, apoiándose en exercicios, comentarios.

Atención personalizada

Metodoloxías	Descrición

Lección maxistral	O profesor responsable da materia atenderá de xeito individual calquera dúbida que se suscite no desenvolvemento das sesións teóricas
Traballo tutelado	O profesor responsable da materia atenderá de xeito individual calquera dúbida que se suscite na elaboración do traballo tutelado
Resolución de problemas	O profesor responsable da materia atenderá de xeito individual calquera dúbida que se suscite na resolución de problemas

Avaliación

	Descrición	Calificación	Competencias Evaluadas
Lección maxistral	Valorarase a asistencia e participación nas clases	15	CE3 CE5 CE7
Traballo tutelado	Deseño, elaboración, codificación e anotación dun corpus (oral e/ou escrito) que permita avaliar a competencia do alumnado nas metodoloxías relacionadas coa materia	60	CE6 CE7 CE8 CE9 CT1 CT4 CT5 CT7
Resolución de problemas	Actividade en que se formulan problemas e/ou exercicios relacionados coa materia. O alumnado debe desenvolver as solucións adecuadas ou correctas mediante a exercitación de rutinas, a aplicación de procedementos de transformación da información dispoñible e a interpretación dos resultados. Empregaranse como complemento da lección maxistral.	25	CE3 CE6 CE8 CE9 CT1 CT3 CT4 CT5

Otros comentarios sobre la Evaluación

Na [segunda convocatoria] os estudantes poderán presentar unha nova versión dos traballos que non obtivesen o nivel suficiente. No caso de cualificación insuficiente nos apartados relacionados coa asistencia e participación, a nota do traballo constituirá o 100% da cualificación final.

Para os estudantes con dispensa de asistencia, a puntuación alcanzada polos traballos suporá o 100% da nota final, tanto na primeira coma na segunda oportunidade.

Bibliografía. Fontes de información

Bibliografía Básica

Bibliografía Complementaria

Baker, Paul, Andrew Hardie & Tony McEnery, *A Glossary of Corpus Linguistics*, 2006, Edimburgo: Edinburgh University Press

Baker, Paul, *Contemporary Corpus Linguistics*, 2012, London: Continuum

Biber, Douglas, Susan Conrad & Randi Reppen, *Corpus Linguistics. Investigating Language Structure and Use*, 1998, Cambridge: Cambridge University Press

Cheng, Winnie, *Exploring Corpus Linguistics. Language in Action.*, 2012, Londres, Routledge.

Gries, Stefan, *Quantitative Corpus Linguistics with R: A practical introduction*, 2009 (2ª ed: 2017), Londres: Routledge

Gries, Stefan, *Statistics for linguistics with R: a practical introduction*, 2013 (2ª ed.), Berlin: de Gruyter Mouton

Hunston, Susan, *Corpora in Applied Linguistics*, 2002, Cambridge: Cambridge University Press

Jones, Christian & Daniel Waller, *Corpus Linguistics for grammar: a guide for research*, 2015, Londres: Routledge

Kennedy, Graeme, *An Introduction to Corpus Linguistics*, 1998, Londres: Longman

Litosseliti, Lia (ed.), *Research Methods in Linguistics*, 2010, London: Continuum

Lüdeling, Anke & Merja Kytö (eds), *Corpus Linguistics: An international handbook*, 2008-2009, Berlin: Walter de Gruyter

McEnery, Tony & Andrew Hardie, *Corpus Linguistics: Method, Theory and Practice*, 2012, Cambridge, Cambridge University Press.

McEnery, Tony, Richard Xiao & Yukio Tono, *Corpus-based Language Studies. An advanced resource book*, 2006, Londres, Routledge.

O'Keeffe, Anne & Michael McCarthy (ed.), *The Routledge Handbook of Corpus Linguistics*, 2010, Londres, Routledge.

Parodi, Giovanni, *Lingüística de corpus: de la teoría a la empiria*, 2010, Madrid: Iberoamericana.

Sardinha, Tony Berber, *Lingüística de Corpus*, 2004, Barueri: Manole (ISBN: 978-85-204-1676-1)

Sinclair, John, *Corpus, Concordance, Collocation*, 1991, Oxford: Oxford Univ. Press

Teubert, Wolfgang & Anna Cermáková, *Corpus linguistics: a short introduction.*, 2007, London: Continuum.

Teubert, Wolfgang & Ramesh Krishnamurthy (eds), *Corpus Linguistics. Critical Concepts in Linguistics*, 2007, Londres, Routledge.

Tognini-Bonelli, Elena, *Corpus Linguistics at Work.*, 2001, Amsterdam: John Benjamins

Weisser, Martin, *Practical corpus linguistics: an introduction to corpus-based language analysis*, 2016, Oxford: Wiley-Blackwell

Wynne, Martin (ed.), *Developing Linguistic Corpora: a Guide to Good Practice*, 2005, Oxford: Oxbow Books

Recomendacións

Otros comentarios

Se existen estudantes con necesidades educativas especiais, sexan estas do tipo que sexan, deben poñerse en contacto co profesor da materia ao comenzo do curso para estudar a mellor maneira de adaptar os contidos e a avaliación do curso ás súas circunstancias.

DATOS IDENTIFICATIVOS**Lingüística Aplicada**

Asignatura	Lingüística Aplicada			
Código	V01M126V01103			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descriptores	Creditos ECTS	Carácter	Curso	Cuatrimestre
	6	OB	1	1c
Lengua Impartición	Gallego			
Departamento	Filología gallega y latina			
Coordinador/a	Alonso Núñez, Aquilino Santiago Acuña Trabazo, Ana			
Profesorado	Acuña Trabazo, Ana Alonso Núñez, Aquilino Santiago			
Correo-e	aalonso@uvigo.es ganime@uvigo.es			
Web				
Descripción general	Se imparte desde la Universidad de Vigo por los profesores: Alonso Núñez, Aquilino Santiago Báez Montero, Inmaculada Concepción Quilis Sanz, María José.			
	Procura afianzar el conocimiento de los conceptos y metodologías asociadas a las distintas ramas de la lingüística aplicada.			

Competencias

Código		Tipología
CB1	Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.	• saber • saber hacer
CB2	Que los/las estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio.	• saber hacer
CB3	Que los/las estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.	• saber hacer • Saber estar /ser
CB4	Que los/las estudiantes sepan comunicar sus conclusiones, y los conocimientos y razones últimas que las sustentan, a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.	• saber hacer
CB5	Que los/las estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.	• saber hacer • Saber estar /ser
CE2	Capacidad para comprender la diversidad teórica y metodológica de las escuelas lingüísticas.	• saber hacer
CE3	Capacidad para distinguir y aplicar adecuadamente los distintos métodos de investigación en lingüística.	• saber • saber hacer
CE6	Conocimiento de las principales áreas de la lingüística aplicada.	• saber
CT6	Valoración crítica del conocimiento, la tecnología y la información disponible para resolver los problemas con los que deben enfrentarse.	• saber • Saber estar /ser
CT7	- Asunción, como profesional y como ciudadano/a, de la importancia del aprendizaje a lo largo de la vida	• Saber estar /ser
CT8	Valoración de la importancia que tiene la investigación, la innovación y el desarrollo tecnológico en el avance socioeconómico y cultural de la sociedad.	• saber hacer • Saber estar /ser

Resultados de aprendizaje

Resultados de aprendizaje	Competencias
---------------------------	--------------

Distinguir las principales ramas de la lingüística aplicada	CB1 CB2 CB3 CB4 CB5 CE2 CE3 CE6 CT6 CT8
Gestionar y comprender las situaciones comunicativas específicas: -Aplicaciones psicolingüísticas -Aplicaciones Sociolingüísticas -Interacción comunicativa -Industrias de la lengua y tecnología lingüísticas -Didáctica y aprendizaje de lenguas en un contexto multicultural y multilingüe	CB1 CB2 CB3 CB4 CB5 CE2 CE3 CE6 CT7 CT8

Contenidos

Tema	
1. Contextualización de las Aplicaciones de la Lingüística	1.1. Lingüística teórica versus Lingüística aplicada 1.2. La Lingüística Aplicada en el conjunto global de la Lingüística 1.3. Su raigambre y su fundamentación
2. Perfiles actuales de las áreas de la Lingüística aplicada	2.1. La Glosodidáctica que destaca los problemas del aprendizaje de lenguas 2.2. La Traductología que destaca los procesos de transferencia y el concepto de equivalencia comunicativa 2.3. La Planificación lingüística que integra problemas de adaptación de corpus y de funciones (estatus) 2.4. La Lingüística clínica que aborda las patologías verbales como disfunciones de la comunicación 2.5. La Lingüística forense que subraya el papel de rasgos lingüísticos particulares en los peritajes de identificación; las asesorías en comunicación 2.6. La Lingüística tecnológica (lingüística de corpus, lingüística informática y lingüística computacional) que diseña herramientas para procesar automáticamente las lenguas
3. Proyecciones de teoría aplicada en el aprendizaje y en la enseñanza de lenguas.	3.1. La Glosodidáctica 3.2. Teoría y modelos en traducción
4. Las aplicaciones requeridas en las disfunciones comunicativas. La Lingüística Clínica	4.1. Las aplicaciones requeridas en las disfunciones comunicativas 4.2. La Lingüística Clínica
5. Modelos y teorías aplicables en planificación lingüística. Política y planificación lingüísticas	5.1. Modelos y teorías aplicables en planificación lingüística 5.2. Política y planificación lingüísticas
6. Aplicaciones de la Lingüística y nuevas tecnologías. La Lingüística tecnológica	6.1. Aplicaciones de la Lingüística y nuevas tecnologías 6.2. La Lingüística tecnológica
7. Aplicaciones en asesorías de comunicación y en los peritajes. La Lingüística forense	7.1. Aplicaciones en asesorías de comunicación y en los peritajes 7.2. La Lingüística forense

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Resolución de problemas	10	20	30
Debate	10	10	20

Trabajo tutelado	0	30	30
Lección magistral	10	30	40
Trabajo	0	30	30

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodologías

	Descripción
Resolución de problemas	Propuestos por el profesorado o por el alumnado.
Debate	Sobre lecturas y vídeos propuestos por el profesorado.
Trabajo tutelado	Acordados entre el/la docente y el/la discente.
Lección magistral	No siempre a cargo del profesor/a.

Atención personalizada

Metodologías	Descripción
Resolución de problemas	Tanto en horario de tutorías como por e-mail y plataforma docente faitic.
Debate	Tanto en horario de tutorías como por e-mail y plataforma docente faitic.
Trabajo tutelado	Tanto en horario de tutorías como por e-mail y plataforma docente faitic.

Pruebas

	Descripción
Trabajo	Tanto en horario de tutorías como por e-mail y plataforma docente faitic.

Evaluación

	Descripción	Calificación	Competencias Evaluadas
Lección magistral	Presentación de temas relacionados con los contenidos de la asignatura.	10	CB3 CB4 CB5 CE3 CT6 CT8
Resolución de problemas	Propuestos por el/la profesor/a o los/las alumnos/as para complementar las explicaciones.	20	CB1 CB2 CB3 CB4 CB5 CE2 CE3 CE6 CT6 CT7 CT8
Debate	Siguiendo sobre vídeos y textos relacionados con los contenidos de la materia.	20	CB1 CB2 CB3 CB4 CE2 CE3 CT7

Trabajo tutelado	Pactados con el profesorado que podrán ser incluidos en la carpeta.	25	CB1 CB2 CB3 CB4 CB5 CE2 CE3 CE6 CT6 CT7 CT8
Trabajo	Que podrán ser incluidos en el portafolio y podrán ser expuestos en las sesiones de aula.	25	CB1 CB2 CB3 CB4 CB5 CE2 CE3 CE6 CT6 CT7 CT8

Otros comentarios sobre la Evaluación

Dependiendo de las causas, si se necesitara ser evaluado en la segunda oportunidad (julio), el alumnado realizará los mismos trabajos o una prueba escrita u oral segundo las indicaciones del profesorado.

El alumnado sordo podrá realizar las pruebas de evaluación en lengua de signos y con intérprete o por escrito.

Fuentes de información

Bibliografía Básica

Bibliografía Complementaria

- Brumfit, Christopher, How applied linguistics is the same as any other science, 7/1, 1997, International Journal of Applied Linguistics
- Calvet, Louis-Jean, Por unha ecología das linguas no mundo, Santiago de Compostela: Laiovento, 2004,
- Candelier, Michelier et al., MAREP (Marco de Referencia para los Enfoques Plurales de las Lenguas y de las Culturas, European enter for Modern Langages, 2008,
- Chapelle, Carol (ed.), The Encyclopedia of Applied Linguistics, London: Wiley & Sons, 10 vols, 2012,
- Cook, Guy, Applied Linguistics, Oxford: Oxford University Press, 2003,
- Council of Europe, Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment, Cambridge: Cambridge University, 2001,
- Crystal, David, "Who pays the piper calls the tune: changing linguistic goals in the service of industry. A case study, Bangor: Language Technologies Unit, 2008, Global Understanding in Multilingual, Multimodal and Multimedia Contexts (GUM3C)
- Davies, Alan & Elder, Catherine, "General Introduction. Applied Linguistics: Subject to discipline?", Oxford: Blackwell, 2003, Handbook of Applied Linguistics
- Del Valle, José; Narvaja de Arnoux, Elvira (eds.), Ideologías lingüísticas y el español en contexto histórico, 7/1, 2010, Spanish in Context
- Fernández Pérez, Milagros (coord.), Avances en Lingüística Aplicada, Santiago de Compostela: Publicaciones de la Univer, 1996,
- Fernández Pérez, Milagros, Aplicaciones de la Lingüística y nuevas tecnologías. De hecho, pareja, Santiago de Compostela: Publicaciones de la Univer, 2005, Nuevas tecnologías en Lingüística, Traducción y Enseñanza de lenguas
- Fernández Pérez, Milagros, Algunas líneas maestras de la lingüística actual, Granada: Comares, 2013, De lingüística, traducción y léxico-fraseología. Homenaje a J. de Dios Luque
- Fernández Pérez, Milagros, La Lingüística Aplicada en la actualidad. Algunas dimensiones sobresalientes, Alcalá: Publicaciones de la Universidad, 2017, Investigaciones actuales en Lingüística
- Giacalone-Ramat, Anna; Rigotti, Eddo & Rocci, Andrea (eds.), Linguistica e Nuove Professioni Proceedings of the Pavia-Lugano conference on "Linguistics and the New Professions", Milano: Franco Angeli, 2003,

Kaplan, Robert, *The Oxford Handbook of Applied Linguistics*, Oxford: Oxford University Press, 2010,

Hensley, Joel, *A Brief Introduction and Overview of Complex Systems in Applied Linguistics*, 11, 2010, *Journal of the Faculty of Global Communication*

Kemmer, Suzanne & Barlow, Michael, *Introduction: A Usage-Based Conception of Language*, Stanford: Center for the Study of Language and Inf, 1999, *Usage based models of language*

Lacorte, Manel, *Lingüística aplicada del español*, Madrid: Arco Libros, 2007,

Larsen-Freeman, Diane & Cameron, Lynne, *Complex Systems and Applied Linguistics*, Oxford: Oxford University Press, 2008,

Llisterri, Joaquim, "Lingüística y tecnologías del lenguaje", 2, 2003, *Lynx. Panorámica de Estudios Lingüísticos*

Morales López, Esperanza; Prego Vázquez, Gabriela; Domínguez Seco, Luzia, *El conflicto en las empresas desde el Análisis del Discurso*, A Coruña: Universidade da Coruña, 2006,

Morales López, Esperanza, *Discursos desde la empresa y desde la política*, Saarbrücken: Editorial Académica Española, 2013,

Payrató, Lluís, *De profesión, lingüista. Panorama de la lingüística aplicada*, Barcelona: Ariel, 1998,

Sánchez Lobato, Jesús; Santos Gargallo, Isabel, *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/lengua extranjera (LE)*, Madrid: SGEL, 2005,

Simpson, James (ed.), *The Routledge Handbook of Applied Linguistics*, London: Routledge, 2011,

Schmitt, Norbert, *An Introduction to Applied Linguistics*, London: Arnold, 2002,

Slama Cazacu, Tatiana, *Linguistique appliquée: une introduction*, Brescia: La Scuola, 1984,

Stegu, Martin, "La Linguistique appliquée : discipline ou groupement de disciplines indépendantes ?", 33/ 1, 2011, *Histoire, Épistémologie, Langage*

Tomic, Olga M. & Shuy, Roger W. (eds.), *The Relation of Theoretical and Applied Linguistics*, New York: Plenum, 1987,

Widdowson, Henry, "Applied linguistics, interdisciplinarity, and disparate realities", Clevedon: Multilingual Matters, 2005, *Directions in Applied Linguistics. Essays in Honour of Robert B. Kaplan*

Recomendaciones

DATOS IDENTIFICATIVOS				
Tecnoloxías Lingüísticas				
Asignatura	Tecnoloxías Lingüísticas			
Código	V01M126V01104			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descritores	Creditos ECTS	Carácter	Curso	Cuatrimestre
	3	OB	1	1c
Lengua Impartición	Galego			
Departamento	Tradución e lingüística			
Coordinador/a	Gómez Guinovart, Francisco Xavier			
Profesorado	Gómez Guinovart, Francisco Xavier			
Correo-e	xgg@uvigo.es			
Web	http://faitic.uvigo.es			
Descrición general	Esta materia prepara o alumnado na comprensión dos conceptos e das técnicas utilizadas no procesamento informático da linguaxe, e no uso das ferramentas, aplicacións e recursos de tecnoloxía lingüística.			

Competencias		
Código		Tipoloxía
CB2	Que os/as estudantes saiban aplicar os coñecementos adquiridos e a súa capacidade de resolución de problemas en contornos novos ou pouco coñecidos dentro de contextos máis amplos (ou multidisciplinares) relacionados coa súa área de estudo.	• saber facer
CB4	Que os/as estudantes saiban comunicar as súas conclusións, e os coñecementos e razóns últimas que as sustentan, a públicos especializados e non especializados dun xeito claro e sen ambigüidades.	• saber facer
CB5	Que os/as estudantes posúan as habilidades de aprendizaxe que lles permitan continuar estudando dun xeito que terá que ser, en grande medida, autodirixido e autónomo.	• saber
CG1	Capacitación dos estudantes para que adquiran coñecementos lingüísticos especializados e habilidades para analizar criticamente as propostas máis relevantes no ámbito dos estudos lingüísticos.	• saber
CG2	Adquisición dos fundamentos metodolóxicos e críticos que permitan aos estudantes acceder ao exercicio da actividade profesional cunha formación versátil e interdisciplinar.	• saber
CG3	Capacidade dos/as estudantes no manexo das novas tecnoloxías da información e da comunicación aplicadas ao campo dos estudos lingüísticos, así como indicar a súa utilidade na práctica profesional e investigadora.	• saber facer
CG4	Capacidade dos/as estudantes para abrir vías de investigación novidosas no ámbito dos estudos lingüísticos, dotándoas de aplicación práctica para a súa transferencia a distintos ámbitos profesionais	• saber facer
CG5	Capacidade dos/as estudantes para comprender as interrelacións pertinentes entre os diversos ámbitos de estudo que integran o máster	• Saber estar / ser
CE7	Capacidade para aplicar os coñecementos lingüísticos adquiridos aos problemas do mundo profesional (docencia, asesoramento e mediación lingüística, tradución, lexicografía, planificación lingüística.	• saber • saber facer • Saber estar / ser
CE10	Capacidade no manexo das diferentes tecnoloxías lingüísticas que conforman a actual sociedade do coñecemento: dicionarios electrónicos, correctores e tradutores automáticos, e sistemas de aprendizaxe de lingua asistida por ordenador.	• saber • saber facer
CT3	Utilización das ferramentas básicas das tecnoloxías da información e as comunicacións (TIC) necesarias para o exercicio da súa profesión e para a aprendizaxe ao longo da súa vida.	• Saber estar / ser
CT5	Comprensión da importancia da cultura emprendedora e coñecemento dos medios ao alcance das persoas emprendedoras.	• Saber estar / ser
CT6	Valoración crítica do coñecemento, a tecnoloxía e a información dispoñible para resolver os problemas cos que deben enfrontarse.	• Saber estar / ser
CT8	Valoración da importancia que ten a investigación, a innovación e o desenvolvemento tecnolóxico no avance socioeconómico e cultural da sociedade	• Saber estar / ser

Resultados de aprendizaxe	
Resultados de aprendizaxe	Competencias

Capacidade para aplicar os coñecementos lingüísticos adquiridos aos problemas do mundo profesional (docencia, asesoramento e mediación lingüística, tradución, lexicografía, planificación lingüística[]).	CB2 CB4 CG2 CG3 CG4 CE7 CE10 CT3 CT5 CT6 CT8
Capacidade no manexo das diferentes tecnoloxías lingüísticas que conforman a actual sociedade do coñecemento: dicionarios electrónicos, correctores e tradutores automáticos, e sistemas de aprendizaxe de lingua asistida por ordenador.	CB2 CB5 CG1 CG3 CG4 CG5 CE7 CE10 CT3 CT6 CT8

Contidos

Tema	
Lingua e Sociedade do coñecemento	Tecnoloxías lingüísticas e procesamento da lingua natural (PLN) Panorámica das aplicacións das tecnoloxías lingüísticas e do PLN
Escritura asistida por ordenador	Corrección ortográfica, léxica, gramatical e estilística Correctores en procesadores de textos Correctores en liña
Dicionarios electrónicos	Concepto de dicionario electrónico Dicionarios en soporte informático e en liña Deseño e explotación de dicionarios electrónicos Presentación de proxectos en curso
Tradución automática	Tradución automática (TA) e tradución asistida por ordenador Sistemas de TA baseados en regras Sistemas de TA baseados en estatística Memorias de tradución
Aprendizaxe de linguas asistido por ordenador	Sistemas de aprendizaxe de linguas Compilación e explotación de corpus de aprendices (learner corpus) Uso de programas de concordancias na aprendizaxe de linguas asistido por ordenador

Planificación docente

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Resolución de problemas	7	10	17
Traballo tutelado	0	18	18
Prácticas autónomas a través de TIC	0	8	8
Lección maxistral	8	24	32

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodoloxía docente

	Descrición
Resolución de problemas	Formúlanse exercicios relacionados coa materia, e o estudiantado debe resolvelos aplicando os coñecementos asimilados nas clases.
Traballo tutelado	Traballo individual de curso sobre un aspecto concreto do programa da materia.
Prácticas autónomas a través de TIC	Prácticas autónomas de ferramentas, aplicacións ou recursos obxecto de estudo da materia.
Lección maxistral	Exposición, por parte do profesorado da materia, dos contidos obxecto de estudo ou das actividades que ten que desenvolver o alumnado.

Atención personalizada

Metodoloxías	Descrición

Resolución de problemas	O profesorado supervisará o traballo realizado polo alumnado durante a realización de exercicios sobre os contidos da materia.
Traballo tutelado	O alumnado recibirá asistencia do profesorado para a correcta elaboración do traballo individual de curso.

Avaliación			
	Descrición	Calificación	Competencias Evaluadas
Lección maxistral	Valorarase a asistencia e participación nas clases	15	CB4 CB5 CG2 CG5 CE10 CT6 CT8
Resolución de problemas	Avaliación dos exercicios prácticos e problemas realizados en clase sobre os contidos da materia	20	CB2 CB4 CG3 CG4 CE7 CE10 CT3 CT6
Traballo tutelado	Traballo individual sobre algún aspecto concreto dos contidos da materia	65	CB2 CB4 CB5 CG1 CG2 CG3 CG4 CE7 CE10 CT3 CT6

Otros comentarios sobre la Evaluación

Na segunda edición das actas, o alumnado poderá presentar unha nova versión do traballos que non obtivesen o nivel suficiente. Nesta "segunda oportunidade", en caso de cualificación insuficiente nos outros apartados, a nota do traballo constituirá o 100% da cualificación final.

Para o alumnado con dispensa de asistencia, a puntuación alcanzada polo traballo suporá o 100% da nota final, tanto na primeira coma na segunda oportunidade.

Bibliografía. Fontes de información

Bibliografía Básica

Oliver, Antoni, Herramientas tecnológicas para traductores, Editorial UOC, 2016, Barcelona

Martí, María Antònia (ed.), Tecnologías del lenguaje, Editorial UOC, 2003, Barcelona

Bibliografía Complementaria

Baker, Paul (ed.), Contemporary Corpus Linguistics, Continuum, 2009, Londres

Clark, Alexander, Chris Fox e Shalom Lappin (eds.), The Handbook of Computational Linguistics and Natural Language Processing, Wiley-Blackwell, 2010, Malden

Indurkha, Nitin e Fred J. Damerau (eds.), Handbook of Natural Language Processing, Second Edition, Chapman and Hall/CRC, 2010, Boca Raton

Martí, María Antònia e Joaquim Llisterra (eds.), Tecnologías del texto y del habla, Edicions Universitat de Barcelona, 2004, Barcelona

Recomendacións

Otros comentarios

Nesta materia, a asistencia activa ás sesións presenciais constitúe un elemento clave na adquisición de competencias por parte do alumnado, polo que se recomenda a presenza e participación activa na aula.

Para superar a materia é necesario o traballo constante do alumnado, tanto nas sesións presenciais como no seu traballo persoal fóra da aula.

O alumnado deberá consultar o espazo web da materia con regularidade, xa que este será o medio principal de comunicación e de entrega de materiais por parte do profesor.

DATOS IDENTIFICATIVOS**Recursos Bibliográficos y Géneros Científicos**

Asignatura	Recursos Bibliográficos y Géneros Científicos			
Código	V01M126V01105			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descriptores	Creditos ECTS	Carácter	Curso	Cuatrimstre
	3	OB	1	1c
Lengua Impartición	Gallego			
Departamento	Filología gallega y latina			
Coordinador/a	Fernández Salgado, Benigno			
Profesorado	Fernández Salgado, Benigno			
Correo-e	bfsalgado@gmail.com			
Web				

Descripción general	<p>(*)Os obxectivos da materia serán os seguintes:</p> <ol style="list-style-type: none"> Tomar conciencia da relevancia que ten o dominio da lectura e da escrita académica no ámbito universitario. Adquirir competencias para a xestión dos recursos lingüísticos e a información lingüística para propósitos académicos e de investigación, o cal implica: <ol style="list-style-type: none"> Coñecer as fontes relevantes de información bibliográfica e saber acceder a elas. Saber utilizar adecuadamente os recursos e equipamentos. Dominar a tecnoloxía para rexistrar datos. Familiarizarse co manexo de fontes documentais. Coñecer os xéneros científicos habituais no ámbito da lingüística. Adquirir competencias para planificar, desenvolver e redactar traballos de investigación lingüística. 			
---------------------	---	--	--	--

Competencias

Código		Tipoloxía
CE9	Capacidad para gestionar los recursos lingüísticos y la información lingüística para propósitos académicos y de investigación (identificación y acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos y equipamientos, utilización de tecnología para registrar datos, manejo de bases de datos, etc.)	
CT1	Expresión correcta, tanto de forma oral como escrita, en las lenguas oficiales de la comunidad autónoma.	<ul style="list-style-type: none"> saber saber hacer Saber estar /ser
CT2	Dominio de la expresión y la comprensión oral y escrita de un idioma extranjero.	<ul style="list-style-type: none"> saber saber hacer
CT3	Utilización de las herramientas básicas de las tecnologías de la información y las comunicaciones (TIC) necesarias para el ejercicio de su profesión y para el aprendizaje a lo largo de su vida.	<ul style="list-style-type: none"> saber saber hacer

Resultados de aprendizaje

Resultados de aprendizaje	Competencias
Capacidad para gestionar los recursos lingüísticos y la información lingüística para propósitos académicos y de investigación (identificación y acceso a la información bibliográfica, utilización idónea de recursos y equipaciones, utilización de tecnología para registrar datos, manejo de bases de datos, etc.)	CE9 CT1 CT2 CT3

Contenidos

Tema	
1. El TEXTO ACADÉMICO-CIENTÍFICO	<ol style="list-style-type: none"> La lectura y la escritura académicas en el ámbito universitario Características generales de los textos académico-científicos Los géneros científicos

2. FUENTES DOCUMENTALES EN EL ÁMBITO ACADÉMICO-CIENTÍFICO

- 2.1. Tipología de fuentes documentales
- 2.2. Recursos bibliográficos on line
 - 2.2.1. Catálogos bibliotecarios
 - 2.2.2. Bases de datos bibliográficas
 - 2.2.3. Repositorios textuales
- 2.3. Contenido y organización de las principales bases de datos de lingüística y lenguas
- 2.4. Creación y gestión de bases de datos personales
 - 2.4.1. Manejo de los gestores bibliográficos para la importación y gestión de contenidos
 - 2.4.2. Refworks
- 2.5. Sindicación de contenidos

3. PLANIFICACIÓN DEL TRABAJO CIENTÍFICO: SELECCIÓN, ORGANIZACIÓN Y PRESENTACIÓN DE LA INFORMACIÓN

- 3.1. Preescrita: el diseño del trabajo
 - 3.1.1. Temas: problemas, preguntas, hipótesis
 - 3.1.2. Metodologías: estrategias, enfoques y técnicas
- 3.2. Escritura: la redacción del trabajo
 - 3.2.1. Las partes del texto: escribir introducciones y conclusiones
 - 3.2.2. Sintetizar información: paráfrasis, citas y referencias
 - 3.2.3. Redactar párrafos académicos
- 3.3. Postescrita: evaluación y corrección lingüística

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Lección magistral	10	0	10
Prácticas en aulas de informática	5	10	15
Trabajo tutelado	0	18	18
Seminario	3	4	7

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodologías

	Descripción
Lección magistral	Exposición por parte del profesor de los contenidos sobre la materia objeto de estudio, bases teóricas y/o directrices de los trabajos y ejercicios a desarrollar por el estudiante. Son 10 horas presenciales.
Prácticas en aulas de informática	Actividades de aplicación de los conocimientos a situaciones concretas y de adquisición de habilidades básicas y procedimentales relacionadas con la materia objeto de estudio. Se desarrollarán con equipación especializada en un aula informática. Las actividades, prácticas y ejercicios suman 15 horas: 5 horas presenciales y 10 no presenciales.
Trabajo tutelado	El estudiante, de manera individual o en grupo, elaborará un documento sobre la temática de la materia o habrá preparado un seminario en el que se expondrán y debatirán las investigaciones y lecturas llevadas a cabo. Son 18 horas no presenciales.
Seminario	Son 3 horas presenciales y 4 no presenciales. El horario de tutorías para aclarar contenidos o dudas será acordado entre el profesor y los estudiantes. La resolución de problemas relacionados con la materia podrá realizarse también a través del correo electrónico.

Atención personalizada

Metodologías	Descripción
Lección magistral	Las dudas pueden ser resueltas en el despacho y por correo electrónico.
Trabajo tutelado	Atención personalizada en el despacho y por correo electrónico.
Prácticas en aulas de informática	Las dificultades y consultas son atendidas en el despacho y por correo electrónico.
Seminario	El horario de tutorías para aclarar contenidos o dudas será acordado entre el profesor y los estudiantes.

Evaluación

Descripción	Calificación	Competencias Evaluadas
Lección magistral ASISTENCIA. Un 10% corresponde a la asistencia, participación y desempeño del estudiante a lo largo del curso. Se observará su aprovechamiento y evolución, pero muy especialmente la dinámica en el aula, la forma de argumentar, la colaboración con los compañeros y todos aquellos elementos que tengan que ver con el aprendizaje colaborativo y el trabajo en grupo.	10	CE9

Trabajo tutelado	Realización de un TRABAJO TUTELADO cuyas instrucciones se darán en las primeras sesiones del curso.	40	CT1 CT3
Prácticas en aulas de informática	Realización de PRÁCTICAS preparadas en horas no presenciales.	30	CE9 CT3
Seminario	Elaboración de una RESEÑA de un artículo o un capítulo de un manual escogidos por el estudiante de entre los que figuren en la bibliografía de los temas del programa. Será el 20% de la nota final.	20	CT2

Otros comentarios sobre la Evaluación

2. La CALIFICACIÓN FINAL en la 2ª OPORTUNIDAD se regirá por las siguientes normas:

2.1. Si en la evaluación de alguno de los tres tipos de tareas realizadas en el curso (trabajo tutelado, resúmenes y ejercicios de aplicación) no se alcanzó el nivel de aprobado, deberán reelaborarse para ser calificadas de nuevo con los mismos porcentajes que en la primera oportunidad.

2.2. Las tareas que hayan alcanzado el nivel de aprobado en la 1ª oportunidad también podrán reelaborarse, si así lo decide el estudiante. En caso contrario, en esta 2ª oportunidad se mantendrá la calificación que obtuvieron en la 1ª.

2.3. Las tareas que no se hayan presentado en la 1ª oportunidad deberán elaborarse para ser evaluadas en esta 2ª oportunidad con el mismo porcentaje de la calificación final que se les asigna en la 1ª.

2.4. En la evaluación de la 2ª oportunidad también se tendrá en cuenta la calificación obtenida en la 1ª por asistencia, participación y desempeño, que corresponde al 10% de la calificación final. A los estudiantes que no tengan calificación en este apartado por ausencias justificadas o por dispensa de asistencia, el 10% correspondiente se les integrará en la nota del trabajo tutelado (que, de este modo, equivaldrá al 50% de la calificación final).

Fuentes de información

Bibliografía Básica

Bibliografía Complementaria

Alonso-Arévalo, J., Alfabetización en comunicación científica: Acreditación, OA, redes sociales, altmetrics, bibliotecarios incrustados y gestión de la identidad digital. En Alfabetización informacional: Reflexiones y Ex, <<http://eprints.rclis.org/22838/>>, 2014

Álvarez de Mon y Rego, I., Problemas en torno a la definición del lenguaje científico-técnico, Ibérica, 3, pp. 31-42, <<https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2475901>>, 2001

Argudo Plans, S., & Pons Serra, A., Mejorar las búsquedas de información, Barcelona: UOC, 2012

Baiget, T. & Torres-Salinas, D., Informe APEI sobre Publicación en Revistas Científicas (= Informe APEI, 7)., Gijón: Asociación Profesional de Especialistas en Información, 2013

Barrionuevo Almuzara, L., [El acceso abierto a la literatura científica en España: dos rutas de color] [en línea]. En V Foro Mundial de Conocimiento Libre (Puerto Ordaz, Venezuela, 19-23 noviembre 2007), E-Prints in Library &am, <<http://eprints.rclis.org/11105/>>, 2008

Bajtin, M. M., [El problema de los géneros discursivos]. En Estética de la creación verbal. México: Siglo XXI, pp. 248-293. [Ed. en línea], <<http://estafeta-gabrielpulecio.blogspot.com.es/2009/06/mijail-m.html>>, 1979 [1952-53]

Bericat, E., La investigación de los métodos cuantitativo y cualitativo en la investigación social. Significado y medida, Barcelona: Ariel, 1998

Bitchener, John, Writing an Applied Linguistics Thesis or Dissertation: A Guide to Presenting Empirical Research, Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2010

Blair, L., Writing a graduate thesis or dissertation, Rotterdam : Sense, 2016

Boeglin Naumovic, M., Leer y redactar en la universidad: del caos de las ideas al texto estructurado, Sevilla: MAD, 2007

Caïs, J., Metodología del análisis comparativo, Madrid: Centro de Investigaciones Sociológicas, 1997

Cano Aguilar, R., Introducción al análisis filológico, Madrid: Castalia, 2000

Carlino, P., Escribir, leer y aprender en la universidad: Una introducción a la alfabetización académica, Buenos Aires: Fondo de Cultura Académica, 2005

Cassany, D., La cocina de la escritura, Barcelona: Anagrama, 2011 [1993]

Castelló, M. (coord.), Escribir y comunicarse en contextos científicos y académicos: Conocimientos y estrategias, Barcelona: Graó, 2007

Cea d'Ancona, M.A., Metodología cuantitativa. Estrategia y técnicas de investigación social, Madrid: Síntesis, 1996

Cordón García, J. A. et al., Las nuevas fuentes de información : Información y búsqueda documental en el contexto de la web 2.0 (2ª ed.), Madrid: Pirámide, 2012 [2010]

Das, A.K., Scholarly Communications. Paris, UNESCO. [Ed. en línea], <<http://eprints.rclis.org/24869/1/231938e.pdf>>, 2015

Duarte-García, E., [Gestores personales de bases de datos de referencias bibliográficas: características y estudio comparativo] [en línea]. El Profesional de la Información, 16/6, pp. 647-656, <<http://hdl.handle.net/10810/7684>>, 2007

- Eco, U., *Cómo se hace una tesis: Técnicas y procedimientos de estudio, investigación y escritura*, Barcelona: Gedisa, 2001 [1977]
- Fortanet, I.; Palmer, J. C.; Posteguillo, S. (eds.), *Linguistic studies in academic and professional English*, Castelló de la Plana : Universitat Jaume I, Servei de Comunicació i Publicacions, 2004
- García Gondar, F. (dir.), *BILEGA (Repertorio Bibliográfico da Lingüística Galega)*, Santiago: Publicacións do CILL Ramón Piñeiro, 2013 [1995]
- Gordon, S. P., *Collaborative Action Research : Developing Professional Learning Communities*, New York: Teachers College Press, 2008
- Hyland, K., *Disciplinary Discourses: Social Interaction in Academic Writing*, London: Longman, 2000
- Kelly, A. E.; Lesh, R. A.; & Baek, J. Y., *Handbook of Design Research Methods in Education*, New York: Routledge, 2008
- Lavid, J., *Lenguaje y nuevas tecnologías: Nuevas perspectivas, métodos y herramientas para el lingüista del siglo XXI*, Madrid: Cátedra, 2005
- Leki, I., *Academic Writing. Exploring Processes and Strategies*, Cambridge: CUP, 1998 [1995]
- Lichtfouse, E., *Scientific writing for Impact Factor journals*, New York: Novinka, 2013
- López Alonso, C., *Análisis del discurso*, Madrid: Síntesis, 2014
- Loureda Lamas, Ó., *Introducción a la tipología textual*, Madrid: Arco/Libros, 2003
- Marimón Llorca, C.; & Santamaría Pérez, I., [Los géneros y las lenguas de especialidad (II): el contexto científico-técnico]. En Enrique Alcaraz Varó et al. (eds.), *Las lenguas profesionales y académicas*, pp. 127-140, Barcelona: Ariel, 2007
- Martínez de Sousa, J., *Manual de estilo de la lengua española*, Gijón: Trea, 2007 [2001]
- Martínez de Sousa, J., *Diccionario de bibliología y ciencias afines*, Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 1993 [1989]
- Montolío, E. (coord.), *Manual práctico de escritura académica*, Barcelona: Ariel, 2014
- Moosa, I.A., *Publish or perish : perceived benefits versus unintended consequences*, Cheltenham : Edward Elgar Publishing, 2018
- Moyano, E. I., [Una clasificación de géneros científicos]. En XIX Congreso AESLA (Universidad de León, 3-5 de mayo de 2001), pp. 1-9. [Ed. en línea], <<http://userpage.fu-berlin.de/vazquez/vazquez/Clasificacion%20de%20generos%20MOYANO.pdf>>, 2001
- Narvaja de Arnoux, E. ; di Stefano, C.; & Cecilia Pereira, C., *La lectura y la escritura en la Universidad*, Buenos Aires: Eudeba, 2013 [2002]
- Nesselhauf, C.; Hundt, M.; & Biewer, C. (eds.), *Corpus linguistics and the web*, Amsterdam: Rodopi, 2007
- Regueiro Rodríguez, M. L. & Sáez Rivera, D. M., *El español académico: Guía práctica para la elaboración de textos académicos*, Madrid: Arco Libros, 2013
- Sierra Bravo, R., *Tesis doctorales y trabajos de investigación científica: Metodología general de su elaboración y documentación*, Madrid: Paraninfo, 1988 [1986]
- Swales, J. M., *Genre Analysis: English in Academic and Research Settings*, Cambridge: Cambridge University Press, 1990
- Tascón, M. (dir.); Cabrera, Marga (coord.), *Escribir en Internet. Guía para los nuevos medios y las redes sociales*, Barcelona: Galaxia Gutenberg / Fundéu BBVA, 2012
- Valles, M. S., *Técnicas cualitativas de investigación social. Reflexión metodológica y práctica profesional*, Madrid: Síntesis, 1997
- Vargas Franco, A. et al., *Escribir en la Universidad: Reflexiones y estrategias sobre el proceso de composición escrita de textos académicos*, Cali: Universidad del Valle, 2008 [2007]
- Vázquez, G. (coord.), *Guía didáctica del discurso académico escrito: ¿Cómo se escribe una monografía?*, Madrid: Edinumen, 2001
- Walker, R., *Métodos de investigación para el profesorado*, Madrid: Morata, 1989

Recomendaciones

Otros comentarios

RECOMENDACIONES PARA EL ESTUDIO DE LA MATERIA

1. Conviene poseer un nivel medio de comprensión del inglés, ya que los materiales de consulta recomendados pueden incluir textos escritos en este idioma.
2. Experiencia de navegación en Internet y conocimiento de algún catálogo bibliotecario.

OBSERVACIONES:

1. El plagio total o parcial es inadmisibles y contrario a los objetivos perseguidos. Puede llevar consigo la pérdida de más puntuación que el valor de la actividad afectada, e incluso el suspenso en la materia.
2. La expresión oral y escritura del estudiante debe ser correcta e idónea a su nivel académico; de no serlo, podrá reflejarse en la puntuación recibida.
3. La materia también será dispensada en la Universidad de A Coruña (código 44360005) por el profesor Xoán López Viñas (e-mail: xoan.lopezv@udc.gal) y en la Universidad de Santiago (código P5211105) por el profesor Francisco García Gondar (e-mail: francisco.garcia@usc.es).

DATOS IDENTIFICATIVOS**Lingüística de Corpus y Adquisición de la Lengua**

Asignatura	Lingüística de Corpus y Adquisición de la Lengua			
Código	V01M126V01106			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descriptores	Creditos ECTS	Carácter	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	1c
Lengua	Gallego			
Impartición				
Departamento	Lengua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			
Web	http://http://www.usc.es/gl/centros/filoxia/materia.html?materia=128341			
Descripción general	Impartida por la profesora Ana Isabel Codesido García de la Universidade de Santiago de Compostela. Destacar el papel de la Lingüística en el estudio de manifestaciones verbales singulares como es el caso del lenguaje en desarrollo. La proyección aplicada de procedimientos de análisis y de conceptos extraídos de la Lingüística resulta indispensable para: (a) aproximarse a las dinámicas de emergencia verbal en ontogénesis,(b) abordar las peculiaridades comunicativas del habla en esas etapas, y (c) plantearse su posible estimación en situaciones especiales de anomalía o disfunción.			

Competencias

Código	Tipología
CE2	Capacidad para comprender la diversidad teórica y metodológica de las escuelas lingüísticas.
CE4	Capacidad de los estudiantes para aplicar la metodología de la lingüística basada en el análisis de corpus lingüísticos.
CE5	Capacidad para la selección adecuada de datos lingüísticos en función del método de investigación elegido.
CE8	Obtención de un nivel de formación teórica que permita comprender y juzgar críticamente la bibliografía lingüística especializada.
CE9	Capacidad para gestionar los recursos lingüísticos y la información lingüística para propósitos académicos y de investigación (identificación y acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos y equipamientos, utilización de tecnología para registrar datos, manejo de bases de datos, etc.)
CE10	Capacidad en el manejo de las diferentes tecnologías lingüísticas que conforman la actual sociedad del conocimiento: diccionarios electrónicos, correctores y traductores automáticos, y sistemas de aprendizaje de lengua asistida por ordenador.
CT1	Expresión correcta, tanto de forma oral como escrita, en las lenguas oficiales de la comunidad autónoma.
CT4	Desarrollo para el ejercicio de una ciudadanía abierta, culta, crítica, comprometida, democrática y solidaria, capaz de analizar la realidad, diagnosticar problemas, formular e implantar soluciones basadas en el conocimiento y orientadas al bien común.
CT6	Valoración crítica del conocimiento, la tecnología y la información disponible para resolver los problemas con los que deben enfrentarse.
CT8	Valoración de la importancia que tiene la investigación, la innovación y el desarrollo tecnológico en el avance socioeconómico y cultural de la sociedad.

Resultados de aprendizaje

Resultados de aprendizaje	Competencias
1. Habilidades para contemplar la Lingüística más allá del sistema de la lengua-producto definitivamente conformada.	CE2 CE4 CE5
2. Habilidades para cultivar aplicaciones de la Lingüística en situaciones peculiares de usos evolutivos.	CE8 CE9
3. Destrezas para acometer análisis de habla espontánea singular.	CE10 CT1
4. Destrezas para gestionar datos de habla evolutiva procedentes de corpus.	CT4 CT6 CT8

Contenidos

Tema

1. Introducción	Enfoques lingüísticos para el estudio de usos verbales especiales
2.- Desarrollo del lenguaje y lingüística de los usos	Importancia de los corpus en el estudio de la adquisición de la lengua
3.- La relevancia de estudiar el habla infantil	Enfoques teóricos en del desarrollo del habla en el período infantil Rasgos genuinos en la lengua de los niños. Algunos lugares comunes en la adquisición de la lengua que necesitan ser revisados.
4.- ¿Por qué es necesario valorar el lenguaje en proceso según sus peculiaridades?	¿Cómo estimar el habla infantil?

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Resolución de problemas	1	14	15
Lección magistral	7	21	28

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodologías

	Descripción
Resolución de problemas	Actividad en la que se formulan problemas y/o ejercicios relacionados con la asignatura. El alumno debe desarrollar las soluciones adecuadas o correctas mediante la ejercitación de rutinas, la aplicación de fórmulas o algoritmos, la aplicación de procedimientos de transformación de la información disponible y la interpretación de los resultados.
Lección magistral	Exposición por parte del profesor de los contenidos sobre la materia objeto de estudio, bases teóricas y/o directrices de un trabajo, ejercicio o proyecto a desarrollar por el estudiante.

Atención personalizada

Metodologías	Descripción
Lección magistral	
Resolución de problemas	

Evaluación

	Descripción	Calificación	Competencias Evaluadas
Lección magistral		0	
Resolución de problemas		0	

Otros comentarios sobre la Evaluación

Primera oportunidad: Evaluación continua a través de tareas y ejercicios encomendados. Estimación de un trabajo final previamente orientado.

Segunda oportunidad: Examen en la fecha fijada.

Fuentes de información

Bibliografía Básica

Bibliografía Complementaria

Recomendaciones

Otros comentarios

Asistencia continuada a las sesiones, realización de los ejercicios encomendados y lectura atenta y comprensiva de la bibliografía que se señale.

DATOS IDENTIFICATIVOS				
Avaliación				
Asignatura	Avaliación			
Código	V01M126V01107			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descritores	Creditos ECTS	Carácter	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	1c
Lengua	Castelán			
Impartición	Galego			
Departamento	Dpto. Externo Lingua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepción Peláez Torres, Marta			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			
Web				
Descrición general	Nesta materia presentaranse os principais modelos e sistemas de avaliación que se aplican no ámbito do ensino de linguas.			

Competencias		
Código		Tipología
CB1	Posuír e comprender coñecementos que acheguen unha base ou oportunidade de ser orixinais no desenvolvemento e/ou aplicación de ideas, adoito nun contexto de investigación.	• saber • saber facer
CB2	Que os/as estudantes saiban aplicar os coñecementos adquiridos e a súa capacidade de resolución de problemas en contornos novos ou pouco coñecidos dentro de contextos máis amplos (ou multidisciplinares) relacionados coa súa área de estudo.	• saber facer
CB3	Que os/as estudantes sexan capaces de integrar coñecementos e se enfrontar á complexidade de formular xuízos a partir dunha información que, sendo incompleta ou limitada, inclúa reflexións sobre as responsabilidades sociais e éticas vinculadas á aplicación dos seus coñecementos e xuízos.	
CB4	Que os/as estudantes saiban comunicar as súas conclusións, e os coñecementos e razóns últimas que as sustentan, a públicos especializados e non especializados dun xeito claro e sen ambigüidades.	• saber facer
CB5	Que os/as estudantes posúan as habilidades de aprendizaxe que lles permitan continuar estudando dun xeito que terá que ser, en grande medida, autodirixido e autónomo.	• saber facer • Saber estar / ser
CG1	Capacitación dos estudantes para que adquiran coñecementos lingüísticos especializados e habilidades para analizar criticamente as propostas máis relevantes no ámbito dos estudos lingüísticos.	• saber facer
CG2	Adquisición dos fundamentos metodolóxicos e críticos que permitan aos estudantes acceder ao exercicio da actividade profesional cunha formación versátil e interdisciplinar.	• saber facer
CG3	Capacidade dos/as estudantes no manexo das novas tecnoloxías da información e da comunicación aplicadas ao campo dos estudos lingüísticos, así como indicar a súa utilidade na práctica profesional e investigadora.	• saber facer
CG4	Capacidade dos/as estudantes para abrir vías de investigación novidosas no ámbito dos estudos lingüísticos, dotándoas de aplicación práctica para a súa transferencia a distintos ámbitos profesionais	• saber facer
CG5	Capacidade dos/as estudantes para comprender as interrelacións pertinentes entre os diversos ámbitos de estudo que integran o máster	• saber facer
CE6	Coñecemento das principais áreas da lingüística aplicada.	• saber
CE10	Capacidade no manexo das diferentes tecnoloxías lingüísticas que conforman a actual sociedade do coñecemento: dicionarios electrónicos, correctores e tradutores automáticos, e sistemas de aprendizaxe de lingua asistida por ordenador.	• saber facer
CT3	Utilización das ferramentas básicas das tecnoloxías da información e as comunicacións (TIC) necesarias para o exercicio da súa profesión e para a aprendizaxe ao longo da súa vida.	• saber facer
CT6	Valoración crítica do coñecemento, a tecnoloxía e a información dispoñible para resolver os problemas cos que deben enfrontarse.	• saber facer
CT7	Asunción, como profesional e como cidadán/a, da importancia da aprendizaxe ao longo da vida.	• saber facer • Saber estar / ser
CT8	Valoración da importancia que ten a investigación, a innovación e o desenvolvemento tecnolóxico no avance socioeconómico e cultural da sociedade	• Saber estar / ser

Resultados de aprendizaxe	
Resultados de aprendizaxe	Competencias

Coñecer os recursos metodolóxicos para a avaliación da L1 e L2 en contextos multilingües e multimodais.	CB1 CB3 CG1 CG2 CG3 CG5 CE6 CE10 CT3
---	--

Saber aplicar as técnicas fundamentais e os coñecementos básicos da avaliación de linguas.	CB2 CB3 CB4 CG3 CG4 CT3
--	--

Adquirir os coñecementos especializados sobre aspectos teóricos e tecnoloxías lingüísticas aplicados á investigación en avaliación de linguas.	CB4 CB5 CG4 CG5 CE6 CT6 CT7 CT8
--	--

Contidos

Tema	
1. Concepto e tipos de avaliación	*
2. A avaliación no ámbito do ensino-aprendizaxe de segundas linguas	*
3. Avaliación do profesorado e do alumnado.	*
4. Avaliación de contidos e materiais.	*
5. Autoavaliación e portafolios.	*
6. Acreditacións.	*

Planificación docente

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Actividades introductorias	2	0	2
Presentación	3	15	18
Debate	2	6	8
Lección maxistral	8	24	32
Traballo	0	15	15

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodoloxía docente

	Descrición
Actividades introductorias	Detectar os coñecementos previos do alumnado para recoñecer as posibles dificultades de seguimento e corrixir as formulacións erróneas. Descubrir intereses e motivacións do alumnado. Transmitir os obxectivos que se perseguen. Detallar os contidos que se traballarán. Explicar a metodoloxía que se utilizará na materia. Enumerar e aclarar os criterios de avaliación
Presentación	Exposición por parte do alumnado ante o docente e/ou un grupo de estudantes dun tema sobre contidos da materia ou dos resultados dun traballo, exercicio, proxecto...
Debate	Charla aberta entre un grupo de estudantes. Pode centrarse nun tema dos contidos da materia, na análise dun caso, no resultado dun proxecto, exercicio ou problema desenvolvido previamente nunha sesión maxistral...
Lección maxistral	Exposición por parte do profesor dos contidos sobre a materia obxecto de estudo, bases teóricas e/ou directrices dun traballo, exercicio ou proxecto a desenvolver polo estudante.

Atención personalizada

Metodoloxías	Descrición
--------------	------------

Debate A docente atenderá e guiará ao alumnado nas sesións orientadas á discusión e revisión de conceptos e prácticas fundamentais para a materia.

Pruebas Descrición

Traballo A docente, tanto presencialmente (nas sesións prácticas e en titorías) como non presencialmente (por correo electrónico) atenderá ao alumnado e guiarao na preparación dos traballos tutelados.

Avaliación

Descrición	Calificación	Competencias Evaluadas
Presentación O estudante presenta oralmente ante o profesorado e o grupo o traballo que presentou previamente por escrito.	40	CB1 CB3 CB4 CG3 CG5 CE10 CT3
Traballo O estudante presenta por escrito o resultado obtido na elaboración dun documento sobre a temática da materia, na preparación de seminarios, investigacións, memorias, ensaios, resumos de lecturas, conferencias, etc.	60	CB1 CB2 CB3 CB5 CG1 CG2 CG3 CG4 CG5 CE6 CE10 CT6 CT7 CT8

Otros comentarios sobre la Evaluación

As porcentaxes atribuídas ás dúas partes da avaliación (presentación escrita e presentación oral) considéranse orientativas. Xa que a materia trata sobre avaliación, discutirase na clase a adecuación das porcentaxes propostas e chegarase ao acordo que se considere, que será o que se aplicará para a materia.

O alumnado que non acade o aprobado na primeira oportunidade será avaliado co mesmo sistema na segunda: presentará por escrito un traballo que tamén exporá oralmente ante a docente e, se é o caso, o grupo de alumnado.

Bibliografía. Fontes de información

Bibliografía Básica

Bibliografía Complementaria

Alderson, J. C., C. Clapham y D. Wall,, Exámenes de idiomas, Edinumen, 1998, Madrid

Antón, M., Métodos de evaluación de ELE, ArcoLibros, 2013, Madrid

Hughes, A., Testing for language teachers, Cambridge University Press, 2003, Cambridge

Bachman, L. F., Fundamental Considerations in Language Testing, Oxford University Press, 1990, Oxford

Bordón, T., La evaluación de la lengua en el marco de E/L2: Bases y procedimientos, ArcoLibros, 2006, Madrid

Mc Namara, T., Language testing, Oxford University Press, 2000, Oxford

Recomendacións

DATOS IDENTIFICATIVOS**Gramática y Léxico de la Lengua de Signos Española**

Asignatura	Gramática y Léxico de la Lengua de Signos Española			
Código	V01M126V01108			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descriptores	Creditos ECTS	Carácter	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	1c
Lengua	Castellano			
Impartición				
Departamento	Lengua española			
Coordinador/a	Fernández Soneira, Ana María			
Profesorado	Fernández Soneira, Ana María			
Correo-e	anafe@uvigo.es			
Web	http://http://griles.webs.uvigo.es/			
Descripción general	(*)Nesta materia pretendemos achegar os alumnos aos aspectos básicos da descripción da lingua de signos española.			

Competencias

Código		Tipología
CB1	Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.	• saber
CB2	Que los/las estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio.	• saber hacer
CB3	Que los/las estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.	• saber • Saber estar /ser
CB4	Que los/las estudiantes sepan comunicar sus conclusiones, y los conocimientos y razones últimas que las sustentan, a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.	• saber hacer
CB5	Que los/las estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.	• saber • saber hacer
CG1	Capacitación de los estudiantes para que adquieran conocimientos lingüísticos especializados y habilidades para analizar críticamente las propuestas más relevantes en el ámbito de los estudios lingüísticos.	
CG2	Adquisición de los fundamentos metodológicos y críticos que permitan a los estudiantes acceder al ejercicio de la actividad profesional con una formación versátil e interdisciplinar.	
CG3	Capacidad de los/las estudiantes en el manejo de las nuevas tecnologías de la información y de la comunicación aplicadas al campo de los estudios lingüísticos, así como indicar su utilidad en la práctica profesional e investigadora.	
CG4	Capacidad de los/las estudiantes para abrir vías de investigación novedosas en el ámbito de los estudios lingüísticos, dotándolas de aplicación práctica para su transferencia a distintos ámbitos profesionales	
CG5	Capacidad de los/las estudiantes para comprender las interrelaciones pertinentes entre los diversos ámbitos de estudio que integran el máster.	
CE5	Capacidad para la selección adecuada de datos lingüísticos en función del método de investigación elegido.	
CE6	Conocimiento de las principales áreas de la lingüística aplicada.	
CE8	Obtención de un nivel de formación teórica que permita comprender y juzgar críticamente la bibliografía lingüística especializada.	• saber hacer
CE9	Capacidad para gestionar los recursos lingüísticos y la información lingüística para propósitos académicos y de investigación (identificación y acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos y equipamientos, utilización de tecnología para registrar datos, manejo de bases de datos, etc.)	
CT1	Expresión correcta, tanto de forma oral como escrita, en las lenguas oficiales de la comunidad autónoma.	• saber
CT3	Utilización de las herramientas básicas de las tecnologías de la información y las comunicaciones (TIC) necesarias para el ejercicio de su profesión y para el aprendizaje a lo largo de su vida.	
CT7	- Asunción, como profesional y como ciudadano/a, de la importancia del aprendizaje a lo largo de la vida	• saber hacer
CT8	Valoración de la importancia que tiene la investigación, la innovación y el desarrollo tecnológico en el avance socioeconómico y cultural de la sociedad.	• saber

Resultados de aprendizaje	
Resultados de aprendizaje	Competencias
Conocer e interpretar los aspectos básicos de la lengua de signos española, y de las principales investigaciones lingüísticas actuales de las lenguas de signos.	CB1 CB3 CB4 CB5 CG1 CG4 CG5 CE5 CE6 CE8 CE9 CT1 CT3 CT7
Adquirir un nivel de formación teórica que permita comprender y juzgar críticamente la bibliografía lingüística especializada de LSE y de las lenguas visogestuales.	CB2 CB3 CB4 CG2 CG3 CE8 CT1 CT8
Analizar los principios de construcción de una lengua viso-gestual. Para lograrlo, los estudiantes deberán aprender a trabajar con datos lingüísticos de lenguas de una modalidad viso-gestual desde diferentes perspectivas metodológicas.	CB3 CB5 CG2 CE8 CT1 CT8

Contenidos

Tema	
1. El sistema fonético, fonológico, gramatical, léxico y semántico de la lengua de signos española.	1.1. La gramática de una lengua viso-gestual. 1.2. La creación léxica
2. Aspectos socioculturales y pragmáticos de la LSE.	2.1. Sociolingüística de las lenguas de signos 2.2. La pragmática de la LSE
3. Las variaciones en las lenguas de signos.	3.1. La variación lingüística en las lenguas de signos: aspectos fonológicos y universales 3.2. La estandarización de la LSE
4. Otras lenguas de signos.	4.1. Universales lingüísticos en las lenguas de signos

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Trabajo tutelado	10	20	30
Presentación	3	12	15
Resolución de problemas	10	10	20
Lección magistral	10	0	10

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodologías

	Descripción
Trabajo tutelado	Descripción de un aspecto gramatical o léxico de la LSE.
Presentación	Presentación oral en el aula del trabajo de descripción gramatical.
Resolución de problemas	Preguntas sobre las lecturas especializadas en contenidos de la materia y debate sobre las mismas en el aula. Análisis de muestras signadas: discurso formal, canciones, cuentos...
Lección magistral	Asistencia y participación en las aulas

Atención personalizada

Metodologías	Descripción
Trabajo tutelado	Los alumnos trabajarán con la docente en la elección de los aspectos gramaticales que van a ser analizados, en la bibliografía necesaria para realizar el trabajo, en su estructura y en su elaboración.

Presentación Estas horas se dedicarán a preparar la exposición oral que los alumnos deben haber llevado a cabo delante de sus compañeros.

Evaluación			
	Descripción	Calificación	Competencias Evaluadas
Lección magistral	Asistencia y participación en las aulas	15	CB1 CB2 CB3 CB4 CB5 CT1 CT8
Trabajo tutelado	Descripción de un aspecto gramatical o léxico de la LSE	40	CB1 CB2 CB3 CB4 CB5 CE6 CE8 CE9
Presentación	Presentación oral	20	CB1 CB2 CB3 CB4 CB5 CE5 CE6 CE9
Resolución de problemas	Lecturas especializadas en contenidos de la materia y el debate sobre las mismas en el aula, aportación de ideas, etc.	25	CB1 CB2 CB3 CB4 CB5 CE5 CE6 CE8 CT1 CT3 CT7 CT8

Otros comentarios sobre la Evaluación

Segunda oportunidad (julio):

Aquellos estudiantes que no hayan superado la materia y hayan asistido regularmente a las aulas y realizado un 60% de las actividades propuestas, tendrán que repetir únicamente aquellas actividades o pruebas no superadas.

En los casos restantes, serán evaluados por la realización de los trabajos propuestos por el/a profesor/la (100% de la calificación).

Fuentes de información

Bibliografía Básica

Baker, Anne et al. (eds.), *The Linguistics of Sign Languages. An introduction*, John Benjamins, 2016, Amsterdam
Herrero Blanco, Ángel, *Gramática didáctica de la LSE*, SM, 2009, Madrid

- Pfau, Roland et al. (eds.), *Sign Language. An International Handbook*, de Gruyter Mouton, 2016, Berlin
- Zeshan, Ulrike, *Sign Languages*, Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology, Leipzig
- Báez Montero, Imaculada C. & Ana Fernández Soneira, *Problemas de estandarización en la lengua de signos española: la variación entre las comunidades lingüísticas*, Servizo de Publicacións da Universidade de Vigo, 2010, Vigo
- Costello, Brendan, *Una radiografía fonológica de LSE*, CNLSE, 2013, Madrid
- Jarque, María Josep, *Las lenguas de signos: su estudio científico y reconocimiento legal*, Universitat de Barcelona, 2012, Barcelona
- Marrero Aguiar, Victoria & Pilar Ruiz Palacios, *El medio del lenguaje*, Editorial Universitaria Ramón Areces, 2009, Madrid
- Wendy Sandler & Diane Lillo-Martin, "Sign Languages", 2ª, Wiley-Blackwell, 2018, United States
- Bibliografía Complementaria**
- Brentari, Diane (ed.), *Sign Languages*, Cambridge University Press, 2010, Cambridge
- Channon, Rachel & Hulst, Harry van der (eds.), *Formational Units in Sign Languages*, de Gruyter Mouton, 2011, Berlin
- Fernández Soneira, Ana María, *La cantidad a manos llenas*, Fundación CNSE, 2008, Madrid
- Fesord, *SignoLingüística. Introducción a la lingüística de la L.S.E.*, Fundación Fesord, 2000, Comunidad Valenciana
- Jepsen, Julie Bakken et al. (eds.), *Sign Languages of the World: A Comparative Handbook*, de Gruyter Mouton, 2015, Berlin
- Lucas, Ceil (ed.), *The sociolinguistics of sign language*, Cambridge University Press., 2001, Cambridge
- Martínez Sánchez, F. et al., *Apuntes de Lingüística en Lengua de Signos Española*, CNSE, 2000, Madrid
- Morgan, Gary et al., *Research Methods in Sign Language Studies: a practical guide*, Wiley, 2015, Oxford
- Pfau, Roland et al. (eds.), *Visible Variation: Comparative Studies on Sign Language Structure*, de Gruyter Mouton, 2007, Berlin
- Pizzuto, Elena et al. (eds.), *Verbal and Signed Languages: Comparing Structures, Constructs and Methodologies*, de Gruyter Mouton, 2007, Berlin
- Rodríguez González, Mª Ángeles, *Lenguaje de signos*, CNSE/Fundación ONCE, 1992, Madrid
- Sandler, Wendy & Diane Lillo-Martin, *Sign Languages and Linguistic Universals*, Cambridge University Press, 2006, Cambridge
- Twilhaar, Jan Nijen & Beppie van der Bogaerde, *Concise Lexicon for Sign Linguistics*, John Benjamins, 2016, Amsterdam
- Veyrat Rigat, Montserrat & Beatriz Gallardo Paúls (eds.), *Estudios Lingüísticos sobre la Lengua de Signos Española*, Nau Llibres, 2002, Valencia
- VVAA, *Estudios sobre la lengua de signos española*, UNED/CNSE, 2012, Madrid
- Zeshan, Ulrike (ed.), *Interrogative and Negative Constructions in Sign Languages*, Ishara Press, 2006, Nijmegen
- Zeshan, U. & K. Segara (eds.), *Semantic fields in Sign Languages. Colour, Kinship and Quantification*, de Gruyter Mouton, 2016, Berlin
- Nogueira Fos, Rubén, *La variación lingüística en las lenguas de signos: aspectos fonológicos y universales*, Universitat de Barcelona, 2006, Barcelona
- Costello, Brendan, *Language and modality: Effects of the use of space in the agreement system of lengua de signos española (Spanish Sign Language).*, 2016,
- Barberá Altamira, Gemma, *The meaning of space in Sign Language*, de Gruyter Mouton, 2015, Berlin
- Gutiérrez, Eva & Manuel Carreiras, *El papel de los parámetros fonológicos en el procesamiento de la lengua de signos española*, Fundación CNSE, 2008, Madrid
- VVAA, *SignGram Buleprint: herramienta para la descripción gramatical de las lenguas de signos*,
- VVAA, *Spread the sign*, <https://www.spreadthesign.com/es/>, 2018, Centro Europeo de Lenguas de Signos
- Müller de Quadros, Ronice, "Languages policies and sign languages", Oxford University Press, 2018, Oxford
- Hübl, Annika & Markus Steinbach, *Linguistic Foundations of Narrations in Spoken and Signed Languages*, John Benjamins, 2018, Amsterdam/Philadelphia
- CNLSE, *Actividades del CNLSE*, Centro de Normalización Lingüística de la lengua, 2019, Madrid
- Brentari, D., J. Fenlon & K. Cormier, *Sign Language Phonology*, Oxford Research Encyclopaedia. Linguistics, 2018,
- Sandler, W., *The Phonological Organization of Sign Language*, Blackwell, 2012, United States
- Báez Montero, I., A. Fernández-Soneira & E. Freijeiro-Ocampo, *CORALSE: diseño de un corpus de lengua de signos española*, EPIC Series in Language and Linguistics, 2016,

Recomendaciones

Otros comentarios

No es preciso tener conocimientos previos de lengua de signos para seguir la materia.

DATOS IDENTIFICATIVOS**Diseño y Desarrollo de Tecnologías Lingüísticas**

Asignatura	Diseño y Desarrollo de Tecnologías Lingüísticas			
Código	V01M126V01109			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descriptores	Creditos ECTS	Carácter	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	1c
Lengua Impartición	Lengua española			
Departamento	Lengua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			

----- GUÍA DOCENTE NO PUBLICADA -----

DATOS IDENTIFICATIVOS				
Comunicación Multimodal				
Asignatura	Comunicación Multimodal			
Código	V01M126V01110			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descriptores	Creditos ECTS	Carácter	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	1c
Lengua Impartición	Lingua española			
Departamento	Lingua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			
Web	http://https://bit.ly/2xVr5M7			
Descripción general	Impartida desde A Coruña polo profesor Manuel Fernández Ferreiro. Estudo da comunicación multimodal desde unha perspectiva pragmática.			

Competencias	
Código	Tipología

Resultados de aprendizaxe	
Resultados de aprendizaje	Competencias

Contidos	
Tema	

Planificación docente			
	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodoloxía docente	
	Descripción

Atención personalizada	
-------------------------------	--

Avaliación		
Descripción	Calificación	Competencias Evaluadas

Otros comentarios sobre la Evaluación	
--	--

Bibliografía. Fontes de información	
Bibliografía Básica	
Bibliografía Complementaria	

Recomendacións	
-----------------------	--

DATOS IDENTIFICATIVOS**Comunicación Oral**

Asignatura	Comunicación Oral			
Código	V01M126V01111			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descriptores	Creditos ECTS	Carácter	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua Impartición	Lingua española			
Departamento	Lingua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			
Web	http://https://bit.ly/2xV7YBW			
Descripción general	Impartida polo profesor da Universidade de A Coruña Isaac Lourido Hermida. Estudo das características diferenciais da comunicación oral.			

Competencias

Código	Tipología
--------	-----------

Resultados de aprendizaxe

Resultados de aprendizaje	Competencias
---------------------------	--------------

Contidos

Tema

Planificación docente

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
--	----------------	----------------------	---------------

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodoloxía docente

Descripción

Atención personalizada**Avaliación**

Descripción	Calificación	Competencias Evaluadas
-------------	--------------	------------------------

Otros comentarios sobre la Evaluación**Bibliografía. Fontes de información****Bibliografía Básica****Bibliografía Complementaria****Recomendacións**

DATOS IDENTIFICATIVOS**Fundamentos de Lexicoloxía e Lexicografía**

Asignatura	Fundamentos de Lexicoloxía e Lexicografía			
Código	V01M126V01112			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descritores	Creditos ECTS	Carácter	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	1c
Lengua Impartición	Lingua española			
Departamento	Lingua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			
Web	http:// http://http://www.usc.es/gl/centros/filoloxia/materia.html?materia=121162			
Descrición general	Esta materia é impartida pola profesora Meliss Meike desde a Universidade de Santiago de Compostela.			

Competencias

Código	Tipoloxía
--------	-----------

Resultados de aprendizaxe

Resultados de aprendizaxe	Competencias
---------------------------	--------------

Contidos

Tema

Planificación docente

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
--	----------------	----------------------	---------------

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodoloxía docente

Descrición

Atención personalizada**Avaliación**

Descrición	Calificación	Competencias Evaluadas
------------	--------------	------------------------

Otros comentarios sobre la Evaluación**Bibliografía. Fontes de información****Bibliografía Básica****Bibliografía Complementaria****Recomendacións**

DATOS IDENTIFICATIVOS**Cuestións de Semántica e Sintaxe**

Asignatura	Cuestións de Semántica e Sintaxe			
Código	V01M126V01113			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descritores	Creditos ECTS	Carácter	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	1c
Lengua Impartición				
Departamento	Lingua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			
Web	http://http://http://www.usc.es/gl/centros/filoxia/materia.html?materia=128377			
Descrición general	Esta asignatura impártese desde a Universidade de Santiago de Compostela polo profesor Emilio Montero Cartelle			

Competencias

Código	Tipología
--------	-----------

Resultados de aprendizaxe

Resultados de aprendizaje	Competencias
---------------------------	--------------

Contidos

Tema

Planificación docente

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
--	----------------	----------------------	---------------

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodoloxía docente

Descripción

Atención personalizada**Avaliación**

Descripción	Calificación	Competencias Evaluadas
-------------	--------------	------------------------

Otros comentarios sobre la Evaluación**Bibliografía. Fontes de información****Bibliografía Básica****Bibliografía Complementaria****Recomendacións**

DATOS IDENTIFICATIVOS**Conciencia Lingüística (Language Awareness) e Adquisición de Segundas Linguas en Contextos Multilingües**

Asignatura	Conciencia Lingüística (Language Awareness) e Adquisición de Segundas Linguas en Contextos Multilingües			
Código	V01M126V01201			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descritores	Creditos ECTS	Carácter	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua	Galego			
Impartición	Departamento Filoloxía galega e latina			
Coordinador/a	Iglesias Álvarez, Ana María			
Profesorado	Iglesias Álvarez, Ana María			
Correo-e	anaiglesias@uvigo.es			
Web				
Descrición general	Analizaremos o papel que as destrezas lingüísticas que xa posúe o falante (e/ou alumno), xogan na adquisición de L2 (L3, L4...), nomeadamente a súa conciencia (meta)lingüística en situacións de bilingüismo.			

Competencias

Código		Tipoloxía
CB1	Posuír e comprender coñecementos que acheguen unha base ou oportunidade de ser orixinais no desenvolvemento e/ou aplicación de ideas, adoito nun contexto de investigación.	• saber • saber facer
CB2	Que os/as estudantes saiban aplicar os coñecementos adquiridos e a súa capacidade de resolución de problemas en contornos novos ou pouco coñecidos dentro de contextos máis amplos (ou multidisciplinares) relacionados coa súa área de estudo.	• saber facer
CB3	Que os/as estudantes sexan capaces de integrar coñecementos e se enfrontar á complexidade de formular xuízos a partir dunha información que, sendo incompleta ou limitada, inclúa reflexións sobre as responsabilidades sociais e éticas vinculadas á aplicación dos seus coñecementos e xuízos.	• saber • saber facer
CB4	Que os/as estudantes saiban comunicar as súas conclusións, e os coñecementos e razóns últimas que as sustentan, a públicos especializados e non especializados dun xeito claro e sen ambigüidades.	• saber facer
CB5	Que os/as estudantes posúan as habilidades de aprendizaxe que lles permitan continuar estudando dun xeito que terá que ser, en grande medida, autodirixido e autónomo.	• saber facer
CG2	Adquisición dos fundamentos metodolóxicos e críticos que permitan aos estudantes acceder ao exercicio da actividade profesional cunha formación versátil e interdisciplinar.	• saber facer • Saber estar / ser
CG4	Capacidade dos/as estudantes para abrir vías de investigación novidasas no ámbito dos estudos lingüísticos, dotándoas de aplicación práctica para a súa transferencia a distintos ámbitos profesionais	• saber facer • Saber estar / ser
CG5	Capacidade dos/as estudantes para comprender as interrelacións pertinentes entre os diversos ámbitos de estudo que integran o máster	• saber
CE1	Coñecemento dos principios básicos, as técnicas fundamentais e algúns resultados destacados da investigación actual en lingüística	• saber
CE3	Capacidade para distinguir e aplicar axeitadamente os distintos métodos de investigación en lingüística.	• saber facer
CE7	Capacidade para aplicar os coñecementos lingüísticos adquiridos aos problemas do mundo profesional (docencia, asesoramento e mediación lingüística, tradución, lexicografía, planificación lingüística.	• saber facer
CE9	Capacidade para xestionar os recursos lingüísticos e a información lingüística para propósitos académicos e de investigación (identificación e acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos e equipamentos, utilización de tecnoloxía para rexistrar datos, manexo de bases de datos, etc.)	• saber facer
CE10	Capacidade no manexo das diferentes tecnoloxías lingüísticas que conforman a actual sociedade do coñecemento: dicionarios electrónicos, correctores e tradutores automáticos, e sistemas de aprendizaxe de lingua asistida por ordenador.	• saber facer
CT1	Expresión correcta, tanto de forma oral coma escrita, nas linguas oficiais da comunidade autónoma.	• saber • saber facer
CT2	Dominio da expresión e a comprensión oral e escrita dun idioma estranxeiro.	• saber

CT4	Desenvolvemento para o exercicio dunha cidadanía aberta, culta, crítica, comprometida, democrática e solidaria, capaz de analizar a realidade, diagnosticar problemas, formular e implantar solucións baseadas no coñecemento e orientadas ao ben común.	• saber facer • Saber estar / ser
CT6	Valoración crítica do coñecemento, a tecnoloxía e a información dispoñible para resolver os problemas cos que deben enfrontarse.	• saber • saber facer
CT8	Valoración da importancia que ten a investigación, a innovación e o desenvolvemento tecnolóxico no avance socioeconómico e cultural da sociedade	• saber • saber facer

Resultados de aprendizaxe

Resultados de aprendizaxe	Competencias
Comprender os fundamentos da conciencia metalingüística (language awareness) que permiten tender pontes entre a adquisición de L1 e L2.	CB1 CB4 CB5 CE1 CE7
Adquirir aspectos teóricos e prácticos relacionados co ensino de linguas.	CB1 CB2 CB4 CB5 CG2 CE1 CE7 CE10
Manexar coñecementos do eido de investigación do bilingüismo.	CB2 CG2 CG5 CE1 CE3 CT4
Saber aplicar recursos para a elaboración de materiais didácticos de ensino de linguas adaptados ós novos contextos multilingües.	CB2 CB3 CB4 CB5 CG2 CG4 CE7 CE9 CE10 CT1 CT2 CT4 CT6 CT8
Dominar aspectos teóricos e prácticos relacionados coa investigación sociolingüística.	CB2 CG2 CT8
Obter coñecementos que permitan valorar a diversidade lingüística e cultural.	CB2 CG2 CE7 CE9 CT6 CT8

Contidos

Tema	
1. Nocións de partida.	1.1. Conciencia (meta)lingüística.
1.1. Conciencia (meta)lingüística.	1.1.1 A conciencia (meta)lingüística como destreza cognitiva.
1.2. Bilingüismo.	1.1.2 A conciencia (meta)lingüística como compoñente emocional.
1.3 Bilingüismo e desenvolvemento das capacidades cognitivas.	1.1.3 A conciencia (meta)lingüística como discurso.
	1.1.4 Adquisición e aprendizaxe da conciencia (meta)lingüística.
	1.2. O termo bilingüismo.
	1.2.1 Termos, conceptos e ferramentas.
	1.2.2 A discriminación entre bilingüismo, plurilingüismo e multilingüismo.
	1.2.3 Tipos de bilingüismo.
	1.2.4. Psicolingüística do bilingüismo.
	1.2.5 Sociolingüística do bilingüismo.

2. Bilingüismo e destrezas cognitivo-intelectivas. 2.1 O descubrimento precoz da arbitrariedade lingüística. 2.2 As etiquetas-lingua.	2.1 O descubrimento precoz da arbitrariedade lingüística. 2.1.1 Monolingües e bilingües. 2.1.1.1 Diferenzas nas súas experiencias de adquisición lingüística: aspectos emocionais e cognitivos. 2.2 As etiquetas-lingua. 2.1.1 Factores emocionais. 2.1.2 Factores cognitivos. 2.1.3 As etiquetas-lingua adultas.
3. Adquisición de L2 en contextos plurilingües. 3.1. Adquisición e aprendizaxe espontáneas. 3.2 Aprendizaxe formal e regrada.	3.1 Adquisición e aprendizaxe espontáneas de L2. 3.1.1 Como aprenden linguas os inmigrantes? 3.1.2 Papel acumulativo da conciencia lingüística nos inmigrantes. 3.2 Aprendizaxe formal e regrada. 3.2.1 A detección do repertorio comunicativo do alumnado na aula de L2. 3.2.2 Tácticas do profesor.
4. O recurso á(s) lingua(s) do alumnado en didáctica de L2. 4.1 Posicións teóricas. 4.2 Explotación das linguas do alumnado na aula de L2.	4.1 Posicións teóricas. 4.1.1 Propostas inhibitorias. 4.1.2 Propostas propiciadoras. 4.2 Explotación das linguas do alumnado na aula de L2. 4.2.1 Explotación comunicativa na interacción discente-profesor e discente-discente. 4.2.2 Uso estratéxico do code-switching. 4.2.3 Condicións de aprendizaxe e ansiedade. 4.2.4. Explotación contrastiva das linguas do alumnado. 4.2.5 As pontes lingüísticas da intercomprensión.
5. Desenvolvemento da conciencia (meta)lingüística do aprendiz na didáctica plurilingüe panromance. 5.1 A nosa conciencia inhibida. 5.2 Estereotipos perceptivos e emocións.	5.1 A nosa conciencia inhibida. 5.1.1 Descubrimento da colateralidade ou proximidade lingüística e cultural. 5.2 Estereotipos perceptivos e emocións. 5.2.1 Descubrimento da reciprocidade perceptiva.

Planificación docente

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Traballo tutelado	0	60	60
Lección maxistral	15	0	15

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodoloxía docente

	Descrición
Traballo tutelado	Haberá que entregar dúas pequenas tarefas escritas: a 1ª delas (a finais de febreiro) consistirá nunha reflexión autobiográfica sobre a propia conciencia metalingüística; a 2ª (a mediados de abril) será unha síntese razoada do conxunto dos problemas tratados na clase -tanto dos contidos explicados como das lecturas obrigatorias.
Lección maxistral	Nas clases maxistras exoranse os contidos da materia, seguindo unhas lecturas orientativas mínimas (obrigatorias) que se lles ofrecerán ós alumnos. Estipularanse sesións específicas de debate sobre cuestións que susciten un interese particular ó fío dos problemas vistos.

Atención personalizada

Metodoloxías	Descrición
Traballo tutelado	En titorías ou vía electrónica, cada alumno poderá consultar calquera aspecto en relación cos contidos da materia -explicacións de clase, lecturas obrigatorias e tarefas de curso. Facilitarase na medida do posible o axeitado seguemento por parte das persoas xordas.

Avaliación

Descrición	CalificaciónCompetencias Evaluadas
------------	------------------------------------

Lección maxistral	Exposición teórica dos contidos da materia. Comentarios e debates entre os presentes sobre os problemas tratados e as lecturas obrigatorias. Considérase fundamental unha efectiva realización en profundidade das lecturas indicadas. Facilitarase en todo o posible o seguemento das leccións ás persoas xordas.	30	CB1 CB2 CB3 CB4 CB5 CG2 CG5 CE1 CE3 CE7 CT2 CT6
Traballo tutelado	Dúas tarefas de curso que o alumnado terá que entregar por escrito. Oportunamente daranse as instrucións necesarias. Facilitarase en todo o posible a realización das tarefas ás persoas xordas.	70	CB1 CB2 CB3 CB4 CB5 CG4 CE9 CE10 CT1 CT4 CT8

Otros comentarios sobre la Evaluación

Considérase moi aconsellable a asistencia ás clases presenciais para unha axeitada comprensión da materia. A nota final ha ser o resultado das dúas cualificacións parciais arriba indicadas. Aqueles discentes que se vexan na imposibilidade de asistir a clases (por motivos xustificadas) compensarán a súa inasistencia con lecturas específicas. Na avaliación de xullo, os alumnos deberán entregar as dúas tarefas de curso estipuladas para a avaliación de maio.

Bibliografía. Fontes de información

Bibliografía Básica

- Blackledge, Adrian; Creese, Angela, *Multilingualism: A critical perspective*, 1ª ed., Continuum, 2010, London
- Brown, H. Douglas, *Principles of language learning and teaching*, 6ª ed., Pearson Longman, 2014,
- Clyne, Michael, "Non ti annòi a parlare solo inglese?" *Espressioni di consapevolezza metalinguistica in un bambino bilingue*, 1989, *Rassegna italiana di Linguistica Applicata* 21(1-2)
- Cummins, Jim, *Rethinking monolingual instructional strategies in multilingual classrooms*, 2007, *Canadian Journal of Applied Linguistics* 10(2)
- Galindo Merino, Mª Mar, *L1 en el aula de L2. ¿Por qué no?*, 2011, *ELUA* 25 (Estudios Lingüística Univ. Alicante)
- Grosjean, François, *Bilingual. Life and reality*, 1ª ed., 2010,
- Grosjean, François, *Bilingualism: A short introduction*, 1ª ed., Wiley-Blackwell, 2014, Grosjean, François and Ping Li, *The Psycholinguistics of Bilingualism*
- May, Stephen (ed.), *The Multilingual Turn. Implications for SLA, TESOL and Bilingual Education*, 1ª ed., Routledge, 2014, New York & London

Bibliografía Complementaria

- Bialystok, Ellen, *Bilingualism in development. Language, literacy, and cognition.*, 1ª ed., Cambridge University Press, 2001, Cambridge
- Ellis, Elizabeth, *Language awareness and its relevance to TESOL*, 2012, *University of Sydney Papers in TESOL* 7
- Svalberg, Agneta M.-L., *Language awareness in language learning and teaching: A research agenda*, 2012, *Language Teaching* 45(3)

Recomendacións

Otros comentarios

No comezo do curso, facilitarase unha Bibliografía completa e detallada ós alumnos matriculados, clasificada por sub-áreas

temáticas, e tanto de lecturas recomendadas como de lecturas complementarias.

Todas estas lecturas enviaranse en PDF ós alumnos por Dropbox.

DATOS IDENTIFICATIVOS				
Aplicaciones de la Psicolingüística				
Asignatura	Aplicaciones de la Psicolingüística			
Código	V01M126V01202			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descriptores	Creditos ECTS	Carácter	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua Impartición	Lengua española			
Departamento	Lengua española			
Coordinador/a	Cuevas Alonso, Miguel			
Profesorado	Cuevas Alonso, Miguel			
Correo-e	miguel.cuevas@uvigo.es			
Web				
Descripción general	En esta asignatura se pretende que el alumno se familiarice con la psicolingüística y sus técnicas de investigación a partir del análisis del procesamiento cognitivo de la lengua materna y las segundas lenguas.			

Competencias		
Código		Tipología
CB1	Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.	• saber
CB2	Que los/las estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio.	• saber hacer
CB3	Que los/las estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.	
CB4	Que los/las estudiantes sepan comunicar sus conclusiones, y los conocimientos y razones últimas que las sustentan, a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.	• saber hacer
CB5	Que los/las estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.	• saber • saber hacer
CG1	Capacitación de los estudiantes para que adquieran conocimientos lingüísticos especializados y habilidades para analizar críticamente las propuestas más relevantes en el ámbito de los estudios lingüísticos.	• saber hacer
CG2	Adquisición de los fundamentos metodológicos y críticos que permitan a los estudiantes acceder al ejercicio de la actividad profesional con una formación versátil e interdisciplinar.	• saber • saber hacer
CG4	Capacidad de los/las estudiantes para abrir vías de investigación novedosas en el ámbito de los estudios lingüísticos, dotándolas de aplicación práctica para su transferencia a distintos ámbitos profesionales	• saber hacer
CG5	Capacidad de los/las estudiantes para comprender las interrelaciones pertinentes entre los diversos ámbitos de estudio que integran el máster.	• saber hacer
CE4	Capacidad de los estudiantes para aplicar la metodología de la lingüística basada en el análisis de corpus lingüísticos.	• saber hacer
CE5	Capacidad para la selección adecuada de datos lingüísticos en función del método de investigación elegido.	
CE6	Conocimiento de las principales áreas de la lingüística aplicada.	• saber
CE7	Capacidad para aplicar los conocimientos lingüísticos adquiridos a los problemas del mundo profesional (docencia, asesoramiento y mediación lingüística, traducción, lexicografía, planificación lingüística).	• saber
CT1	Expresión correcta, tanto de forma oral como escrita, en las lenguas oficiales de la comunidad autónoma.	• saber
CT4	Desarrollo para el ejercicio de una ciudadanía abierta, culta, crítica, comprometida, democrática y solidaria, capaz de analizar la realidad, diagnosticar problemas, formular e implantar soluciones basadas en el conocimiento y orientadas al bien común.	• saber hacer
CT6	Valoración crítica del conocimiento, la tecnología y la información disponible para resolver los problemas con los que deben enfrentarse.	• saber
CT8	Valoración de la importancia que tiene la investigación, la innovación y el desarrollo tecnológico en el avance socioeconómico y cultural de la sociedad.	• saber hacer

Resultados de aprendizaje	
Resultados de aprendizaje	Competencias

Comprender los conceptos fundamentales de la Psicolingüística moderna

CB1
CB6
CB3
CB4
CG6
CG1
CG6
CG2
CG4
CE11
CE11
CE4
CE11
CE6
CE7
CT1
CT4
CT6
CT8

Comprender las teorías más influyentes sobre la adquisición de la lengua materna, segundas lenguas y lenguas extranjeras

CB1
CB6
CB2
CB3
CB5
CG6
CG1
CG2
CG4
CG5
CG6
CG6
CG6
CE11
CE11
CE11
CE5
CE6
CE7
CE11
CE11
CE11
CE11
CT6

Comprender lo relacionado con el desarrollo del lenguaje en las dos dimensiones antes mencionadas y los factores que influyen en él

CB1
CB2
CB3
CB4
CB5
CG1
CG2
CG4
CG5
CE11
CE4
CE5
CE6
CE7
CE11
CT1
CT9
CT9
CT9
CT9
CT6
CT9
CT9
CT8
CT9
CT9
CT9
CT9
CT9
CT9
CT9
CT9
CT9
CT9

Aplicar los conceptos de la psicolingüística al análisis de los datos y realizar análisis críticos

CB1
CB6
CB2
CB6
CB3
CB6
CB4
CB6
CB5
CB6
CG1
CG2
CG4
CG5
CE4
CE5
CE6
CE7
CE11
CE11
CT1
CT9
CT9
CT9
CT4
CT9
CT9
CT6
CT9
CT9
CT8
CT9
CT9
CT9
CT9

Contenidos	
Tema	
1. Introducción	1.1. Definición del ámbito de estudio 1.2. Psicolingüística y neurociencia del lenguaje 1.3. Los modelos 1.3.1. Modelos de mente 1.3.2. Modelos innatista, generativista, de GU, etc. 1.3.3. Modelos basados en el uso, funcionalistas, etc.
2. Los métodos de investigación	2.1. La metodología clásica (afasias, potenciales evocados, etc.) 2.2. Nuevos métodos de investigación (neuroimagen: PET, EEG, fMRI, TDI [tractografía] y NIRS) 2.3. Las correlaciones neuro-psicolingüísticas
3. La adquisición y procesamiento de la lengua materna (LM)	3.1. Lenguaje y especialización hemisférica 3.2. Producción y percepción/comprensión de los sonidos 3.3. La sintaxis y la morfología 3.4. El léxico y la semántica 3.5. Lo pragmático 3.6. La lengua escrita (breves notas sobre la lectura y sobre el braille) 3.7. Cuestiones sobre bilingüismo 3.8. Cuestiones sobre lengua de signos
4. Aplicaciones de la Psicolingüística a la enseñanza de lenguas	5.1. Características del aprendiz y condiciones del aprendizaje 5.2. Conceptos fundamentales y metodología para el estudio 5.2.1. Análisis contrastivo, análisis de errores, interlengua 5.2.2. Secuencias de desarrollo 5.2.3. Cuestiones de influencia de la LM 5.3. La adquisición y procesamiento de las segundas lenguas y extranjeras 5.3.1. Notas sobre la especialización hemisférica 5.3.2. Producción y percepción/comprensión de los sonidos 5.3.3. El léxico y la semántica 5.3.4. La sintaxis y la morfología 5.3.5. Lo pragmático
6. Conclusiones	6.1. Discusión 6.2. Conclusiones

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Resolución de problemas	5	10	15
Lección magistral	10	15	25
Trabajo	1	19	20

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodologías

	Descripción
Resolución de problemas	Resolución de problemas y ejercicios propuestos en el aula. Preparación de trabajos y exámenes Debates
Lección magistral	Preparación y presentación de un tema Sesiones magistrales participativas Exposición de las lecturas obligatorias

Atención personalizada

Metodologías	Descripción
Lección magistral	En horario de clase. En sesión de tutoría. Orientaciones, seguimiento de los trabajos y programa, solución de problemas y dudas. Revisión de metodología y consultas bibliográficas.
Resolución de problemas	En horario de clase. En sesión de tutoría. Orientaciones, seguimiento de los trabajos y programa, solución de problemas y dudas. Revisión de metodología y consultas bibliográficas.
Pruebas	Descripción
Trabajo	En horario de clase. En sesión de tutoría. Orientaciones, seguimiento de los trabajos y programa, solución de problemas y dudas. Revisión de metodología y consultas bibliográficas.

Evaluación			
	Descripción	Calificación	Competencias Evaluadas
Lección magistral	Participación en el aula	10	CB1 CB2 CB4 CB5 CG1 CG2 CG5 CE6 CT1 CT6 CT8
Resolución de problemas	Trabajos/actividades asignados	20	CB2 CB4 CB5 CG1 CG2 CG4 CG5 CE4 CE5 CE6 CE7 CT1 CT6 CT8
Trabajo	Elaboración de una presentación final sobre alguno de los apartados /subapartados del bloque de contenidos 4, en el que se deberá poner en relación los conocimientos adquiridos en los bloques previos.	50	CB1 CB2 CB3 CB4 CB5 CG1 CG2 CG4 CG5 CE4 CE5 CE6 CE7 CT1 CT4 CT6 CT8

Otros comentarios sobre la Evaluación

Para optar a la evaluación continua el alumno deberá asistir al menos al 85% de las clases presenciales. En caso de que no le fuera posible por causas justificadas, deberá comunicárselo al profesor durante los primeros días de docencia o, si es el caso, en el momento en que sobrevenga dicha causa.

Quienes no opten por la evaluación continua o la pierdan deberán realizar un examen que supondrá el 100% de la calificación.

Segunda convocatoria

El procedimiento de evaluación será un examen que supondrá el 100% de la calificación final o el procedimiento negociado con el alumnado

En caso del alumnado sordo, este podrá realizar las pruebas de evaluación en lengua de signos (con intérprete) o por escrito.

Fuentes de información

Bibliografía Básica

Cuetos Vega, González Álvarez, de Vega Rodríguez, Psicología del Lenguaje, Médica Panamericana, 2015, Madrid

Tomasello, M., Constructing a Language: A Usage-Based Theory of Language Acquisition, 2, Harvard University Press, 2005, Cambridge

Ambridge, B. y E. V. M. Lieven, Child Language Acquisition: Contrasting Theoretical Approaches, CUP, 2011, Cambridge

Arabski, J. y A. Wojtaszek (eds.), Neurolinguistic and Psycholinguistic Perspectives on SLA, Multilingual Matters, 2010, Bristol

Cuetos, F. (ed.), Neurociencia del lenguaje. Bases neurológicas e implicaciones clínicas, Editorial médica panamericana, 2012, Madrid

Denes, G., Talking Heads. The neuroscience of language, Psychology Press, 2009, Sussex

Lightbown, P. M. y N. Spada, How Languages are Learned, 4, OUP, 2013, Oxford

Müller, N. y Ball, M. J., Research Methods in Clinical Linguistics and Phonetics. A practical guide, Wiley-Blackwell, 2012, Londres

Moreno-Cabrera, J. C. y Mendivil, J. L., On Biology, History and Culture in Human Language: A critical Overview, Equinox, 2017, Londres

Christiansen, M. H., Chater, N. y Culicover, P. W., Creating Language: Integrating Evolution, Acquisition, and Processing, MIT Press, 2016, Cambridge

MacWhinney, B. y O'Grady, W., The Handbook of Language Emergence, Wiley-Blackwell, 2015, Londres

Horst, S., Cognitive Pluralism, MIT Press, 2016, Cambridge

Chemero, A., Radical Embodied Cognitive Science, MIT Press, 2009, Cambridge

Bibliografía Complementaria

Gallagher, S., How the Body Shapes the Mind, 2, OUP, 2006, Oxford

Recomendaciones

Asignaturas que se recomienda haber cursado previamente

Lingüística Aplicada/V01M126V01103

Otros comentarios

Suficiente conocimiento de la lengua inglesa como para poder realizar lecturas de artículos escritos en esta lengua.

DATOS IDENTIFICATIVOS**Análise da Conversa Aplicada**

Asignatura	Análise da Conversa Aplicada			
Código	V01M126V01203			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descritores	Creditos ECTS	Carácter	Curso	Cuatrimstre
	3	OP	1	2c
Lengua Impartición	Lingua española			
Departamento	Lingua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			
Web	http://https://bit.ly/2y1ryfG			
Descrición general	Impártese desde a Universidade de A Coruña pola profesora Esperanza Acín Vila.			

Competencias

Código	Tipología
CE2	Capacidade para comprender a diversidade teórica e metodolóxica das escolas lingüísticas.
CE3	Capacidade para distinguir e aplicar axeitadamente os distintos métodos de investigación en lingüística.
CE4	Capacidade dos estudantes para aplicar a metodoloxía da lingüística baseada na análise de corpus lingüísticos.
CE5	Capacidade para a selección axeitada de datos lingüísticos en función do método de investigación elixido.
CE8	Obtención dun nivel de formación teórica que permita comprender e vulgar criticamente a bibliografía lingüística especializada.
CE9	Capacidade para xestionar os recursos lingüísticos e a información lingüística para propósitos académicos e de investigación (identificación e acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos e equipamentos, utilización de tecnoloxía para rexistrar datos, manexo de bases de datos, etc.)
CE10	Capacidade no manexo das diferentes tecnoloxías lingüísticas que conforman a actual sociedade do coñecemento: dicionarios electrónicos, correctores e tradutores automáticos, e sistemas de aprendizaxe de lingua asistida por ordenador.
CT1	Expresión correcta, tanto de forma oral coma escrita, nas linguas oficiais da comunidade autónoma.
CT4	Desenvolvemento para o exercicio dunha cidadanía aberta, culta, crítica, comprometida, democrática e solidaria, capaz de analizar a realidade, diagnosticar problemas, formular e implantar solucións baseadas no coñecemento e orientadas ao ben común.
CT5	Comprensión da importancia da cultura emprendedora e coñecemento dos medios ao alcance das persoas emprendedoras.
CT6	Valoración crítica do coñecemento, a tecnoloxía e a información dispoñible para resolver os problemas cos que deben enfrontarse.
CT7	Asunción, como profesional e como cidadán/a, da importancia da aprendizaxe ao longo da vida.

Resultados de aprendizaxe

Resultados de aprendizaxe	Competencias
(*) <input type="checkbox"/> Saber aplicar técnicas procedentes de las diferentes corrientes metodológicas de los estudios del discurso en el análisis y valoración de habilidades comunicativas	CE2 CE3
<input type="checkbox"/> Conocer las técnicas y las estrategias de la comunicación verbal y multimodal	CE4
<input type="checkbox"/> Saber valorar la diversidad lingüística y cultural.	CE5 CE8 CE9 CE10 CT1 CT4 CT5 CT6 CT7

Contidos

Tema

(*)1. El Análisis de Conversación y la metodología (*1.1. La interacción comunicativa como acción social: la relevancia de la cualitativa.

1.2. El análisis etnometodológico de la conversación. Los inicios del Análisis de la Conversación.

(*)2. Secuencialidad de la interacción comunicativa y la organización interaccional

(*)2.1.El sistema de toma de turnos.

2.1.1. Las reglas del sistema de toma de turnos.

2.1.2. La reparación conversacional

2.1.3. La noción de preferencia discursiva.

2.2. El sistema de toma de turnos en las prácticas conversacionales y en prácticas institucionales. Perspectivas interculturales

2.3. Las unidades y la estructura interaccional: acto, intervención, intercambio, secuencia e interacción. Caracterización y tipología.

2.4. Unidades de participación. Marcos interaccionales

(*)3. Aplicaciones del Análisis de la conversación en los ámbitos de Lingüística Clínica y en la enseñanza de lenguas (con ilustración de ejemplos y datos).

(*)3.1.

Planificación docente

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Debate	3.5	3.5	7
Trabajo tutelado	1	17	18
Presentación	1	2	3
Seminario	3.5	3.5	7
Resolución de problemas	3	3.6	6.6
Lección maxistral	10	0	10

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodología docente

	Descripción
Debate	(*)Charla abierta entre un grupo de estudiantes. Puede centrarse en un tema de los contenidos de la materia, en el análisis de un caso, en el resultado de un proyecto, ejercicio o problema desarrollado previamente en una sesión magistral...
Trabajo tutelado	(*)El estudiante, de manera individual o en grupo, elabora un documento sobre la temática de la materia o prepara seminarios, investigaciones, memorias, ensayos, resúmenes de lecturas, conferencias, etc. Generalmente se trata de una actividad autónoma de/de los estudiante/s que incluye la búsqueda y recogida de información, lectura y manejo de bibliografía, redacción...
Presentación	(*)Exposición por parte del alumnado ante el docente y/o un grupo de estudiantes de un tema sobre contenidos de la materia o de los resultados de un trabajo, ejercicio, proyecto... Se puede llevar a cabo de manera individual o en grupo.
Seminario	(*)Entrevistas que el alumno mantiene con el profesorado de la asignatura para asesoramiento/desarrollo de actividades de la asignatura y del proceso de aprendizaje.
Resolución de problemas	(*)Actividad en la que se formulan problema y/o ejercicios relacionados con la asignatura. El alumno debe desarrollar las soluciones adecuadas o correctas mediante la ejercitación de rutinas, la aplicación de fórmulas o algoritmos, la aplicación de procedimientos de transformación de la información disponible y la interpretación de los resultados. Se suele utilizar como complemento de la lección magistral.
Lección maxistral	(*)Exposición por parte del profesor de los contenidos sobre la materia objeto de estudio, bases teóricas y/o directrices de un trabajo, ejercicio o proyecto a desarrollar por el estudiante.

Atención personalizada

Metodologías	Descripción
Lección maxistral	
Debate	
Trabajo tutelado	
Presentación	
Seminario	
Resolución de problemas	

Avaliación			
	Descripción	Calificación	Competencias Evaluadas
Lección maxistral	(*)Asistencia y participación.	10	
Trabajo tutelado	(*)Trabajo tutelado	30	
Presentación	(*)Exposición oral	30	
Resolución de problemas	(*)Otras actividades(ejercicios, comentarios)	30	

Otros comentarios sobre la Evaluación

Bibliografía. Fontes de información

Bibliografía Básica

Bibliografía Complementaria

Recomendacións

DATOS IDENTIFICATIVOS**Creación e Elaboración de Materiais de Aprendizaxe**

Asignatura	Creación e Elaboración de Materiais de Aprendizaxe			
Código	V01M126V01204			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descritores	Creditos ECTS	Carácter	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua Impartición	Lingua española			
Departamento	Lingua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			
Web	http://https://bit.ly/2JGPnA9			
Descrición general	Impártese desde a Universidade de Santiago de Compostela polas profesoras Luz Zas e Marta Blanco			

Competencias

Código	Tipoloxía
--------	-----------

Resultados de aprendizaxe

Resultados de aprendizaxe	Competencias
Dispoñer dos principios metodolóxicos adecuados para a creación e elaboración de materiais de aprendizaxe.	
Desenrolar a capacidade de analizar, deseñar e avaliar materiais para a ensinanza de segundas linguas.	
manexar críticamente diversos materiais, recursos e ferramentas para a ensinanza de segundas linguas	
ser capaz de crear e elaborar materiais adaptados ás diferentes necesidades de aprendizaxe.	

Contidos

Tema	
1. Documentos base na ensinanza de linguas: implicación na creación e elaboración de materiais de aprendizaxe.	1.1 Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas 1.2. MCER: Aprendizaxe, ensino e avaliación
2. Creación de materiais de aprendizaxe	2.1. Tipos e características 2.2.Pautas e criterios para a súa elaboración
3. Recursos para a creación de materias	3.1 Manuais, gramáticas, dicionarios e lecturas graduadas. 3.2. Outras ferramentas
4. Tecnoloxías da información e a comunicación para a elaboración de materiais.	4.1 Diferentes soportes 4.2 A aula virtual
4. Tecnoloxías da información e a comunicación para a elaboración de materiais.	4.1 Diferentes soportes 4.2 A aula virtual

Planificación docente

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Lección maxistral	5	10	15
Estudo de casos	5	20	25
Traballo tutelado	5	30	35

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodoloxía docente

Descripción
Lección maxistral
Estudo de casos
Traballo tutelado

Atención personalizada

Metodologías	Descripción
Lección maxistral	
Estudo de casos	

Avaliación		
Descripción	Calificación	Competencias Evaluadas
Lección maxistral Asistencia e participación nas aulas	10	
Estudo de casos Actividades avaliabels	60	
Traballo tutelado Traballo tutelado	30	

Otros comentarios sobre la Evaluación

Bibliografía. Fontes de información

Bibliografía Básica

Bibliografía Complementaria

Arrarte, G., Las tecnologías de la información en la enseñanza del español, Madrid, Arco Libros, 2011

Blanco Canales, A, Criterios para el análisis, la valoración y la elaboración de materiales didácticos de español como lengua extranjera/segunda lengua para niños y jóvenes, Revista Española de Lingüística Aplicada, 23 71-91, 2010

Cassany, D., El porfolio europeo de las lenguas y sus aplicaciones en el aula, Madrri, Ministerio de Educación, 2006

Ezeiza Ramos, J., Analizar y comprender materiales de enseñanza: algunas claves para la formación del profesorado, Marco ELE nº 9, 2009

Fernández López, MC, Principios y criterios para el análisis de materiales didácticos, en J. Sánchez (dir.) Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua/, 2004

Gelabert, M. Bueso I y Benítez P., Producción de materiales para la enseñanza del español., Madrid, Arco Libros, 2002

Moreno García C., La enseñanza de ELE y la creación de materiales, Cuadernos comillas 2, 69-96, 2011a

Moreno García C., Materiales, estrategias y recursos para la enseñanza del español como 2L, Madrid, Arco Libros, 2011b

Tomlinson, B. (ed.), Developing materials for languages teaching, London-New York, Continuum, 2003

tomlinson, B. (ed.), Materials development in language teaching, Cambridge, Cambridge University Press, 2008

Recomendacións

DATOS IDENTIFICATIVOS**Estrategias y Métodos de Enseñanza y Aprendizaje**

Asignatura	Estrategias y Métodos de Enseñanza y Aprendizaje			
Código	V01M126V01205			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descriptores	Creditos ECTS	Carácter	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua Impartición	Castellano			
Departamento	Lengua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			

----- GUÍA DOCENTE NO PUBLICADA -----

DATOS IDENTIFICATIVOS**Aspectos Socioculturais e Lingüísticos no Ensino de Segundas Linguas**

Asignatura	Aspectos Socioculturais e Lingüísticos no Ensino de Segundas Linguas			
Código	V01M126V01206			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descritores	Creditos ECTS	Carácter	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua Impartición	Castelán			
Departamento	Filoloxía inglesa, francesa e alemá			
Coordinador/a	Valcárcel Riveiro, Carlos			
Profesorado	Valcárcel Riveiro, Carlos			
Correo-e	carlos.valcarcel@uvigo.es			
Web	http://https://mila1206.wordpress.com/			
Descrición general	Este curso céntrase en coñecer os aspectos socioculturais relacionados co ensino de linguas segundas linguas ambientais e estranxeiras.			

Competencias

Código	Tipoloxía
--------	-----------

Resultados de aprendizaxe

Resultados de aprendizaxe	Competencias
---------------------------	--------------

Contidos

Tema	
1. Contextos socioculturais e lingüísticos no ensino aprendizado de linguas estranxeiras .	<p>1.1. Conceptos de base: lingua inicial ou L1, L2 ambiental, L2 estranxeira e repertorio lingüístico.</p> <p>1.3. Contextos de ensino da L2 ambiental: acollida escolar, programas para inmigrantes, inmersión lingüística, AICLE.</p> <p>1.3. Contextos de ensino da L2 estranxeira: infantil e primaria, L2 instrumental, L2 para seniors, L2 para fins específicos.</p>
2. Factores macrosociais: ecosistemas lingüísticos e ensino de L2s.	<p>2.1. Status da L2 e identidades.</p> <p>2.2. Modelos de aculturación.</p>
3.- Factores microsociais.	<p>3.1. Conceptos básicos: competencia lingüística e competencia comunicativa, comunidade lingüística e comunidade de lingua.</p> <p>3.2. Variación e norma.</p> <p>3.3. Interacción e adquisición.</p>
4. Factores interculturais e interlingüísticos.	<p>4.1. Biculturalidade e interculturalidade.</p> <p>4.2. Competencia intercultural e ensino/aprendizaxe de L2s.</p>
5. Grupos específicos e fins específicos	<p>5.2. Inmersión lingüística en contexto escolar.</p> <p>5.1. AICLE</p> <p>5.2. Aulas de acollida.</p> <p>5.3. L2 para fins específicos.</p>

Planificación docente

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Actividades introductorias	2	4	6
Seminario	7	35	42

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodoloxía docente

	Descrición
Actividades introdutorias	Nas primeiras sesións presenciais, o profesor explicará os obxectivos, contidos e sistema de avaliación da materia, así como as modalidades de titorías. Tamén se darán detalles sobre a creación dos portafolios en liña do alumnado.
Seminario	Clases interactivas en grupo dedicadas á aprendizaxe colaborativa dos contidos da materia.
Presentación	En grupos, os estudantes deberán elaborar unha reseña dun artigo científico relacionado cos contidos da materia. Esta reseña será presentada oralmente durante as aulas presenciais. As exposicións serán avaliadas polo profesor a partir dunha grade de avaliación presentada previamente ao alumnado.

Atención personalizada

Metodoloxías	Descrición
Seminario	Dado o carácter intercampus da materia, a atención personalizada realizarase a distancia a través de videoconferencia (previa cita) ou por correo electrónico.
Presentación	Dado o carácter intercampus da materia, a atención personalizada realizarase a distancia a través de videoconferencia (previa cita) ou por correo electrónico.

Avaliación

	Descrición	Calificación	Competencias Evaluadas
Seminario	Cada estudante elaborará un portafolio onde irá publicando, en forma de entradas, as súas notas de aula, con descricións e reflexións persoais sobre as aprendizaxes realizadas nas sesións presenciais. Os portafolios serán avaliados polo profesor a partir dunha grade de avaliación que será presentada no inicio do curso.	75	
Presentación	Por grupos, o alumnado presentará oralmente unha reseña dun artigo científico relacionado cos contidos da materia. O artigo será proposto polo profesor, que avaliará a presentación a partir unha grade de avaliación que será presentada no inicio do curso.	25	

Otros comentarios sobre la Evaluación

Ausencia xustificada en primeira convocatoria

O alumnado que non puiden asistir ás aulas presenciais por motivos xustificadas (dispensa académica oficial, enfermidade etc.) poderá realizar un traballo sobre un tema acordado co profesor, quen o avaliará a partir dunha grade dispoñíbel na páxina web da materia. Os traballos académicos presentados polo alumnado da materia poderán ser incorporados á base de datos dunha ferramenta de detección de plaxio. De producirse esta circunstancia, poderán activarse as medidas recollidas nas *Normas de avaliación, revisión e reclamación das cualificacións dos estudos de grao e mestrado universitario*.

Segunda convocatoria

O alumnado que non se presentar ou non superar a avaliación na primeira convocatoria poderá presentarse a unha segunda convocatoria. Para iso deberá realizar un exame escrito sobre o 100% dos contidos da materia. O exame realizarase na data oficial fixada no calendario do mestrado. Será puntuado de 0 a 10 en función dunha grade establecida polo profesor. O exame contará cunha pregunta teórica e cun suposto práctico que o alumnado deberá resolver. En segunda convocatoria non se terá en conta o traballo realizado na primeira convocatoria. O sistema de avaliación en segunda convocatoria será aplicado na convocatoria de decembro.

Alumnado con necesidades educativas especiais (NNEE)

O alumnado que presentar necesidades educativas especiais por dificultades específicas de aprendizaxe poderá ser obxecto dunha adaptación do sistema de avaliación. Esta adaptación, acordada entre o profesor e o alumnado implicado, buscará garantir o recurso a todos os medios necesarios para que o alumnado con NNEE poida demostrar a consecución dos obxectivos da materia.

Bibliografía. Fontes de información

Bibliografía Básica

Bigelow, M. e Ennsner-Kananen, J., *The Routledge Handbook of Educational Linguistics*, 1, Routledge, 2015, London

- Ellis, R., *Understanding Second Language Acquisition*, 1, Oxford University Press, 2015, Oxford
- Grass, S.M. e Mackey, A., *The Routledge Handbook of Second Language Acquisition*, 1, Routledge, 2012, New York
- Hinkel, E., *Handbook of research in second language teaching and learning*. vol. 2, 1, Routledge, 2011, New York
- Lantolf, J.P., *Sociocultural Theory and Second Language Learning*, 3, Oxford University Press, 2004, Oxford
- Lantolf, J.P., Poehner, M.E. e Swain, M., *The Routledge Handbook of Sociocultural Theory and Second Language Development*, 1, Routledge, 2018, New York
- VanPatten, B. e Williams, J., *Theories in Second Language Acquisition: An Introduction*, 2, Routledge, 2015, New York
- Bibliografía Complementaria**
- Arabski, J. e Wojtaszek, A., *Aspects of culture in second language acquisition and foreign language learning*, 1, Springer, 2011, Heidelberg
- Byram, M., *From Foreign Language Education to Education for Intercultural Citizenship*, 1, Multilingual Matters, 2008, Clevedon
- Byram, M., *Teaching and assessing intercultural communicative competence*, 1, Multilingual Matters, 1997, Clevedon
- Duranti, A., Ochs, E. e Schieffelin, B.B., *The handbook of language socialization*, 1, Wiley-Blackwell, 2012, Malden
- Ellis, R., *Second Language Acquisition*, 9, Oxford University Press, 2003, Oxford
- Feng, A., Byram, M. e Fleming, M., *Becoming intercultural competent through education and training*, 1, Multilingual Matters, 2009, Bristol
- Mackey, A. e Gass, S.M., *Research Methods in Second Language Acquisition. A Practical Guide.*, 1, Blackwell Publishing Ltd, 2012, Chichester
- Martin-Jones, M., Blackledge, A. e Creese, A., *The Routledge handbook of multilingualism*, 1, Routledge, 2012, London
- Ortega, L., *Understanding second language acquisition*, 1, Hodder, 2009, London
- Robinson, P., *The Routledge Encyclopedia of Second Language Acquisition*, 1, Routledge, 2013, New York
- Saville-Troike, M., *Introducing Second Language Acquisition*, 3, Cambridge University Press, 2017, Cambridge
- Tollefson, J.W., *Language policies in education : critical issues*, 1, Lawrence Erlbaum Associates, 2002, Mahwah
- VanPatten, B. e Benati, A.G., *Key Terms in Second Language Acquisition*, 1, Bloomsbury, 2010, London

Recomendacións

Otros comentarios

Recoméndase a asistencia ás clases e o traballo regular, así como o uso dos recursos da biblioteca.

Recoméndase ademais ter en conta os dous aspectos seguintes:

1. A copia ou plaxio total ou parcial en calquera tipo de traballo ou exame suporá un cero nesa proba. Alegar descoñecemento do que supón un plaxio non eximirá o alumnado da súa responsabilidade neste aspecto.
 2. É responsabilidade do alumnado consultar os materiais e as novidades da materia na web correspondente e de estar ao tanto das datas nas que as probas de avaliación teñen lugar.
-

DATOS IDENTIFICATIVOS**Usos Profesionais da Lingua de Signos Española**

Asignatura	Usos Profesionais da Lingua de Signos Española			
Código	V01M126V01207			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descritores	Creditos ECTS	Carácter	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lingua Impartición	Castelán			
Departamento	Dpto. Externo Lingua española			
Coordinador/a	Fernández Soneira, Ana María			
Profesorado	Bao Fente, María Concepción Fernández Soneira, Ana María			
Correo-e	anafe@uvigo.es			
Web				
Descrición general	Nesta materia pretendemos achegar ao alumnado os usos profesionais vencellados ao ámbito da lingüística das LSs.			

Competencias

Código		Tipoloxía
CB1	Posuír e comprender coñecementos que acheguen unha base ou oportunidade de ser orixinais no desenvolvemento e/ou aplicación de ideas, adoito nun contexto de investigación.	• saber
CB2	Que os/as estudantes saiban aplicar os coñecementos adquiridos e a súa capacidade de resolución de problemas en contornos novos ou pouco coñecidos dentro de contextos máis amplos (ou multidisciplinares) relacionados coa súa área de estudo.	• saber facer
CB3	Que os/as estudantes sexan capaces de integrar coñecementos e se enfrontar á complexidade de formular xuízos a partir dunha información que, sendo incompleta ou limitada, inclúa reflexións sobre as responsabilidades sociais e éticas vinculadas á aplicación dos seus coñecementos e xuízos.	• saber • Saber estar / ser
CB4	Que os/as estudantes saiban comunicar as súas conclusións, e os coñecementos e razóns últimas que as sustentan, a públicos especializados e non especializados dun xeito claro e sen ambigüidades.	• saber facer
CB5	Que os/as estudantes posúan as habilidades de aprendizaxe que lles permitan continuar estudando dun xeito que terá que ser, en grande medida, autodirixido e autónomo.	• saber • saber facer
CE6	Coñecemento das principais áreas da lingüística aplicada.	• saber
CE7	Capacidade para aplicar os coñecementos lingüísticos adquiridos aos problemas do mundo profesional (docencia, asesoramento e mediación lingüística, tradución, lexicografía, planificación lingüística.	• saber • saber facer
CE8	Obtención dun nivel de formación teórica que permita comprender e vulgar criticamente a bibliografía lingüística especializada.	
CE9	Capacidade para xestionar os recursos lingüísticos e a información lingüística para propósitos académicos e de investigación (identificación e acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos e equipamentos, utilización de tecnoloxía para rexistrar datos, manexo de bases de datos, etc.)	• saber • saber facer
CE10	Capacidade no manexo das diferentes tecnoloxías lingüísticas que conforman a actual sociedade do coñecemento: dicionarios electrónicos, correctores e tradutores automáticos, e sistemas de aprendizaxe de lingua asistida por ordenador.	• saber
CT6	Valoración crítica do coñecemento, a tecnoloxía e a información dispoñible para resolver os problemas cos que deben enfrontarse.	
CT7	Asunción, como profesional e como cidadán/a, da importancia da aprendizaxe ao longo da vida.	• saber facer

Resultados de aprendizaxe

Resultados de aprendizaxe	Competencias
Coñecer e saber aplicar, no ámbito profesional, as principais áreas da lingüística das linguas de signos.	CB1 CB2 CB3 CB4 CB5 CE6 CE7 CE8 CE9 CT6 CT7

Adquirir os coñecementos necesarios sobre os recursos que permiten superar as barreiras de comunicación que hoxe en día aillan aos falantes da lingua de signos	CB3 CB5 CE9
Analizar os usos profesionais vencellados ao ámbito da lingüística das LSs	CB3 CB4 CB5 CE7 CE8 CE9 CE10 CT7

Contidos

Tema	
1. A lingua de signos española hoxe	1.1. Análise do "Informe de la situación de la lengua de signos española" (CNLSE, 2014) 1.1.1. Normalización 1.1.2. Educación 1.1.3. Interpretación 1.1.4. Comunicación
1. A interpretación da lingua oral á lingua de signos	1.1. Ámbitos profesionais de interpretación
2. A tradución da lingua escrita á lingua de signos	2.1. A tradución como ferramenta de normalización 2.2. A tradución das linguaxes de especialidade
3. A subtitulación para xordos	3.1. Introducción ao subtitulado 3.2. Características diferenciais do subtitulado para xordos.
4. O sistema de signos internacional	4.1. Ámbitos de uso 4.2. Profesionais do SSI

Planificación docente

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Debate	3	12	15
Resolución de problemas	4	12	16
Traballo tutelado	2	30	32
Actividades introdutorias	1	1	2
Lección maxistral	10	0	10

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodoloxía docente

	Descrición
Debate	Debaterase nas sesións presenciais sobre os contidos explicados, as lecturas realizadas, etc.
Resolución de problemas	Os puntos teóricos explicados nas clases maxistras exercitaranse a través de actividades de resolución de problemas e distintos tipos de exercicios que se farán en fóra da aula e revisaranse nas sesións presenciais.
Traballo tutelado	Levarase a cabo un traballo tutelado, cuxas características se explican na sección avaliación.
Actividades introdutorias	Todos os bloques do temario teñen unha bibliografía básica obrigatoria que o alumno debe ler detidamente e assimilar.
Lección maxistral	Nas sesións maxistras explicaranse os puntos teóricos que, a continuación, exercitaranse mediante actividades fose e dentro da aula. É fundamental que devanditos puntos teóricos sexan estudados e asimilados polo estudante.

Atención personalizada

Metodoloxías	Descrición
Traballo tutelado	Traballarase cos alumnos na resolución de dúbidas que plantexen os traballos propostos e na estruturación e desenvolvemento das tarefas propostas.

Avaliación

Descrición	Calificación	Competencias Evaluadas
------------	--------------	------------------------

Debate	A participación activa nos debates de aula que reflecta a reflexión sobre os contidos debatidos suporá unha porcentaxe na avaliación da materia.	10	CB1 CB3 CB4 CE7 CE8 CE9 CT6 CT7
Resolución de problemas	A participación activa a través da corrección en clase das actividades e exercicios propostos terá unha porcentaxe na nota obtida polo alumno.	10	CB1 CB2 CE8 CT6
Traballo tutelado	O traballo consistirá nunha análise de situación dalgún dos ámbitos profesionais tratados na aula.	70	CB5 CE7 CE9 CE10 CT7
Actividades introductorias	As discusións sobre as lecturas propostas que reflectan reflexión, nas que se propoñan novas ideas, etc. terá unha porcentaxe na nota final do alumno.	10	CB1 CB2 CE6 CE8

Otros comentarios sobre la Evaluación

Segunda edición de actas:

1/ Refacer os traballos tutelados coas correccións e propostas de mellora suxeridas pola docente na edición anterior (nota máxima: 5)2/ Realizar un novo traballo (nota: de 0 a 10)

Non é preciso ter coñecementos previos de lingua de signos para seguir a materia.

Bibliografía. Fontes de información

Bibliografía Básica

CNLSE, La lengua de signos española hoy: Informe de la situación de la lengua de signos española, Real Patronato sobre Discapacidad, 2014, <http://www.cnlse.es/es/virtual-library/la-lengua-de-signos-espaa%3%B1ola-hoy-informe-de-la-situaci%C3%B3n-de-la-lengua-de-signos>

Gobierno de España, Ley 27/2007, de 23 de octubre, por la que se reconocen las lenguas de signos españolas y se regulan los medios de apoyo a la comunicación oral de las personas sordas, con discapacidad auditiva y sord, BOE, 2007, Boletín Oficial del Estado, 255

Jarque, M^a J., Las lenguas de signos: su estudio científico y reconocimiento legal, Universitat de Barcelona, 2012, Anuari de Filologia

Bibliografía Complementaria

CNLSE, Informe sobre el perfil profesional del especialista en Lengua de Signos Española, Real Patronato sobre Discapacidad, 2015, <http://www.cnlse.es/es/virtual-library/informe-sobre-el-perfil-profesional-del-especialista-en-lengua-de-signos-espaa%3%B1ola>

CNLSE, Propuesta básica de formación universitaria de intérpretes de lengua de signos española y guía-intérpretes de personas sordociegas, Real Patronato sobre Discapacidad, 2015, <http://www.cnlse.es/es/virtual-library/propuesta-b%C3%A1sica-de-formaci%C3%B3n-universitaria-de-int%C3%A9rpretes-de-lengua-de-signos>

CNLSE, Guía de buenas prácticas para la incorporación de la lengua de signos española en televisión, Real Patronato sobre Discapacidad, 2017, <http://www.cnlse.es/es/virtual-library/gu%C3%ADa-de-buenas-pr%C3%A1cticas-para-la-incorporaci%C3%B3n-de-la-lengua-de-signos-espaa%3%B1ola-en>

CNLSE, Currículo de la lengua de signos española para las etapas educativas de infantil, primaria y secundaria, Real Patronato sobre Discapacidad, 2017, <http://www.cnlse.es/es/virtual-library/curr%C3%ADulo-de-la-lengua-de-signos-espaa%3%B1ola-para-las-etapas-educativas-de-infantil>

Báez Montero, I. C. & Otero Doval, H., Buscando respuestas en lengua de signos, AXAC, 2015, Lugo

Domínguez, A. B. y Baixeras, A. P., La educación de los alumnos sordos hoy: perspectivas y respuestas educativas, Aljibe, 2004, Málaga

M. Marschark y P. E. Spencer (Eds.), The oxford handbook of deaf studies, language, and education, Oxford University Press, 2011, New York

De Meulder, M., The legal recognition of sign languages, 2015, Sign Language Studies

Pereira, A. & Lorenzo, L., Evaluamos la norma UNE 153010: Subtitulado para personas sordas y personas con discapacidad auditiva, 2005, Puentes

Amezcu-Aguilar, T. & Amezcu-Aguilar, P., CONTEXTOS INCLUSIVOS: el reconocimiento de la lengua de signos como derecho de las personas con diversidad funcional, 2018, index.comunicación

Plaza-Pust, C. & Morales-López, E., Sign bilingualism : language development, interaction, and maintenance in sign language contact situations, Amsterdam, 2008, John Benjamins

Báez Montero, I. C. et al., CORALSE: diseño de un corpus de lengua de signos española, 2016, EpiC Series in Language and Linguistics

Recomendacións

Otros comentarios

Non é preciso ter coñecementos de lingua de signos para cursar a materia.

DATOS IDENTIFICATIVOS**Adquisición e Desenvolvemento da Lingua na Comunidade Xorda**

Asignatura	Adquisición e Desenvolvemento da Lingua na Comunidade Xorda			
Código	V01M126V01208			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descritores	Creditos ECTS	Carácter	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lingua Impartición	Galego			
Departamento	Tradución e lingüística			
Coordinador/a	Cabeza Pereiro, María del Carmen			
Profesorado	Cabeza Pereiro, María del Carmen			
Correo-e	cabeza@uvigo.es			
Web				
Descrición general	Adquisición infantil da lingua de sinais: factores contextuais, aspectos comúns coa adquisición das linguas vocais e particularidades			

Competencias

Código		Tipoloxía
CB1	Posuír e comprender coñecementos que acheguen unha base ou oportunidade de ser orixinais no desenvolvemento e/ou aplicación de ideas, adoito nun contexto de investigación.	• saber facer
CB2	Que os/as estudantes saiban aplicar os coñecementos adquiridos e a súa capacidade de resolución de problemas en contornos novos ou pouco coñecidos dentro de contextos máis amplos (ou multidisciplinares) relacionados coa súa área de estudo.	• saber facer
CB3	Que os/as estudantes sexan capaces de integrar coñecementos e se enfrontar á complexidade de formular xuízos a partir dunha información que, sendo incompleta ou limitada, inclúa reflexións sobre as responsabilidades sociais e éticas vinculadas á aplicación dos seus coñecementos e xuízos.	• saber facer
CB4	Que os/as estudantes saiban comunicar as súas conclusións, e os coñecementos e razóns últimas que as sustentan, a públicos especializados e non especializados dun xeito claro e sen ambigüidades.	• saber facer
CB5	Que os/as estudantes posúan as habilidades de aprendizaxe que lles permitan continuar estudando dun xeito que terá que ser, en grande medida, autodirixido e autónomo.	• saber facer
CG2	Adquisición dos fundamentos metodolóxicos e críticos que permitan aos estudantes acceder ao exercicio da actividade profesional cunha formación versátil e interdisciplinar.	• saber
CG3	Capacidade dos/as estudantes no manexo das novas tecnoloxías da información e da comunicación aplicadas ao campo dos estudos lingüísticos, así como indicar a súa utilidade na práctica profesional e investigadora.	• saber facer
CG4	Capacidade dos/as estudantes para abrir vías de investigación novidosas no ámbito dos estudos lingüísticos, dotándoas de aplicación práctica para a súa transferencia a distintos ámbitos profesionais	• saber facer
CE7	Capacidade para aplicar os coñecementos lingüísticos adquiridos aos problemas do mundo profesional (docencia, asesoramento e mediación lingüística, tradución, lexicografía, planificación lingüística.	• saber facer
CE9	Capacidade para xestionar os recursos lingüísticos e a información lingüística para propósitos académicos e de investigación (identificación e acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos e equipamentos, utilización de tecnoloxía para rexistrar datos, manexo de bases de datos, etc.)	• saber facer
CT3	Utilización das ferramentas básicas das tecnoloxías da información e as comunicacións (TIC) necesarias para o exercicio da súa profesión e para a aprendizaxe ao longo da súa vida.	• saber facer
CT4	Desenvolvemento para o exercicio dunha cidadanía aberta, culta, crítica, comprometida, democrática e solidaria, capaz de analizar a realidade, diagnosticar problemas, formular e implantar solucións baseadas no coñecemento e orientadas ao ben común.	• saber facer

Resultados de aprendizaxe

Resultados de aprendizaxe	Competencias
Aplicar conocimientos a entornos nuevos de resolución de problemas lingüísticos de maneira autónoma	CB1 CB2 CB5 CG2 CG4 CE7

Utilizar las TIC de manera idónea y eficiente para la gestión de la información y para comunicar los conocimientos	CG3 CG4 CE9 CT3
Que los/las estudiantes consoliden sus habilidades de comunicación oral y escrita sobre la materia de trabajo	CB4
Que os/as estudantes adquiran reflexión e experiencia sobre as repercusións sociais e éticas do traballo lingüístico sobre comunidades de persoas xordas	CB3 CT4

Contidos

Tema	
1. Introducción á adquisición infantil da linguaxe	Aspectos biolóxicos e culturais da adquisición. Principais aproximacións teóricas á adquisición. A observación da linguaxe infantil
2. Factores que afectan á adquisición lingüística por parte das persoas xordas. Bilingüismo	Idade e grao de xordeira. Factores contextuais que afectan á adquisición. Bilingüismo nas comunidades xordas. Particularidades da transmisión lingüística das linguas de signos
3. A adquisición da lingua de signos como primeira lingua	Como se adquieren os compoñentes da linguaxe por parte dos nenos/as xordos que teñen como input unha lingua de signos. Semellanzas e diferenzas con respecto á adquisición da lingua oral. Avaliación de competencias lingüísticas en lingua de signos

Planificación docente

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Presentación	1	0	1
Estudo de casos	1	10	11
Resolución de problemas	1	5	6
Traballo tutelado	3	45	48
Lección maxistral	9	0	9

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodoloxía docente

	Descrición
Presentación	Actividade inicial de identificación de expectativas do alumnado e de explicacións sobre o desenvolvemento das actividades da materia.
Estudo de casos	Lectura de casos ou presentación de situacións reais da adquisición que dean lugar á análise e á argumentación. Os diferentes puntos de vista serán expostos na clase
Resolución de problemas	Reflexión sobre problemas prácticos da adquisición, en relación co desenvolvemento das clases maxistras
Traballo tutelado	Desenvolvemento individual dunha pesquisa sobre un tema relacionado cos contidos da materia, a escoller por cada estudante de acordo coas súas preferencias e intereses. Haberá indicacións específicas fornecidas pola profesora, tanto na aula como en titorías personalizadas. Como opción preferida, o traballo será presentado oralmente en clase.
Lección maxistral	Explicación dos contidos teóricos

Atención personalizada

Metodoloxías	Descrición
Presentación	Actividade de recoñecemento de expectativas do alumnado e de explicación da planificación e desenvolvemento das actividades do curso.
Traballo tutelado	É unha pesquisa individual sobre un tema relacionado cos contidos da materia, elixido por cada estudante de acordo coas súas preferencias ou intereses. Será preparado conforme as indicacións que a profesora fornecerá e presentarase preferentemente de forma oral, na clase.

Avaliación

	Descrición	Calificación	Competencias Evaluadas
Estudo de casos	Lectura de casos ou presentación de situacións reais da adquisición que dean lugar á análise e á argumentación. Os diferentes puntos de vista serán expostos na clase	20	CB2 CB3
Resolución de problemas	Reflexión sobre problemas prácticos da adquisición, en relación co desenvolvemento das clases magistras	15	CB2 CE7

Traballo tutelado	Identificar un problema e facer preguntas. Consultar fontes. Organizar unha metodoloxía de traballo. Presentar resultados.	65	CB1 CB4 CB5 CG2 CG3 CG4 CE9
-------------------	---	----	---

Otros comentarios sobre la Evaluación

Planificación temporal prevista para as actividades de avaliación:

- Presentacións / exposicións: semanas 9ª e 10ª- Estudio de casos / análises de situación: nas semanas 3ª y 6ª- Resolución de problemas ou exercicios: serán programadas durante as clases durante o desenvolvemento da docencia

Se se precisan adaptacións por razón de discapacidade, deberá advertirse coa debida antelación.

Terán a cualificación de "Non presentado" as e os estudantes que non entreguen ningunha proba de avaliación.

Quen non consiga superar a materia polo procedemento establecido terá unha segunda oportunidade, con vistas á segunda edición de actas. Nela manteranse as mesmas porcentaxes e condicións, salvo no caso dos traballos de exposición oral, que serán substituídos por unha nova versión escrita dos mesmos. As mesmas condicións prevense para a convocatoria de decembro.

O alumnado con dispensa académica oficial deberá facer os mesmos traballos, e será cualificado conforme ás mesmas porcentaxes. Utilizará a plataforma de teledocencia para substituír o seguimento das clases. No caso concreto do traballo tutelado, entregará unha versión escrita. Para as outras actividades, habilitaranse procedementos para que se fagan entregas adecuadas a cada actividade.

Terase en conta a orixinalidade do traballo individual. As prácticas de copia ou plaxio invalidarán a proba ou tarefa obxecto da copia e poderán supoñer o suspenso.

Bibliografía. Fontes de información

Bibliografía Básica

Bibliografía Complementaria

Morgan, G. & B. Woll (eds.), Directions in sign language acquisition, John Benjamins, 2002, Ámsterdam

Brentari, D (ed.), Sign languages, Cambridge University Press, 2010, Cambridge

Marschark, M., Tang, G., & Knoors, H. (eds.), Bilingualism and bilingual deaf education, Oxford University Press, 2014, Oxford

Plaza Pust, C. & E. Morales López (Eds.), Sign bilingualism: language development, interaction, and maintenance in sign language contact situations, John Benjamins, 2008, Filadelfia

Rodríguez Ortiz, Isabel de los Reyes, Comunicar a través del silencio: las posibilidades de la lengua de signos española, Universidad de Sevilla, 2005, Sevilla

Recomendacións

DATOS IDENTIFICATIVOS**Enseñanza de la Lengua Oral a Sordos y de la Lengua de Signos a Oyentes**

Asignatura	Enseñanza de la Lengua Oral a Sordos y de la Lengua de Signos a Oyentes			
Código	V01M126V01209			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descriptores	Creditos ECTS	Carácter	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua Impartición	Castellano			
Departamento	Lengua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			
Web				
Descripción general	Particularidades y características generales de la enseñanza y aprendizaje de las lenguas orales y visogestuales a sordos y oyentes.			

Competencias

Código	Tipología
--------	-----------

Resultados de aprendizaje

Resultados de aprendizaje	Competencias
---------------------------	--------------

Contenidos

Tema	
1.-¿Qué lenguas aprender? La comunicación	1.a.- Elementos 1.b.- Procesos
2.- ¿Qué podemos hacer los lingüistas para cambiar la historia de la educación de los sordos? Enseñanza de la lengua oral a las personas sordas	2.a.- Aproximación a la enseñanza de la lectura 2.b.- La lectura de las lenguas orales 2.c.- La lectura en lenguas ideográficas
3.- ¿Porqué es difícil para los oyentes aprender lenguas de signos? Enseñanza de las lenguas de signos a los oyentes.	3.a.- Métodos de enseñanza: Autoaprendizaje Con profesor 3.b.- Gramáticas 3.c.- Diccionarios 3.d.- Estudios lingüísticos y sociolingüísticos
4.- Por que es difícil para los sordos aprender lenguas de orales escritas? Enseñanza de las lenguas orales escritas a sordos.	4.a.- Historia 4.b.- Análisis de propuestas
5.- Qué repercusiones tiene la escritura en la lengua?, y en los hablantes? La transmisión escrita de las lenguas de signos	5.a.- Documentación 5.b.-Análise

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Presentación	2	4	6

Design Thinking	8	24	32
Debate	4	8	12
Portafolio/dossier	3	21	24

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodologías

	Descripción
Presentación	Presentación oral académica
Design Thinking	Adaptación a versión del DT denominada ECO: explora, colabora e ofrece.
Debate	Más deliberación que debate

Atención personalizada

Metodologías	Descripción
Debate	Habrán atención personalizada no horario de tutorías e sempre que o alumnado o solicite.

Pruebas

Pruebas	Descripción
Portafolio/dossier	O portafolio será unha selección das mellores tarefas desenvolvidas polo alumno ao seu criterio.

Evaluación

	Descripción	Calificación	Competencias Evaluadas
Presentación	Presentación oral académica	25	
Debate	Participación e deliberación nas sesións presenciais	20	
Design Thinking	Versión ECO: Explora Colabora e ofrece	25	
Portafolio/dossier	Muestra das tarefas seleccionadas polo alumnado	30	

Otros comentarios sobre la Evaluación

As persoas con necesidades comunicativas especiais recibirán atención de acordo coas súas capacidades.

Fuentes de información

Bibliografía Básica

Báez, Inmaculada y Herminda Otero, Buscando respuestas en lengua de signos, 1ª, En-Señas (Axac), 2014,
Gesser, Audrei, O ouvinte e a surdez, 1ª, Parábola, 2012, Sao Paolo

Bibliografía Complementaria

Recomendaciones

Otros comentarios

No se exigen conocimientos de lengua de signos aunque conocer la lengua y la cultura sorda sean de gran ayuda.

DATOS IDENTIFICATIVOS**Procesamento da Linguaxe Oral**

Asignatura	Procesamento da Linguaxe Oral			
Código	V01M126V01210			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descritores	Creditos ECTS	Carácter	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua Impartición	Lingua española			
Departamento	Lingua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			
Web	http://https://bit.ly/2Jfy5TX			
Descrición	Esta asignatura impártese desde a Universidade de Santiago de Compostela polo profesor Xose L. Regueira general			

Competencias

Código	Tipoloxía
--------	-----------

Resultados de aprendizaxe

Resultados de aprendizaxe	Competencias
---------------------------	--------------

Contidos

Tema

Planificación docente

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
--	----------------	----------------------	---------------

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodoloxía docente

Descrición

Atención personalizada**Avaliación**

Descrición	Calificación	Competencias Evaluadas
------------	--------------	------------------------

Otros comentarios sobre la Evaluación**Bibliografía. Fontes de información****Bibliografía Básica****Bibliografía Complementaria****Recomendacións**

DATOS IDENTIFICATIVOS**Dixitalización e Edición**

Asignatura	Dixitalización e Edición			
Código	V01M126V01211			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descriptor	Creditos ECTS	Carácter	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua Impartición	Lingua española			
Departamento	Lingua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			
Web	http://https://bit.ly/2YccYRr			
Descripción general	Impartese desde a Universidade de A Coruña polos profesores M ^a Ángeles Saavedra Places e Félix Córdoba Rodríguez.			

Estudo integrado dos procesos, convencións e ferramentas de edición tradicionais e actuais.

Competencias

Código	Tipología
--------	-----------

Resultados de aprendizaxe

Resultados de aprendizaxe	Competencias
---------------------------	--------------

Contidos

Tema

Planificación docente

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
--	----------------	----------------------	---------------

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodoloxía docente

Descripción

Atención personalizada**Avaliación**

Descripción	Calificación	Competencias Evaluadas
-------------	--------------	------------------------

Otros comentarios sobre la Evaluación**Bibliografía. Fontes de información****Bibliografía Básica****Bibliografía Complementaria****Recomendacións**

DATOS IDENTIFICATIVOS**A Información Lingüística e Internet**

Asignatura	A Información Lingüística e Internet			
Código	V01M126V01212			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descriptores	Creditos ECTS	Carácter	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua Impartición	Lingua española			
Departamento	Lingua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			
Web	http://https://bit.ly/2O613Rc			
Descripción general	Materia impartida pola Universidade de A Coruña polos profesores Carlos Gómez Rodríguez, Miguel alonso e Jesús Vilares. Pretende proporcionar aos estudantes capacidades conceptuais e procedimentais sobre a rede de internet. miguel.alonso@udc.es carlos.gomez@udc.es jesus.vilares@udc.es			

Competencias

Código	Tipología
--------	-----------

Resultados de aprendizaxe

Resultados de aprendizaje	Competencias
---------------------------	--------------

Contidos

Tema

Planificación docente

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
--	----------------	----------------------	---------------

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodoloxía docente

Descripción

Atención personalizada**Avaliación**

Descripción	Calificación	Competencias Evaluadas
-------------	--------------	------------------------

Otros comentarios sobre la Evaluación**Bibliografía. Fontes de información****Bibliografía Básica****Bibliografía Complementaria****Recomendacións**

DATOS IDENTIFICATIVOS				
Comunicación Escrita				
Asignatura	Comunicación Escrita			
Código	V01M126V01213			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descriptores	Creditos ECTS	Carácter	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua Impartición	Lingua española			
Departamento	Lingua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			
Web	http://https://bit.ly/2Y9mKUs			
Descripción general	Impartese desde a Universidade de A Coruña pola profesora Ana Veleiro Pérez. Coñecemento das técnicas e estratexias da comunicación escrita.			

Competencias	
Código	Tipología

Resultados de aprendizaxe	
Resultados de aprendizaje	Competencias

Contidos	
Tema	

Planificación docente			
	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado			

Metodoloxía docente	
	Descripción

Atención personalizada	

Avaliación		
Descripción	Calificación	Competencias Evaluadas

Otros comentarios sobre la Evaluación	

Bibliografía. Fontes de información	
Bibliografía Básica	
Bibliografía Complementaria	

Recomendacións	

DATOS IDENTIFICATIVOS				
Terminoloxía e Linguaxes Específicas				
Asignatura	Terminoloxía e Linguaxes Específicas			
Código	V01M126V01214			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descritores	Creditos ECTS	Carácter	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua Impartición	Lingua española			
Departamento	Lingua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			
Web	http://https://bit.ly/2LtQDch			
Descrición general	Impartese desde a Universidade de A Coruña polo profesor José Ignacio Pérez Pascual. Variedades da lingua e linguas profesionais ou de especialidade.			

Competencias	
Código	Tipoloxía

Resultados de aprendizaxe	
Resultados de aprendizaxe	Competencias

Contidos
Tema

Planificación docente	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado			

Metodoloxía docente
Descrición

Atención personalizada

Avaliación		
Descrición	Calificación	Competencias Evaluadas

Otros comentarios sobre la Evaluación

Bibliografía. Fontes de información
Bibliografía Básica
Bibliografía Complementaria

Recomendacións

DATOS IDENTIFICATIVOS**Mediación Lingüística**

Asignatura	Mediación Lingüística			
Código	V01M126V01215			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descriptores	Creditos ECTS	Carácter	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	1c
Lengua Impartición	Castellano Gallego			
Departamento	Lengua española Traducción y lingüística			
Coordinador/a	Sánchez Trigo, María Elena			
Profesorado	Rodríguez Vega, María Regina Sánchez Trigo, María Elena			
Correo-e	etrigo@uvigo.es			
Web				
Descripción general	<p>Parte I: "La mediación en la traducción" La finalidad de esta parte de la materia es presentar las nociones básicas que configuran la traducción como una actividad especial dentro de la mediación, con unas características diferenciadas y con unos medios de análisis y contenidos propios.</p> <p>Parte *II: "Bilingüismo y *autotraducción" Se proponen aquí un acercamiento a la especificidad que presenta el fenómeno de la *autotraducción literaria. Nos centraremos en el análisis específico de las versiones castellanas de autores gallegos observando el incidente que la situación de contacto de lenguas en contexto diglósico tiene en el proceso de mediación.</p>			

Competencias

Código		Tipología
CB1	Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.	• saber • saber hacer
CB2	Que los/las estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio.	• saber • saber hacer
CB3	Que los/las estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.	• saber hacer
CB4	Que los/las estudiantes sepan comunicar sus conclusiones, y los conocimientos y razones últimas que las sustentan, a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.	• saber hacer
CB5	Que los/las estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.	• saber hacer
CG1	Capacitación de los estudiantes para que adquieran conocimientos lingüísticos especializados y habilidades para analizar críticamente las propuestas más relevantes en el ámbito de los estudios lingüísticos.	
CG2	Adquisición de los fundamentos metodológicos y críticos que permitan a los estudiantes acceder al ejercicio de la actividad profesional con una formación versátil e interdisciplinar.	
CG3	Capacidad de los/las estudiantes en el manejo de las nuevas tecnologías de la información y de la comunicación aplicadas al campo de los estudios lingüísticos, así como indicar su utilidad en la práctica profesional e investigadora.	
CG4	Capacidad de los/las estudiantes para abrir vías de investigación novedosas en el ámbito de los estudios lingüísticos, dotándolas de aplicación práctica para su transferencia a distintos ámbitos profesionales	
CG5	Capacidad de los/las estudiantes para comprender las interrelaciones pertinentes entre los diversos ámbitos de estudio que integran el máster.	
CE7	Capacidad para aplicar los conocimientos lingüísticos adquiridos a los problemas del mundo profesional (docencia, asesoramiento y mediación lingüística, traducción, lexicografía, planificación lingüística.	• saber • saber hacer
CE10	Capacidad en el manejo de las diferentes tecnologías lingüísticas que conforman la actual sociedad del conocimiento: diccionarios electrónicos, correctores y traductores automáticos, y sistemas de aprendizaje de lengua asistida por ordenador.	• saber • saber hacer
CT4	Desarrollo para el ejercicio de una ciudadanía abierta, culta, crítica, comprometida, democrática y solidaria, capaz de analizar la realidad, diagnosticar problemas, formular e implantar soluciones basadas en el conocimiento y orientadas al bien común.	

CT5	Comprensión de la importancia de la cultura emprendedora y conocimiento de los medios al alcance de las personas emprendedoras.
CT6	Valoración crítica del conocimiento, la tecnología y la información disponible para resolver los problemas con los que deben enfrentarse.
CT7	- Asunción, como profesional y como ciudadano/a, de la importancia del aprendizaje a lo largo de la vida
CT8	Valoración de la importancia que tiene la investigación, la innovación y el desarrollo tecnológico en el avance socioeconómico y cultural de la sociedad.

Resultados de aprendizaje

Resultados de aprendizaje	Competencias
Saber elaborar documentación específica: textos científicos, textos técnicos, textos publicitarios, textos jurídicos, etc	CB1 CB2 CB3 CB4 CB5 CG1 CG2 CE7 CE10 CT5 CT6 CT7
Conocer el lenguaje específico de diferentes ámbitos profesionales.	CB1 CB2 CB5 CG1 CG2 CG5 CE10 CT6 CT7 CT8
Ser capaz de analizar e investigar los mecanismos de los procesos de comunicación.	CB1 CB2 CB3 CB4 CB5 CG1 CG2 CG3 CG4 CG5 CE7 CE10 CT4 CT5 CT6 CT7 CT8

Contenidos

Tema	
Parte I: La mediación en la traducción	I. 1.1. Concepto de traducción
I. 1. ¿Qué es realmente la traducción?	I. 1.2. Hacia una definición de traducción
	I. 1.3. Elementos necesarios para traducir
I. 2. ¿Teorías de la traducción?	I. 2.1. La reflexión en traducción
	I. 2.2. Enfoques principales
I. 3. ¿Siempre es posible traducir?	I. 3.1. Posibilidades y límites de la traducción
	I. 3.2. La noción de equivalencia
Parte II: Bilingüismo y autotraducción	II. 1.1. Concepto y tipos
II. 1. El fenómeno de la autotraducción.	II. 1.2. Norma lingüística y intersistema cultural: la autotraducción en la península ibérica

II. 2. Competencia bilingüe y autotraducción en Galicia

II. 2.1. Tipología de las manifestaciones del contacto lingüístico en la narrativa contemporánea.

II. 2.2. Traducir desde una lengua minorizada. Problemas específicos de equivalencia

II. 2.3. ¿Adecuación o aceptabilidad? El conflicto entre las tendencias a la disimilación y a la asimilación lingüística

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Lección magistral	10	0	10
Resolución de problemas	0	20	20
Estudio previo	0	15	15
Trabajo tutelado	0	20	20
Debate	5	5	10

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodologías

	Descripción
Lección magistral	El docente explicará los contenidos esenciales de cada uno de los temas, aclarando a cuestiones llave de la materia y orientando los alumnos y las alumnas sobre los aspectos fundamentales y secundarios.
Resolución de problemas	Los alumnos y las alumnas prepararán una serie de ejercicios breves previamente a su revisión en las clases.
Estudio previo	El alumnado deberá realizar una serie de lecturas específicas sobre la materia.
Trabajo tutelado	Parte I: Se deberán realizar una serie de actividades propuestas para cada tema de aplicación de los contenidos analizados. Parte II: Se deberá realizar un trabajo monográfico sobre algún aspecto de la segunda parte de la materia. En este trabajo se combinará la fundamentación teórica con la aplicación a casos prácticos.
Debate	El alumnado deberá preparar y participar en sesiones de discusión dirigida sobre aspectos concretos de la materia.

Atención personalizada

Metodologías	Descripción
Resolución de problemas	Las diferentes actividades propuestas implican una atención personalizada que se realiza en las sesiones presenciales. Para facilitar el seguimiento del curso, parte de los contenidos del mismo estarán disponibles en la plataforma TEMA: http://fatic.uvigo.es La docente tratará de sistematizar las dudas, las preguntas individuales y ofrecer respuestas para el conjunto del grupo de manera que se garantice el acceso a la información y a la enseñanza/aprendizaje.
Trabajo tutelado	Las diferentes actividades propuestas implican una atención personalizada que se realiza en las sesiones presenciales. Para facilitar el seguimiento del curso, parte de los contenidos del mismo estarán disponibles en la plataforma TEMA: http://fatic.uvigo.es La docente tratará de sistematizar las dudas, las preguntas individuales y ofrecer respuestas para el conjunto del grupo de manera que se garantice el acceso a la información y a la enseñanza/aprendizaje.

Evaluación

	Descripción	Calificación	Competencias Evaluadas
Debate	La calidad conceptual, corrección lingüística y frecuencia de las intervenciones del discente en las sesiones participativas serán objeto de evaluación por parte del profesorado de la materia.	10	CB1 CB2 CB3 CB4 CG1 CG2 CG5 CE7 CT4 CT6 CT8

Resolución de problemas	Ejercicios breves realizados durante el período de sesiones presenciales. En las clases indicaráse los plazos y sistema de entrega. Se comprobará el dominio del contenido conceptuales y de las técnicas propias de la primera parte de la materia.	10	CB1 CB2 CB3 CB4 CG1 CG2 CG3 CE7 CE10
Trabajo tutelado	Parte I: Se evaluará el dominio de la materia con un conjunto de actividades sobre cada tema que habrá que entregar después del período de docencia (se indicará la fecha concreta en las clases presenciales). Parte II: Se evaluará el dominio de los conceptos expuestos en la segunda parte de la asignatura, así como la originalidad de las hipótesis formuladas y el rigor en los análisis de casos prácticos	80	CB1 CB2 CB3 CB4 CB5 CG1 CG2 CG3 CG4 CG5 CE7 CE10 CT4 CT6 CT7 CT8

Otros comentarios sobre la Evaluación

Es responsabilidad del alumnado consultar los materiales de la asignatura a través de la plataforma FAITIC y de estar al tanto de las fechas de entrega de trabajos, pruebas, etc.

Primera edición de actas (final cuatrimestre): cada una de las partes de la asignatura tendrá un valor de 50% en la calificación final. Para superar la materia será necesario obtener una nota igual o superior a cinco en cada una de las partes. En caso de superar tan solo una de las partes se conservará esta nota para la segunda edición de actas y figurará como calificación NP.

En las sesiones presenciales, al inicio de cada parte de la materia, se precisará la evaluación de las actividades previstas y las fechas de entrega.

Segunda edición de actas (junio-julio): cada una de las partes de la asignatura tendrá un valor de 50%, en la calificación final. Para superar la materia será necesario obtener una nota igual o superior a cinco en cada una de las partes. En caso de haber superado una de las partes en la primera edición de actas y no superar en esta 2ª ed. de actas la parte restante: figurará como calificación la nota correspondiente a la parte no superada. En caso de no presentar la parte restante: figurará como calificación NP y no se conservará la nota de la parte superada para nuevas convocatorias.

En las sesiones presenciales, al inicio de cada parte de la materia, se precisará la evaluación de las actividades previstas y las fechas de entrega.

Fuentes de información

Bibliografía Básica

Bibliografía Complementaria

BAKER. M. Y G. SALDANHA, Routledge Encyclopedia of Translation Studies, Londres/Nueva York: Routledge (2ª ed.), 2009

BAKER. M., Critical Readings in Translation Studies, Londres/Nueva York: routledge., 2010

BASSNETT-MCGUIRE, S., Translation Studies, Londres/Nueva York: Routledge (ed. revisada), 1991

CASANOVA, P., [Consecration et accumulation de capital littéraire. La traduction comme échange inégal], Actes de la recherche en sciences sociales, 144, 3, 2002

DASILVA, X. M e TANQUEIRO H. (eds.), Aproximaciones a la autotraducción, Vigo: Academia del Hispanismo, 2011

DASILVA, X. M, [Autotraducirse en Galicia: ¿bilingüismo o diglosia?], Quaderns, 16, 2009

- DURISIN, D, Communautés interlittéraires spécifiques, 6. Notions et principes, Bratislava: Académic Slovaque de Sciences, 1993
- FITCH, B. T., "The status of Self-Translation", *Revue de critique et de Théorie Littéraire*, 4, 1985
- GALLÉN, E.; LAFARGA, F. e PEGENAUTE, L. (eds.), Traducción y autotraducción en las literaturas ibéricas, Bern: Peter Lang, 2010
- GAMBIER, Y. Y L. VAN DOORSLAER (EDS), Handbook of Translation Studies: Volume 1, Amsterdam/Filadelfia: John Benjamins, 2010
- GAMBIER, Y. Y L. VAN DOORSLAER (EDS), Handbook of Translation Studies: Volume 2, Amsterdam/Filadelfia: John Benjamins, 2011
- GARCÍA, C. e BLANCO, L., El castellano de Galicia: interferencias lingüísticas entre gallego y castellano, Madrid: Anaya, 1998
- GRUTMAN, Rainier, Des langues qui résonnent. L'hétérolinguisme au XIXe siècle québécois, Québec: Fides, 1997
- GRUTMAN, R., "L'écrivain bilingüe et ses publics: une perspective comparatiste", en Axel Gasquet y Modesta Suárez (eds.), Écrivains multilingues et écritures métisses. L'hospitalité des langues, Clermont Ferrand: Presses Universitaires Blaise Pascal, 2007
- GRUTMAN, R., "La autotraducción en la galaxia de las lenguas", *Quaderns*, 16, 2009
- HURTADO ALBIR, A., Traducción y Traductología, Madrid: Cátedra, 2001
- KIRALY, D.C., A Social Constructivist Approach to Translator Education, Manchester: St. Jerome, 2000
- MALMKJAER K. Y K. WINDLE (EDS), The Oxford handbook of translation studies., Oxford: Oxford University Press, 2011
- MUNDAY, J., Introducing Translation Studies Theories and Applications, Londres: Routledge (3ª ed.), 2012
- OUSTINOFF, M., Bilinguisme d'écriture et auto-traduction (Julien Green, Samuel Beckett, Vladimir Nabokov), Paris: L'Harmattan, 2001
- PARCERISAS, F., "Idéologie et autotraduction entre cultures asymétriques", *Atelier de Traduction*, 7, 2007
- PYM, A., Exploring Translation Theorie, Londres: Routledge, 2009
- ROBINSON, D., Becoming a translator. An Introduction to the Theory and Practice of Translation, Londres/NuevaYork: Routledge (3ª ed, 2012
- R. VEGA, R., "Un escritor en contexto diglósico: a práctica bilingüe de Álvaro Cunqueiro", Trier: Galicien-zentrum der Universität Trier e Edicións do Castro, 2001
- SÁNCHEZ TRIGO, E., Teoría de la traducción: convergencias y divergencias, Vigo: Servicio de Publicacións da Universidade de Vigo., 2002
- SNELL-HORNBY, M., The turns of Translation Studies, Amsterdam/Filadelfia: John Benjamins., 2006
- STEINER, G., Después de Babel. Aspectos del lenguaje y de la traducción (trad. Adolfo Castañón), México: Fondo de Cultura Económica, 1995
- VENUTTI, L., Translation Changes Everything. Theory and Practice, Londres/Nueva York: Routledge, 2012
- RAMIS, J. M., Autotraducción. De la teoría a la práctica., Barcelona: Eumo., 2014
- DASILVA, X. M., Estudios sobre la autotraducción en el espacio ibérico., Peter Lang., 2013
- FERRARO, A. e GRUTMAN, R., L'Autotraduction littéraire - Perspectives théoriques, París: Garnier, 2016
- SUCHET, M., "L'Imaginaire hétérolingue. Ce que nous apprennent les textes à la croisée des langues:", París: Classiques Garnier, 2014

Recomendaciones

Otros comentarios

La organización del curso y el uso de la red facilitará el seguimiento no presencial de los contenidos y de las actividades propuestas en la materia. Los contenidos del curso y las diferentes aportaciones que se vayan haciendo por parte de los estudiantes estarán disponibles en la plataforma docente TEMA (<http://fatic.uvigo.es>) la que tendrán acceso los estudiantes matriculados en la materia.

La copia o plagio total o parcial en cualquier tipo de trabajo o examen supondrá un 0 en esa prueba. Alegar desconocimiento del que supone un plagio no eximirá al alumnado de su responsabilidad en este aspecto.

DATOS IDENTIFICATIVOS				
Políticas Lingüísticas				
Asignatura	Políticas Lingüísticas			
Código	V01M126V01216			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descriptores	Creditos ECTS	Carácter	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua Impartición	Lingua española			
Departamento	Lingua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			
Web	http://https://bit.ly/2YiloGV			
Descripción general	Impártese desde a Universidade de A Coruña polo profesor Celso Álvarez Cáccamo. Estudo das políticas lingüísticas como formas históricas de intervención social sobre as linguas			

Competencias	
Código	Tipología

Resultados de aprendizaxe	
Resultados de aprendizaje	Competencias

Contidos	
Tema	

Planificación docente			
	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado			

Metodoloxía docente	
	Descripción

Atención personalizada	

Avaliación		
Descripción	Calificación	Competencias Evaluadas

Otros comentarios sobre la Evaluación	

Bibliografía. Fontes de información	
Bibliografía Básica	
Bibliografía Complementaria	

Recomendacións	

DATOS IDENTIFICATIVOS				
Planificación Lingüística				
Asignatura	Planificación Lingüística			
Código	V01M126V01217			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descriptores	Creditos ECTS	Carácter	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua Impartición	Lingua española			
Departamento	Lingua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			
Web	http://https://bit.ly/2xVEOCD			
Descripción general	Impártese desde a Universidade de A Coruña polo profesor Isaac Lourido Hermida. Estudo do status e do corpus da lingua galega.			

Competencias	
Código	Tipología

Resultados de aprendizaxe	
Resultados de aprendizaje	Competencias

Contidos	
Tema	

Planificación docente			
	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado			

Metodoloxía docente	
	Descripción

Atención personalizada	

Avaliación		
Descripción	Calificación	Competencias Evaluadas

Otros comentarios sobre la Evaluación	

Bibliografía. Fontes de información	
Bibliografía Básica	
Bibliografía Complementaria	

Recomendacións	

DATOS IDENTIFICATIVOS				
Multilingüismo e Internet				
Asignatura	Multilingüismo e Internet			
Código	V01M126V01218			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descriptores	Creditos ECTS	Carácter	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua Impartición	Lingua española			
Departamento	Lingua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			
Web	http://https://bit.ly/2LDC3iv			
Descripción general	Impártese desde a Universidade de A Coruña pola profesora Nancy Vázquez Veiga. Pretende identificar as necesidades lingüísticas e comunicativas das comunidades, empresas e institucións na crecente etapa de internacionalización e globalización			

Competencias	
Código	Tipología

Resultados de aprendizaxe	
Resultados de aprendizaje	Competencias

Contidos	
Tema	

Planificación docente			
	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado			

Metodoloxía docente	
	Descripción

Atención personalizada	

Avaliación		
Descripción	Calificación	Competencias Evaluadas

Otros comentarios sobre la Evaluación	

Bibliografía. Fontes de información	
Bibliografía Básica	
Bibliografía Complementaria	

Recomendacións	

DATOS IDENTIFICATIVOS				
A Elaboración do Dicionario				
Asignatura	A Elaboración do Dicionario			
Código	V01M126V01219			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descriptor	Creditos ECTS	Carácter	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua Impartición	Lingua española			
Departamento	Lingua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			
Web	http://https://bit.ly/2JHOzLC			
Descrición	Impartida desde a Universidade de Santiago de Compostela pola profesora María Alvarez de la Granja general			

Competencias	
Código	Tipología

Resultados de aprendizaxe	
Resultados de aprendizaje	Competencias

Contidos	
Tema	

Planificación docente			
	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado			

Metodoloxía docente	
Descripción	

Atención personalizada	

Avaliación		
Descripción	Calificación	Competencias Evaluadas

Otros comentarios sobre la Evaluación	

Bibliografía. Fontes de información	
Bibliografía Básica	
Bibliografía Complementaria	

Recomendacións	

DATOS IDENTIFICATIVOS**A Avaliación dos Dicionarios**

Asignatura	A Avaliación dos Dicionarios			
Código	V01M126V01220			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descritores	Creditos ECTS	Carácter	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua Impartición	Lingua española			
Departamento	Lingua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			
Web	http://https://bit.ly/2M2Ba2k			
Descrición general	Esta materia é impartida pola profesora da Universidade de A Coruña Dolores Sánchez Palomino. Proporcionar coñecementos e ferramentas para a avaliación e crítica dos dicionarios bilingües e monolingües.			

Competencias

Código	Tipología
--------	-----------

Resultados de aprendizaxe

Resultados de aprendizaje	Competencias
---------------------------	--------------

Contidos

Tema

Planificación docente

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
--	----------------	----------------------	---------------

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodoloxía docente

Descripción

Atención personalizada**Avaliación**

Descripción	Calificación	Competencias Evaluadas
-------------	--------------	------------------------

Otros comentarios sobre la Evaluación**Bibliografía. Fontes de información****Bibliografía Básica****Bibliografía Complementaria****Recomendacións**

DATOS IDENTIFICATIVOS				
Terminología y Terminografía				
Asignatura	Terminología y Terminografía			
Código	V01M126V01221			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descriptores	Creditos ECTS	Carácter	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua Impartición	Gallego			
Departamento	Filología gallega y latina			
Coordinador/a	Gómez Clemente, Xosé María			
Profesorado	Gómez Clemente, Xosé María			
Correo-e	xgomez@uvigo.es			
Web				
Descripción general	<p>Los objetivos de esta materia son los siguientes:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Conocer la importancia *lexicolóxica y lexicográfica de las lenguas de especialidad. 2. Conocer los aspectos teóricos más relevantes de la Terminología moderna. 3. Conocer las metodologías de trabajo que derivan de las aportaciones teóricas. 4. Conocer las herramientas informáticas que sirven de apoyo al trabajo *terminográfico. 5. Saber aplicar la teoría y la metodología a la elaboración de un producto lexicográfico. 			

Competencias		
Código		Tipología
CB1	Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.	• saber
CB2	Que los/las estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio.	• saber • saber hacer
CB4	Que los/las estudiantes sepan comunicar sus conclusiones, y los conocimientos y razones últimas que las sustentan, a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.	• saber hacer
CG3	Capacidad de los/las estudiantes en el manejo de las nuevas tecnologías de la información y de la comunicación aplicadas al campo de los estudios lingüísticos, así como indicar su utilidad en la práctica profesional e investigadora.	• saber hacer
CG4	Capacidad de los/las estudiantes para abrir vías de investigación novedosas en el ámbito de los estudios lingüísticos, dotándolas de aplicación práctica para su transferencia a distintos ámbitos profesionales	• saber
CG5	Capacidad de los/las estudiantes para comprender las interrelaciones pertinentes entre los diversos ámbitos de estudio que integran el máster.	• saber
CE4	Capacidad de los estudiantes para aplicar la metodología de la lingüística basada en el análisis de corpus lingüísticos.	• saber hacer
CE5	Capacidad para la selección adecuada de datos lingüísticos en función del método de investigación elegido.	• saber hacer
CT1	Expresión correcta, tanto de forma oral como escrita, en las lenguas oficiales de la comunidad autónoma.	• saber • saber hacer
CT4	Desarrollo para el ejercicio de una ciudadanía abierta, culta, crítica, comprometida, democrática y solidaria, capaz de analizar la realidad, diagnosticar problemas, formular e implantar soluciones basadas en el conocimiento y orientadas al bien común.	• Saber estar /ser
CT6	Valoración crítica del conocimiento, la tecnología y la información disponible para resolver los problemas con los que deben enfrentarse.	• saber
CT8	Valoración de la importancia que tiene la investigación, la innovación y el desarrollo tecnológico en el avance socioeconómico y cultural de la sociedad.	• saber • saber hacer

Resultados de aprendizaje	
Resultados de aprendizaje	Competencias
Comprensión de los problemas que presenta el estudio del significado y adquisición de las estrategias para delimitarlo, definirlo y explicarlo con criterios rigurosos y científicos.	CB1 CB4 CG5 CE4 CT4

Conocer la importancia lexicológica y lexicográfica de las lenguas de especialidad.

CB1
CB2
CG3
CG4
CE5
CT1
CT6
CT8

Contenidos	
Tema	
1. Las lenguas de especialidad.	la. Lengua de especialidad y lengua común. b. La noción de especialidad y los niveles de especialidad c. Rasgos lingüísticos de los textos de especialidad
2. Nociones de terminología	la. Teorías de la terminología b. Denominación: tipología c. Concepto: la definición y las relaciones conceptuales
3. La terminografía.	la. Metodologías de trabajo b. El diccionario terminológico c. Recursos informáticos para la elaboración de diccionarios i. Diccionarios basados en corpus ii. Gestores de terminología

Planificación			
	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Lección magistral	6	15	21
Trabajo tutelado	2	6	8
Debate	3	4	7
Examen de preguntas de desarrollo	1	10	11
Trabajo	1	25	26
Observación sistemática	2	0	2

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodologías	
	Descripción
Lección magistral	Exposición por parte del profesor de los contenidos sobre la materia objeto de estudio, bases teóricas y/o directrices de un trabajo, ejercicio o proyecto a desarrollar por el estudiante.
Trabajo tutelado	El/La estudiante desarrolla ejercicios o proyectos en el aula bajo las directrices y supervisión del profesor. Puede estar vinculado su desarrollo con actividades autónomas del estudiantado.
Debate	Charla abierta entre un grupo de estudiantes. Puede centrarse en un tema de los contenidos de la materia, en el análisis de un caso, en el resultado de un proyecto, ejercicio o problema desarrollado previamente en una sesión magistral.

Atención personalizada	
Metodologías	Descripción
Lección magistral	Las dudas que surgen de los contenidos teóricos y aplicados serán resueltas en las tutorías presenciales o telemáticas.
Pruebas	
	Descripción
Observación sistemática	De la observación sistemática puede surgir algún tipo de indicación personalizada que se puede transmitir en clase o en la tutoría.

Evaluación			
	Descripción	Calificación	Competencias Evaluadas
Examen de preguntas de desarrollo	Examen sobre contenidos teóricos, o teórico prácticos de la materia.	30	CB2 CG5 CT1 CT6

Trabajo	El trabajo consistirá en la elaboración de un glosario basado en un corpus de textos especializados.	50	CB1 CG4 CE4 CE5 CT6 CT8
Observación sistemática	Análisis de la participación en las aulas	20	CB1 CG3 CE4

Otros comentarios sobre la Evaluación

El sistema de evaluación en la 1ª edición de las actas es lo que figura arriba. La asistencia a las aulas es obligatoria, excepto en aquellos casos justificados. En la 2ª edición de las actas el alumnado deberá presentar un trabajo tutelado (70%) y presentarse la una prueba de respuesta corta (30%). Esta última será realizada en la fecha que determine la coordinación del título en cualquiera de las dos oportunidades de evaluación.

Se valorará la corrección lingüística en las pruebas presentadas.

Fuentes de información

Bibliografía Básica

- Cabré Castellví, M. Teresa, *La terminología. Teoría, metodología, aplicaciones.*, 1ª, Antártida, 1993, Barcelona
- Pavel, Silvia e Dianne Nolet, *Manual de terminología.*, 1ª, Translation Bureau. Terminology and Standardization, 2001, Canadá
- Rodríguez Río, Xusto, *Metdoloxía do traballo terminolóxico puntual en lingua galega.*, 1ª, Consello da Cultura, 2004, Santiago de Compostela
- Ciapuscio, Guiomar Elena, *Textos especializados y terminología*, 1ª, Institut Universitari de Lingüística Aplicada, 2003, Barcelona
- Temmerman, Rita, *Towards New Ways of Terminology Description. The Sociocognitive Approach.*, 1ª, John Benjamins Publishing Company, 2000, Amsterdam/Philadelphia

Bibliografía Complementaria

- Lerat, Pierre, *Las lenguas especializadas.*, 1ª, Ariel Lingüística, 1997, Barcelona
- Garrido, Carlos e Carlos Riera, *Manual de galego científico.*, 2ª, Através Editora, 2011, Santiago de Compostela
- Gutiérrez Rodilla, Bertha, *El lenguaje de las ciencias.*, 1ª, Gredos, 2005, Madrid

Recomendaciones

Otros comentarios

Las clases serán impartidas en lengua gallega. Con todo, el alumnado podrá presentar sus trabajos en cualquiera de las dos lenguas oficiales de Galicia. Si fuere necesario por el origen del alumnado, también se podrán impartir en castellano.

DATOS IDENTIFICATIVOS**Dimensións do Significado. Semántica e Pragmática**

Asignatura	Dimensións do Significado. Semántica e Pragmática			
Código	V01M126V01222			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descritores	Creditos ECTS	Carácter	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua Impartición	Lingua española			
Departamento	Lingua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			
Web	http://https://bit.ly/2Z0kfkx			
Descrición general	Esta asignatura impártese desde a Universidade de Santiago de Compostela polas profesoras Irene Doval Reixa			

Competencias

Código	Tipoloxía
--------	-----------

Resultados de aprendizaxe

Resultados de aprendizaxe	Competencias
---------------------------	--------------

Contidos

Tema

Planificación docente

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado			

Metodoloxía docente

Descrición

Atención personalizada**Avaliación**

Descrición	Calificación	Competencias Evaluadas
------------	--------------	------------------------

Otros comentarios sobre la Evaluación**Bibliografía. Fontes de información****Bibliografía Básica****Bibliografía Complementaria****Recomendacións**

DATOS IDENTIFICATIVOS				
Gramática e Discurso				
Asignatura	Gramática e Discurso			
Código	V01M126V01223			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descriptores	Creditos ECTS	Carácter	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua Impartición	Lingua española			
Departamento	Lingua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			
Web	http://https://bit.ly/2xZPPTI			
Descripción general	Esta asignatura impártese desde a universidade de Santiago de Compostela pola profesora Hella Olbertz.			

Competencias	
Código	Tipología

Resultados de aprendizaxe	
Resultados de aprendizaje	Competencias

Contidos	
Tema	

Planificación docente			
	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado			

Metodoloxía docente	
	Descripción

Atención personalizada	

Avaliación		
Descripción	Calificación	Competencias Evaluadas

Otros comentarios sobre la Evaluación	

Bibliografía. Fontes de información	
Bibliografía Básica	
Bibliografía Complementaria	

Recomendacións	

DATOS IDENTIFICATIVOS**Cuestións Actuais da Gramática**

Asignatura	Cuestións Actuais da Gramática			
Código	V01M126V01224			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descritores	Creditos ECTS	Carácter	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua Impartición	Lingua española			
Departamento	Lingua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			
Web	http://https://bit.ly/2JFsPzV			
Descrición general	Esta materia é impartida polo profesor da Universidade da Universidade de Santiago de Compostela Francisco A Cidrás Escáneo.			

Competencias

Código	Tipología
--------	-----------

Resultados de aprendizaxe

Resultados de aprendizaje	Competencias
---------------------------	--------------

Contidos

Tema

Planificación docente

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
--	----------------	----------------------	---------------

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodoloxía docente

Descripción

Atención personalizada**Avaliación**

Descripción	Calificación	Competencias Evaluadas
-------------	--------------	------------------------

Otros comentarios sobre la Evaluación**Bibliografía. Fontes de información****Bibliografía Básica****Bibliografía Complementaria****Recomendacións**

DATOS IDENTIFICATIVOS**Variación Lingüística**

Asignatura	Variación Lingüística			
Código	V01M126V01225			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descriptores	Creditos ECTS	Carácter	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	1c
Lengua Impartición	Lingua española			
Departamento	Lingua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			
Web	http://https://bit.ly/2YeYCQg			
Descripción	Esta asignatura a imparte desde a universidade de Santiago de Compostela o profesor Xulio Sousa Fernández general			

Competencias

Código	Tipología
--------	-----------

Resultados de aprendizaxe

Resultados de aprendizaje	Competencias
---------------------------	--------------

Contidos

Tema

Planificación docente

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
--	----------------	----------------------	---------------

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodoloxía docente

Descripción

Atención personalizada**Avaliación**

Descripción	Calificación	Competencias Evaluadas
-------------	--------------	------------------------

Otros comentarios sobre la Evaluación**Bibliografía. Fontes de información****Bibliografía Básica****Bibliografía Complementaria****Recomendacións**

DATOS IDENTIFICATIVOS				
Temas de Lingüística Contrastiva				
Asignatura	Temas de Lingüística Contrastiva			
Código	V01M126V01226			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descriptores	Creditos ECTS	Carácter	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua Impartición	Galego			
Departamento	Filoloxía galega e latina			
Coordinador/a	Rodríguez Guerra, Alexandre			
Profesorado	Rodríguez Guerra, Alexandre Soto Andión, Xosé			
Correo-e	xandre@uvigo.gal			
Web				
Descripción general	Aproximación teórica e práctica a diversos temas de lingüística contrastiva.			

Competencias		
Código		Tipología
CB1	Posuír e comprender coñecementos que acheguen unha base ou oportunidade de ser orixinais no desenvolvemento e/ou aplicación de ideas, adoito nun contexto de investigación.	• saber
CB2	Que os/as estudantes saiban aplicar os coñecementos adquiridos e a súa capacidade de resolución de problemas en contornos novos ou pouco coñecidos dentro de contextos máis amplos (ou multidisciplinares) relacionados coa súa área de estudo.	• saber facer
CB4	Que os/as estudantes saiban comunicar as súas conclusións, e os coñecementos e razóns últimas que as sustentan, a públicos especializados e non especializados dun xeito claro e sen ambigüidades.	• saber facer
CB5	Que os/as estudantes posúan as habilidades de aprendizaxe que lles permitan continuar estudando dun xeito que terá que ser, en grande medida, autodirixido e autónomo.	• saber facer
CG1	Capacitación dos estudantes para que adquiran coñecementos lingüísticos especializados e habilidades para analizar criticamente as propostas máis relevantes no ámbito dos estudos lingüísticos.	• saber • saber facer
CG4	Capacidade dos/as estudantes para abrir vías de investigación novidosas no ámbito dos estudos lingüísticos, dotándoas de aplicación práctica para a súa transferencia a distintos ámbitos profesionais	• saber • saber facer
CE1	Coñecemento dos principios básicos, as técnicas fundamentais e algúns resultados destacados da investigación actual en lingüística	• saber
CE2	Capacidade para comprender a diversidade teórica e metodolóxica das escolas lingüísticas.	• saber
CE3	Capacidade para distinguir e aplicar axeitadamente os distintos métodos de investigación en lingüística.	• saber
CE5	Capacidade para a selección axeitada de datos lingüísticos en función do método de investigación elixido.	• saber facer
CE8	Obtención dun nivel de formación teórica que permita comprender e xulgar criticamente a bibliografía lingüística especializada.	• saber • saber facer
CE9	Capacidade para xestionar os recursos lingüísticos e a información lingüística para propósitos académicos e de investigación (identificación e acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos e equipamentos, utilización de tecnoloxía para rexistrar datos, manexo de bases de datos, etc.)	• saber facer
CT6	Valoración crítica do coñecemento, a tecnoloxía e a información dispoñible para resolver os problemas cos que deben enfrontarse.	• saber facer
CT8	Valoración da importancia que ten a investigación, a innovación e o desenvolvemento tecnolóxico no avance socioeconómico e cultural da sociedade	• saber facer • Saber estar / ser

Resultados de aprendizaxe	
Resultados de aprendizaxe	Competencias
-Capacidade para comprender a diversidade teórica e metodolóxica das escolas lingüísticas.	CB1 CG1 CT6

-Coñecemento dos principios básicos, as técnicas fundamentais e algúns resultados destacados da investigación actual en lingüística.	CB1 CB2 CG1 CG4 CE1 CT6 CT8
-Capacidade para distinguir e aplicar axeitadamente os distintos métodos de investigación en lingüística.	CB1 CB2 CB5 CG1 CG4 CE2 CE3 CE9 CT6
-Capacidade para a selección axeitada de datos lingüísticos en función do método de investigación elixido e tamén para a comunicación dos resultados.	CB2 CB4 CB5 CG1 CG4 CE5 CE9 CT6
-Obtención dun nivel de formación teórica que permita comprender e xulgar criticamente a bibliografía lingüística especializada.	CB1 CB2 CB4 CB5 CG1 CE5 CE8 CT6
-Capacidade para xestionar os recursos lingüísticos e a información lingüística para propósitos académicos e de investigación (identificación e acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos e equipamentos, utilización de tecnoloxía para rexistrar datos, manexo de bases de datos etc.).	CB5 CG4 CE5 CE9 CT6 CT8

Contidos

Tema	
1. Fundamentos teóricos da lingüística contrastiva	.
2. As gramáticas contrastivas (nivel fonolóxico/fonético, nivel morfosintáctico)	.
3. O léxico xeral e especializado: as novas creacións léxicas en distintas linguas románicas	.
4. A fraseoloxía contrastiva	.
5. O contraste na aprendizaxe de linguas	.

Planificación docente

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Traballo tutelado	10	40	50
Resolución de problemas de forma autónoma	10	5	15
Lección maxistral	10	0	10

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodoloxía docente

	Descrición
Traballo tutelado	O/A estudante, de maneira individual, elabora un documento sobre a temática da materia ou prepara seminarios, investigacións, memorias, ensaios, resumos de lecturas, conferencias etc. Xeralmente trátase dunha actividade autónoma dos/as estudantes que inclúe a procura e recollida de información, lectura e manexo de bibliografía, redacción...

Resolución de problemas de forma autónoma	Outras actividades avaliadas (exercicios, comentarios, recensións bibliográficas etc.).
Lección maxistral	Exposición por parte do profesor dos contidos sobre a materia obxecto de estudo, bases teóricas e/ou directrices dun traballo, exercicio ou proxecto que desenvolverá o estudantado.

Atención personalizada

Metodoloxías	Descrición
Traballo tutelado	Ben na aula, ben nas titorías, resolveranse todas as dúbidas que xurdan na realización dos traballos.

Avaliación

	Descrición	Calificación	Competencias Evaluadas
Lección maxistral	Valorarase a asistencia e participación nas clases.	10	CB1 CB2 CB4 CB5 CG1 CG4 CE1 CE2 CE3 CE5 CE8 CE9 CT6 CT8
Traballo tutelado	Haberá que realizar dous traballos (un por docente), cada un co 50% do valor total desta epígrafe.	70	CB1 CB2 CB4 CB5 CG1 CG4 CE1 CE2 CE3 CE5 CE8 CE9 CT6 CT8
Resolución de problemas de forma autónoma	Outras actividades avaliadas (exercicios, comentarios, recensións bibliográficas etc.).	20	

Otros comentarios sobre la Evaluación

Os traballos, para seren avaliados, téñense que entregar dentro dos prazos que se marquen. Cómpre superar os dous. O primeiro deles (con XSA) terá unha extensión de entre 6 e 8 páxinas e o segundo (con ARG) será de 6 ou 7. A copia ou plaxio total ou parcial en calquera dos traballos suporá un cero nesa proba. Para as exposicións orais, o alumnado que o precise -e sempre que a(s) universidade(s) forneza(n) un/ha intérprete- poderá empregar a lingua de signos.

Quen opte por un réxime semipresencial (ou o alumnado cunha dispensa académica oficial) terao que comunicar por correo electrónico antes do inicio da materia. Forneceranse as indicacións para que se poidan adquirir os contidos teóricos e realizar o resto de actividades avaliadas do curso (incluídos os traballos titorizados, que son obrigatorios).

Para a segunda convocatoria manteranse os aptos obtidos na primeira e proporcionaranse indicacións para superar as actividades que non se entregasen ou non alcanzasen o apto.

Cualificación de 'non presentado': recibirán esta cualificación só os/as alumnos/as que non entreguen ningún dos dous traballos obrigatorios.

Bibliografía. Fontes de información

Bibliografía Básica

- Corpas Pastor, Gloria, Manual de fraseología española, Gredos, 1997, Madrid.
- Durão, Adja de A. B., Análisis de errores en la interlengua de brasileños aprendices de español y de españoles aprendices brasileños, 2, Eduep, 2004, Londrina.
- Durão, Adja de A. B., La Interlengua, Arco/Libros, 2007, Madrid.
- Durão, Adja de A. B. (ed.), Lingüística Contrastiva: teoría e práctica, Moría, 2004, Londrina.
- Etinger, S., Alcances e límites da fraseodidáctica. Dez preguntas clave sobre o estado actual da investigación, 2008, Cadernos de Fraseoloxía Galega, 10, 95-127.
- Gast, Volker, Contrastive linguistics: theories and methods, Disponible en http://www.personal.uni-jena.de/~mu65qev/papdf/contr_ling_meth.pdf
- Rodríguez Guerra, Alexandre, Os neologismos semánticos da prensa en galego, castelán e catalán, Editum, 2017, en M. Sánchez et alii (eds.): La renovación léxica en las lenguas románicas: proyectos y perspectivas. Murcia: Editum, 229-246.
- Santos Gargallo, Isabel, Análisis Contrastivo, Análisis de Errores e Interlingua en el marco de la Lingüística Contrastiva, Síntesis, 1993, Madrid
- Sobral Vázquez, Sonia, Estudo comparativo do sistema pronominal galego-romanés: O pronome persoal en Os outros feirantes / Alfi târrovei de Álvaro Cunqueiro, 2013, Tese de Licenciatura. Univ. de Vigo.

Bibliografía Complementaria

- Abreu Vieira de Oliveira, Ester, Del portugués al español, 2001, Cultura e intercultura en la enseñanza del ELE, <http://www.ub.es/filhis/culturele/abreu.html>
- Álvarez Ladrón, Alberto, Repertorio inglés-galego de refráns, 1997, Cadernos de Lingua, 15, 97-118.
- Arthaber, Augusto, Dizionario comparato di proverbi e modo proverbiali in sette lingue (italiana, latina, francese, spagnola, tedesca, inglese, greca antica), Hoepli, 1989, Milano.
- Conde Tarrío, Germán, Diccionario de refráns, Galaxia, 2001, Vigo.
- Corder, S., Error Analysis, Oxford University Press, 1992, en J. Allen e S. Corder (eds.): The Edinburgh Course in Applied Linguistics, vol 3. Oxford.
- Duarte, Cristina A., Reflexiones sobre la enseñanza de las preposiciones españolas a brasileños, 1998, ASELE. Actas IX. Centro Virtual Cervantes. Disponible en http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/09/09_0514.pdf.
- Ellis, Rod, The study of second language acquisition, 2, Oxford University Press, 2008, Oxford
- Feixó Cid, X. (coord.), Diccionario fraseológico Século 21. Castelán-Galego, Galaxia-Do Cumio, 2007, Vigo.
- Fernández de Sanmamed Luciano e Silvia Montero Küpper, 100 paremias alemanas e as súas correspondencias galegas, 1996, Viceversa, 2, 153-169.
- Fernández González, Jesús, El análisis contrastivo: historia y crítica. Lynx, vol. 1, Centro de estudios sobre Comunicación Interlingüística, 1995, Valencia
- Fisiak, Jacek (ed.), Further insights into Contrastive Analysis, John Benjamins, 1990, Amsterdam
- Fisiak, Jacek (ed.), Theoretical issues in Contrastive Linguistics, John Benjamins, 1990, Amsterdam
- Gadre, Vasant G., La lingüística contrastiva y la enseñanza de un idioma extranjero, Universidad de León, 2006, Actas del XXXV Simposio Internacional de la Sociedad Española de Lingüística, editadas por Milka Villayandre Llamazares. León. Publicación electrónica
- Gómez Clemente, Xosé María, Fraseoloxía galega e portuguesa: o verbo andar como núcleo de unidades fraseológicas I, 1995, Viceversa, 1, 119-145.
- Gómez González, M^a Á. et al., Currents trends in Contrastive Linguistics, John Benjamins, 2008, Amsterdam
- González, I., De la didáctica de la fraseología a la fraseodidáctica, 2012, Paremia, 67.
- Kock, Josse de et al., Lingüística contrastiva, Ediciones Universidad, 1996, Colección Gramática española. Salamanca.
- Mokienko, Valerii, As imaxes da lingua rusa. Ensaos históricos, etimolóxicos e etnolingüísticos sobre fraseoloxía, CIRP, 2000, Santiago de Compostela.
- Moreno Pérez, Felipe, Hacia la contrastividad lingüística, 2007, Onomázein, 15, 1, 101-128.
- Olza Moreno, Inés, Fraseología metafórica metalingüística: ensayo de análisis contrastivo entre español y francés actuales, Universidade de Santiago de Compostela, 2006, en Studies in contrastive linguistics, ed. Cristina Mourón Figueroa e Teresa Moralejo Gárate. Santiago de Compostela: Universidade, 729-740.
- Pena, X. A., Diccionario Cumio de Expresión e frases feitas castelán-galego, Edicións do Cumio, 2001, Vigo.
- Rodríguez Guerra, Alexandre, Los neologismos de la prensa en gallego e italiano, De Gruyter, 2015, en M^a J. Domínguez, X. Gómez Guinovart e C. Valcárcel (eds.): Lexicografía de las lenguas románicas. Berlin/München: De Gruyter, II, 385-409.
- Sánchez, Aquilino, La enseñanza de idiomas en los últimos cien años, SGEL, 2009, Madrid
- Santos Gargallo, Isabel, El análisis de los errores en la interlengua del hablante no nativo, SGEL, 2004, en Vademécum para la formación de profesores, ed. J. Sánchez Lobato e Isabel Santos Gargallo. Madrid, 391-410.
- Selinker, L., Interlanguage 40 years on, 2014, Interlanguage: Forty years later, 39, 221-246.
- Söhman, Ingmar, La lingüística contrastiva como herramienta para la enseñanza de lenguas, Arco/Libros, 2007, Madrid
- Tarone, E., Enduring questions from the Interlanguage Hypothesis, 2014, Interlanguage: Forty years later, 39, 7-26.
- Timofeeva, L., Fraseodidáctica: a fraseoloxía para a didáctica, 2014, Cadernos de Fraseoloxía Galega, 15, 393-410.
- Tricás Preckler, Mercè, Lingüística contrastiva y traducción: aproximaciones interculturales, 2010, Synergies Espagne, 3, 13-22.

DATOS IDENTIFICATIVOS**Contacto de Linguas e as súas Consecuencias**

Asignatura	Contacto de Linguas e as súas Consecuencias			
Código	V01M126V01227			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descritores	Creditos ECTS	Carácter	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua Impartición	Lingua española			
Departamento	Lingua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			
Web	http://https://bit.ly/2Z4iPpc			
Descrición general	Esta asignatura impártese desde a universidade de A Coruña polos profesores Nancy Vazquez e Celso Álvarez Cáccamo.			

Curso introdutorio ao estudo do contacto de linguas e as súas consecuencias, sai como aos factores sociais e lingüísticos que regulan os cambios motivados polo contacto de linguas.

Competencias

Código	Tipoloxía
--------	-----------

Resultados de aprendizaxe

Resultados de aprendizaxe	Competencias
---------------------------	--------------

Contidos

Tema

Planificación docente

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Cartafol/dossier	0	0	0

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodoloxía docente

	Descrición
Cartafol/dossier	

Atención personalizada**Avaliación**

Descrición	Calificación	Competencias Evaluadas

Otros comentarios sobre la Evaluación**Bibliografía. Fontes de información****Bibliografía Básica****Bibliografía Complementaria****Recomendacións**

DATOS IDENTIFICATIVOS**Cambio Lingüístico**

Asignatura	Cambio Lingüístico			
Código	V01M126V01228			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descriptores	Creditos ECTS	Carácter	Curso	Cuatrimestre
	3	OP	1	2c
Lengua Impartición	Lingua española			
Departamento	Lingua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			
Web	http://https://bit.ly/2LyvpKf			
Descripción	Esta asignatura a imparte desde a universidade de Santiago de Compostela o profesor Xavier Varela Barreiro general			

Competencias

Código	Tipología
--------	-----------

Resultados de aprendizaxe

Resultados de aprendizaje	Competencias
---------------------------	--------------

Contidos

Tema

Planificación docente

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
--	----------------	----------------------	---------------

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodoloxía docente

Descripción

Atención personalizada**Avaliación**

Descripción	Calificación	Competencias Evaluadas
-------------	--------------	------------------------

Otros comentarios sobre la Evaluación**Bibliografía. Fontes de información****Bibliografía Básica****Bibliografía Complementaria****Recomendacións**

DATOS IDENTIFICATIVOS**Prácticas Externas**

Asignatura	Prácticas Externas			
Código	V01M126V01229			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descriptores	Creditos ECTS	Carácter	Curso	Cuatrimestre
	6	OB	1	2c
Lengua Impartición	Castelán			
Departamento	Lingua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			
Web				
Descripción general	As prácticas externas consistirán na actualización das competencias adquiridas no mestrado nun entorno profesional real. Teñen como obxectivo principal achegar o alumnado ao ambiente laboral nos distintos ámbitos profesionais sobre os que podería orientar a súa actividade futura. Anualmente publicárase a oferta de prazas de prácticas. As prazas ofertadas serán adxudicadas segundo criterios académicos.			

Competencias

Código	Tipología
--------	-----------

Resultados de aprendizaxe

Resultados de aprendizaje	Competencias
---------------------------	--------------

Contidos

Tema	
Realización de prácticas externas nun entorno profesional	As tarefas que desempeñarán os estudantes detallaranse no seu plano de traballo.
Os lugares de realización das prácticas serán empresas relacionadas cos sectores de planificación e asesoramento lingüístico, xestión e asesoramento en medios de comunicación, relacións internacionais, ámbito editorial, empresas e administración pública, ensino de linguas, etc.	As tarefas encomendadas poderán ser de revisión e corrección lingüística na lingua da súa especialidade, de apoio no ensino de linguas, a elaboración de corpus específicos, a edición dixital, a tradución directa ou inversa entre linguas da súa especialidade, a creación de contidos dixitais, a preparación de materiais especializados, etc.

Planificación docente

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Prácticas clínicas	140	0	140
Traballo tutelado	10	0	10

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodoloxía docente

	Descripción
Prácticas clínicas	O titor na empresa e o titor académico proporcionarán as orientacións necesarias para o desenvolvemento do seu traballo e para a elaboración da memoria de prácticas.
Traballo tutelado	Traballo tutelado O estudante deberá realizar unha memoria da súa actividade segundo as indicacións que se lle facilitarán.

Atención personalizada

Metodoloxías	Descripción
Traballo tutelado	Por parte da empresa ou institución.
Prácticas clínicas	Na empresa ou institución

Avaliación

	Descrición	Calificación	Competencias Evaluadas
Traballo tutelado	O estudante deberá realizar unha memoria da súa actividade.	50	
Prácticas clínicas	A avaliación terá en conta a actividade realizada polo/a estudante na empresa ou institución en que realizou as prácticas. Para isto a a persoa que o titoriza na empresa ou institución remitirá un informe da súa actividade.	50	

Otros comentarios sobre la Evaluación

A revisión da cualificación no caso de ser necesaria será realizada pola comisión académica do mestrado, que poderá delegar nunha comisión específica establecida a estes efectos.

Bibliografía. Fontes de información

Bibliografía Básica

Bibliografía Complementaria

Recomendacións

DATOS IDENTIFICATIVOS				
Traballo de Fin de Máster				
Asignatura	Traballo de Fin de Máster			
Código	V01M126V01230			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descritores	Creditos ECTS	Carácter	Curso	Cuatrimestre
	6	OB	1	2c
Lengua Impartición	Galego			
Departamento	Lingua española			
Coordinador/a	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Profesorado	Baez Montero, Inmaculada Concepción			
Correo-e	cbaez@uvigo.es			
Web				
Descrición general	Este traballo é de carácter obrigatorio e permite a avaliación dos coñecementos e as habilidades adquiridos polo alumno/a durante a realización do máster, así como a madurez científica alcanzada e a súa capacidade investigadora. O traballo fin de mestrado será realizado de forma individual polo/a estudante baixo a supervisión dun profesor tutor. O labor de titorización tamén poderá desenvolverse coordinadamente por dous profesores.			

Competencias		Tipoloxía
Código		
CB4	Que os/as estudantes saiban comunicar as súas conclusións, e os coñecementos e razóns últimas que as sustentan, a públicos especializados e non especializados dun xeito claro e sen ambigüidades.	
CB5	Que os/as estudantes posúan as habilidades de aprendizaxe que lles permitan continuar estudando dun xeito que terá que ser, en grande medida, autodirixido e autónomo.	
CG1	Capacitación dos estudantes para que adquiren coñecementos lingüísticos especializados e habilidades para analizar criticamente as propostas máis relevantes no ámbito dos estudos lingüísticos.	
CG2	Adquisición dos fundamentos metodolóxicos e críticos que permitan aos estudantes acceder ao exercicio da actividade profesional cunha formación versátil e interdisciplinar.	
CG3	Capacidade dos/as estudantes no manexo das novas tecnoloxías da información e da comunicación aplicadas ao campo dos estudos lingüísticos, así como indicar a súa utilidade na práctica profesional e investigadora.	
CG4	Capacidade dos/as estudantes para abrir vías de investigación novidasas no ámbito dos estudos lingüísticos, dotándoas de aplicación práctica para a súa transferencia a distintos ámbitos profesionais	
CG5	Capacidade dos/as estudantes para comprender as interrelacións pertinentes entre os diversos ámbitos de estudo que integran o máster	
CE3	Capacidade para distinguir e aplicar axeitadamente os distintos métodos de investigación en lingüística.	
CE5	Capacidade para a selección axeitada de datos lingüísticos en función do método de investigación elixido.	
CE7	Capacidade para aplicar os coñecementos lingüísticos adquiridos aos problemas do mundo profesional (docencia, asesoramento e mediación lingüística, tradución, lexicografía, planificación lingüística.	
CE8	Obtención dun nivel de formación teórica que permita comprender e xulgar criticamente a bibliografía lingüística especializada.	
CE9	Capacidade para xestionar os recursos lingüísticos e a información lingüística para propósitos académicos e de investigación (identificación e acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos e equipamentos, utilización de tecnoloxía para rexistrar datos, manexo de bases de datos, etc.)	
CT1	Expresión correcta, tanto de forma oral coma escrita, nas linguas oficiais da comunidade autónoma.	
CT7	Asunción, como profesional e como cidadán/a, da importancia da aprendizaxe ao longo da vida.	
CT8	Valoración da importancia que ten a investigación, a innovación e o desenvolvemento tecnolóxico no avance socioeconómico e cultural da sociedade	

Resultados de aprendizaxe	
Resultados de aprendizaxe	Competencias

Ser capaces de plantear una investigación (acotar el tema, recabar información y buscar los recursos necesarios, elaborar un protocolo experimental) o un proyecto que integre y desarrolle los conocimientos adquiridos para su aplicación en un entorno profesional.	CB4 CB5 CG1 CG2 CG3 CG4 CG5 CE3 CE5 CE7 CE8 CE9 CT7 CT8
Ser capaces de extraer conclusiones de los resultados obtenidos y abrir perspectivas de futuro.	CG5 CE5 CE9 CT8
Saber adaptar el discurso escrito a la situación académica, tanto en lo que respecta al estilo, la estructuración y el uso de técnicas tipográficas.	CB4 CG3
Saber adaptar el discurso oral a la situación de defensa del trabajo.	CT1

Contidos

Tema

O traballo fin de máster versará sobre algún aspecto relacionado coas materias que curse o alumnado. As materias poden ser obrigatorias ou optativas.

Poderam optar por unha das liñas de investigación ofrecidas no inicio do curso.

Planificación docente

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Traballo tutelado	36	108	144

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodoloxía docente

	Descripción
Traballo tutelado	Por parte do director do traballo.

Atención personalizada

Metodoloxías	Descripción
Traballo tutelado	A proposta do director do TFM

Avaliación

Descripción	Calificación	Competencias Evaluadas
-------------	--------------	------------------------

Trabalho tutelado	Os traballos fin de master son individuais, tutelados por un/unha director/a quen vai orientando e valorando de forma continuada e constante até o punto de permitir a defensa ante tribunal.	100	CB4 CB5 CG1 CG2 CG3 CG4 CG5 CE3 CE5 CE7 CE8 CE9 CT1 CT7 CT8
-------------------	---	-----	---

Otros comentarios sobre la Evaluación

Bibliografía. Fontes de información

Bibliografía Básica

Bibliografía Complementaria

Recomendacións